

tareas que suenan bien



el uso de canciones en clase de ELE



incluye CD



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
CULTURA Y DEPORTE
DEL REINO DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

TAREAS QUE SUENAN BIEN
EL USO DE CANCIONES EN CLASE DE ELE

DICIEMBRE 2002

Libro más un CD

DIRECTOR DE LA PUBLICACIÓN

José Luján Castro
Consejero de Educación
Embajada de España
Bruselas
Boulevard Bischoffsheim 39
1000 Bruselas
Bélgica
Teléfono: 00 32 2 223 20 33
consejeriabelgica.be@correo.mec.es

AUTORA

Matilde Martínez Sallés
Asesora Técnica de la Consejería de Educación en Bélgica

Realización, Maquetación, Fotomecánica, Impresión y Encuadernación
Serveis de Preimpressió per Publicitat i Arts Gràfiques, S.L.
(Estudi Copitrama)

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

© 2002 Secretaría General Técnica
Subdirección General de Información y Publicaciones
Embajada de España en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo
Consejería de Educación
N.I.P.O.: 176-02-283-6
ISBN: 90-806886-2-2
Dep. Legal: B-20911

tareas que suenan bien

el uso de canciones en clase de ELE

Matilde Martínez Sallés

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BÉLGICA,
PAÍSES BAJOS Y LUXEMBURGO

PRESENTACIÓN	3
INTRODUCCIÓN Y JUSTIFICACIÓN	4

PARTE I

■ LAS CANCIONES	11
LA SEMANA.....	12
ME GUSTAS TÚ.....	13
EL VIENTO	14
LA VACALOCA	15
LA FLACA	16
QUE TE DEN	17
CORAZÓN PARTÍO.....	18
TODO ES PONERSE.....	19
SOBRE MARIANA PINEDA.....	20
FRUTA FRESCA	21
¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?	22
VOLVER.....	23
MARIETA	24
MI QUERIDA ESPAÑA.....	25
■ AUTORES E INTÉRPRETES (POR ORDEN ALFABÉTICO)	26
ALEJANDRO SANZ	26
AMPARANOIA	26
CARLOS VIVES.....	26
CECILIA.....	26
CELTAS CORTOS	26
CHAVELA VARGAS.....	27
JOAQUÍN DÍAZ	27
JARABE DE PALO	28
JAVIER KRAHE	28
MANU CHAO	28
FERNANDO Z. MALDONADO.....	28

PARTE II

■ TAREAS	30
MANUAL DE USO	30
TAREA 1 MI CANCIÓN FAVORITA.....	31
TAREA 2 ¡AL ESCENARIO!	37
TAREA 3 ME GUSTA HACER CANCIONES.....	41
TAREA 4 EL VIENTO DE LA VIDA.....	47
TAREA 5 HISTORIAS DE UN AMOR.....	51
TAREA 6 DESPEDIDAS.....	59
TAREA 7 TAQUICARDIAS Y OTRAS COSAS DEL CORAZÓN	67
TAREA 8 TODO ES PONERSE.....	71
TAREA 9 ROMANCES, EL CAUDAL DE LA LENGUA.....	77
TAREA 10 COLOMBIA, PURO RITMO	85
TAREA 11 HOMBRES Y MUJERES	93
TAREA 12 EL CULEBRÓN	101
TAREA 13 MARIETA.....	107
TAREA 14 MI QUERIDA ESPAÑA	113
■ CUADRO GENERAL DE CONTENIDOS	120
■ VOCABULARIO	124
■ BIBLIOGRAFÍA.....	127

Este libro está destinado a ayudar a los profesores de español como lengua extranjera. Con él se añade una original y efectiva aportación al conjunto de los instrumentos destinados a hacer de la enseñanza del español una tarea cada vez más estimulante, más alegre, más grata.

Ayudar a los demás para que aprendan, función esencial del profesor, no es un trabajo sencillo. Requiere, cuando se hace bien, seguir planes de enseñanza precisos, utilizar medios apropiados y, siempre, proponer a los alumnos actividades sugestivas e interesantes que lleguen a motivarles pues, como es de sobra conocido, la motivación constituye una condición necesaria para el aprendizaje y juega un papel crucial en la determinación del nivel de logros. Y en este sentido, la mayoría de los especialistas coincide en admitir que las canciones son un recurso motivador de primer orden cuando se trata del aprendizaje de una lengua extranjera.

Todo esto lo sabe muy bien Matilde Martínez Sallés, de quien surgió la idea de elaborar este libro como modo de poner a disposición de los profesores de español como lengua extranjera un conjunto de escogidas canciones en español, acompañadas de una serie de actividades con ellas relacionadas, para su explotación didáctica en clase. Profesora entusiasta con una larga experiencia docente en la enseñanza de una lengua extranjera y Asesora técnico-docente de probada competencia, ha tenido ocasión de reflexionar, presentar y debatir las ideas y actividades que finalmente aparecen en este libro con sus compañeros y con grupos de profesores de la enseñanza secundaria de Bélgica, Países Bajos, Dinamarca y Luxemburgo, durante estos seis últimos años.

Tareas que suenan bien. El uso de canciones en clase de ELE es un libro que se presenta acompañado de un CD con catorce canciones representativas del mundo musical en español, tanto actual como clásico. El libro comienza con unas primeras reflexiones de la autora sobre las características del recurso didáctico que constituyen las canciones en el aula. A continuación se ofrecen las letras de las canciones del CD con una breve información sobre sus autores o sus intérpretes y, por último, se propone un conjunto de tareas acordes con los planteamientos actuales del enfoque comunicativo en la enseñanza de las lenguas y que tienen como base el material sonoro que acompaña la publicación. Se trata, en definitiva, de un novedoso y eficaz instrumento didáctico para la enseñanza del español como lengua extranjera.

La Consejería de Educación en permanente búsqueda de medios y recursos para hacer efectiva una de sus más importantes responsabilidades, “el apoyo a los profesores que enseñan español como lengua extranjera”, se congratula en ofrecerte, querido profesor/profesora, este libro con la idea de que facilite tu trabajo de enseñante y te permita seguir contribuyendo ilusionadamente en la promoción y difusión de la lengua española y de la cultura en español.

José Luján Castro
Consejero de Educación

Elogio y apología de la canción, un recurso modesto pero eficaz

Todos los profesores sabemos por experiencia que la canción es uno de los recursos más estimulantes y más rentables para enseñar y aprender una lengua extranjera y por ello la utilizamos con frecuencia en nuestras clases.

Sin embargo, son relativamente pocas las publicaciones que subrayan, ponderan e insisten en las ventajas y beneficios de esta práctica. Las razones de esta laguna teórica quizá debamos buscarlas en el hecho de que las canciones sean todavía consideradas como un material cultural menor, de poco prestigio –con excepción, claro está, de aquellas cuyas letras tienen un origen literario–, apto tan sólo para llenar huecos, calmar una clase excesivamente movida o motivar a un grupo exageradamente apático

Sin embargo, aunque las canciones entren en las aulas por la puerta pequeña de los recursos poco valorados, carentes de aura académica por demasiado sencillos o demasiado campechanos, estamos convencidos de que constituyen un material didáctico de primer orden y de que vale la pena romper muchas lanzas en el elogio y la apología de su utilización en las clases de lengua extranjera.

En efecto, el inventario de argumentos que apoyan el uso de las canciones y de la música en clase de ELE es muy extenso. Desgranándolos, podremos ofrecer una visión global de todos los ámbitos del conocimiento y la didáctica de las lenguas que justifiquen y avalan la utilización de este poderoso recurso en las aulas.

Universo emocional

¿Quién de nosotros no es capaz de repetir lo que aprendió cantando? Desde la psicología cognitiva y la investigación en la adquisición de las primeras y segundas lenguas se pone de manifiesto que las canciones, al ir acompañadas de música, conectan con las zonas sensibles de nuestro cerebro, con nuestra memoria sensitiva. Nuestro hemisferio derecho, el que gestiona todo el universo emocional –incluido, naturalmente, el aspecto emocional del lenguaje– es también el que procesa la música.

Utilizar canciones significa pues aprovechar su potencial emocional para conectar directamente con los sentimientos de nuestros alumnos, poner a su disposición un recurso facilitador de su aprendizaje, capaz de, según las hipótesis formuladas por Krashen (1983)¹, “abrir” el filtro afectivo que les bloquea y permitir la entrada y el calado del *input* lingüístico. También significa activar los Mecanismos de Adquisición de Lenguas (MAL) descritos por Chomsky (1982).²

Estímulo comunicativo

En segundo lugar, estamos convencidos de que la utilización de las canciones encaja con los actuales principios de los enfoques comunicativos en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Recordemos que el objetivo de los mismos es el desarrollo de la competencia comunicativa (Hymes 1971),³ es decir, la capacidad de reaccionar e interaccionar adecuadamente de forma lingüística en diferentes situaciones de comunicación, integrando las destrezas necesarias para ello. Y nadie ignora que para comunicar es imprescindible, ante todo, tener algo que decir.

¹ KRASHEN, Stephen D. y TRACY D. Terrell. (1983), *The natural approach: Language acquisition in the classroom*. Hayward, CA: Alemany Press.

² CHOMSKY, N. y PIAGET, J. (1982), *Teorías del lenguaje, teorías del aprendizaje*. Barcelona, Crítica.

³ HYMES, D. (1971), *On Communicative Competence*. Filadelfia. University of Pensilvania; publicado en PRIDE & HOLMES (1972) *Socio-linguistics*. Hardmonsworth. Pelican Books.

Al escuchar canciones nos sentimos personalmente interpelados y es mucho más fácil reaccionar ante ellas –positiva o negativamente– que ante cualquier otro tipo de textos. Si, como bien saben los psicolingüistas, los sugestopedas, los sofrólogos, los logopedas y los terapeutas, las canciones estimulan la audición y la expresión en aquellas personas con problemas de comunicación, las ventajas de contar con un apoyo semejante en nuestras clases, resultan tan evidentes como incuestionables. Utilizar canciones en clase de ELE es incentivar en nuestros alumnos la capacidad de escuchar y de hablar. Es motivar sus ganas de contar lo que han oído y expresar sus sentimientos sobre ello. Disponer en las aulas de un estímulo afectivo como son las canciones es, en definitiva, un acicate para la comunicación.

Compresión y expresión oral

Uno de los beneficios más evidentes del trabajo con canciones es su conveniencia para ejercitar la comprensión auditiva en todas sus microestrategias (reconocer, seleccionar, interpretar, anticipar, inferir, retener a largo y a corto plazo, reaccionar, etc.). Quizá menos evidente, pero no por ello menos efectiva, es su utilidad para la corrección fonética. Las actividades de audición detallada, de repetición de estrofas en voz alta, de cantar en coro o de realizar un *karaoke* pueden tener como resultado avances espectaculares en la corrección de la expresión oral de nuestros alumnos.

Integración de destrezas

Las canciones no sirven tan sólo para estimular las habilidades orales sino que, por su carga lingüística, propician las actividades de diversas estrategias lectoras y contienen múltiples posibilidades de expresión escrita, con el valor añadido de que permiten, además, trabajar los aspectos más relevantes de la competencia literaria: la retórica, el uso lúdico del lenguaje y la sensibilidad artística.

También facilitan la integración de las cuatro destrezas, permitiendo consolidar la Competencia Comunicativa en lengua extranjera. Esta característica las convierte en recursos plenamente adecuados para una enseñanza basada en los actuales enfoques didácticos de las lenguas.

Pedagogía de la diversidad

La canción es un recurso polisémico, pues la percepción de la música es individual. Más allá de su mensaje verbal y, debido a su soporte musical, las canciones pueden ser vividas y descodificadas de manera distinta según los momentos vitales de cada alumno. Son herramientas, por tanto, que potencian la pedagogía de la diversidad. Entendemos por ello todas aquellas estrategias de enseñanza/aprendizaje que toman en cuenta las diferencias individuales entre los alumnos; o sea que potencian una enseñanza personalizada en la que se respeta la individualidad, se contempla el pluralismo cultural, se atienden las desigualdades, y se tienen en cuenta las distintas maneras de aprender de cada uno.

Es más, el uso frecuente de distintos tipos de canciones en clase de lengua extranjera favorece, sin duda, que distintos alumnos con distintas sensibilidades y distintas percepciones de la realidad puedan identificarse y reconocer como propias las palabras de una lengua para ellos extranjera.

Material intrínsecamente intercultural

A nadie se le escapa que en la era de la globalización, la música es el “tam-tam” que une a las generaciones más allá de sus lenguas y nacionalidades. Así, podemos hablar de una generación *pop*, de una generación *rock*, de una generación *reggae*... con innegables troncos comunes en nuestra cultura occidental y conexiones con otras culturas más alejadas de la nuestra.

Las canciones constituyen un material idóneo para trabajar la Competencia Intercultural, es decir, la capacidad de ponerse en el sitio del otro, ya que, además de ser un material vivo y real de la sociedad que las ha creado, constituyen un puente de acercamiento y de comprensión. Las canciones, por la propia naturaleza de su componente musical, poseen una intrínseca interculturalidad, pues pertenecen no sólo a la cultura de la lengua meta sino también a la cultura del aprendiz.

Impacto mediático

Es inevitable referirnos a la actual coyuntura en la que la música cantada en español tiene una presencia masiva en los medios de comunicación.

Los profesores de ELE estamos en un momento privilegiado pues podemos aprovechar el interés y la motivación que la potente difusión mediática de la música en español ha suscitado en nuestros alumnos para proponerles con mayor frecuencia actividades en las que se trabaje con canciones. Y, hablando de actualidad y de medios, no podemos en ningún modo dejar de lado la Red, sus servicios y sus posibilidades ya sea para encontrar material, para compartirlo o para diseñar tareas con el objetivo de que nuestros alumnos se internen en ella y conozcan mejor el español.

Tradición oral

En nuestra cultura occidental, el uso de las canciones en situación de aprendizaje se halla ya recomendado por Platón en su obra *Las Leyes*,⁴ y no olvidemos que en todos los siglos anteriores a la invención de la imprenta, e incluso durante algunos siglos posteriores, la transmisión de informaciones se hacía, sobre todo, de forma oral. En este proceso, la música ya estaba al servicio de la memoria. Era necesario poder retener las informaciones para su posible transmisión posterior. Es interesante comprobar cómo las tendencias didácticas más actuales enlazan con las tradiciones pedagógicas y de transmisión de conocimientos más clásicas. Así pues, las canciones constituyen un medio de enseñanza/aprendizaje plenamente insertado en nuestra tradición y pertenecen al proceso de formación de nuestro acervo cognitivo.

Las canciones y el enfoque por tareas

No es de extrañar, por todo lo dicho, que el uso de canciones en clase de ELE se adapte perfectamente, de manera casi lógica, a las últimas tendencias en didáctica de la lengua, los llamados enfoques por tareas. La Enseñanza de las Lengua Extranjera Mediante Tareas (ELEMENT), fruto de la evolución de los hallazgos y logros de los enfoques comunicativos en la última década, no es un método más sino una propuesta de trabajo (Zanón 1999)⁵ que significa tener en cuenta de manera real el hecho de que una lengua se aprende para hacer cosas con ella, para hacer cosas con las palabras.

⁴ En las primeras páginas del Libro II se pondera los beneficios de unir el canto y la danza a la educación de los muchachos. Platón. *Las Leyes* (pp 132-143). (2001), *Clásicos de Grecia y Roma*. Alianza Editorial. Madrid.

⁵ ZANÓN, J. y ALII., (COORD.) (1999), *La enseñanza del español mediante tareas*. Madrid, Edinumen.

Este trabajo quiere sumarse a las publicaciones que hasta el momento han planteado distintas maneras de trabajar con canciones en clase de ELE. Y lo hace ofreciendo una propuesta desde una doble finalidad:

En primer lugar, compartimos los principios del enfoque por tareas y por ello presentamos nuestro trabajo sobre la utilización de canciones integrado en la realización de distintas tareas posibles.

En segundo lugar, estamos convencidos de que, a pesar del éxito comercial en todo el mundo de algunos cantantes que se expresan en nuestra lengua, nuestros alumnos desconocen casi todo de la música en español. Con este material queremos contribuir, en la medida de las posibilidades de una publicación de esta naturaleza, a la necesaria labor de divulgación de la variedad cultural y lingüística que representan las canciones en español.

Con este libro nos gustaría abrir horizontes y no constreñir, dar pistas y no directrices, inspirar, alentar, sugerir. Enseñar una lengua con canciones es transmitir un mundo de sensaciones y emociones. Si trabajamos con ellas, serán nuestras aliadas e irán más allá de nosotros mismos, e incluso más allá de sus propios autores y de sus intérpretes. Las canciones llegarán a nuestros alumnos y germinarán en ellos. Las canciones en clase de español mostrarán a nuestros alumnos que tienen a su alcance todo un universo vivo, riquísimo y variado por descubrir.

Bruselas 2002

Agradecimientos

Esta publicación no hubiera sido posible sin la valiosa aportación que muchas personas han realizado, desde diferentes ámbitos. En primer lugar cabe mencionar a José Luján Castro quien, por su gran receptividad hacia todas las iniciativas y su profundo compromiso en la promoción y difusión del español, desde su puesto de Consejero de Educación en Bélgica, ha hecho realidad este proyecto.

A Manuel Bordoy, asesor técnico en Países Bajos, con quien compartimos tantas horas de trabajo, satisfacciones y responsabilidades en la Consejería de Educación de Bélgica, queremos agradecer la detallada lectura de este libro y sus siempre rigurosas e imprescindibles observaciones. También han sido importantes los comentarios y la ayuda logística de José Luis Cabo, y el apoyo de Pilar Carilla, profesora de español en Vergnies (Bélgica), a quien este libro debe en buena parte su inspiración, las anotaciones del profesor Juan Horrillo, las opiniones de Luis Areta y las enseñanzas de las profesoras Monique Denyer y Danielle Janssens con quienes tuvimos el placer de trabajar durante nuestra estancia en Bélgica.

En otro ámbito más estrictamente emocional, es importante dejar constancia y agradecimiento a Félix Rabal, Renata Knipp, Margarita Pérez, Consuelo Porto e Higinio Álvarez por sus enormes dosis de afecto, paciencia y confianza durante la gestación y realización de este libro.

Damos las gracias a todos los profesores y profesoras belgas de español –imposible enumerar la lista de los mismos– ya que contribuyeron con su entusiasmo y su profesionalidad a alimentar la fuente de nuestra energía pedagógica. A todos ellos y ellas está dedicado este libro.

Para terminar, nuestro reconocimiento agradecido a las casas discográficas que se señalan a continuación, por su contribución en esta publicación. Su generoso apoyo y cortesía son los mejores aliados para la divulgación de este tesoro de inagotable diversidad que son las canciones en español.

SGAE,
SOCIEDAD GENERAL
DE AUTORES Y EDITORES
Fernando VI, 4
28004 Madrid
<http://www.sgae.es>

EDEL MUSIC ESPAÑA
Príncipe 1 - 4º
28012 MADRID
<http://www.edelmusic.com>

LOLLIPOP
Apartado 14.514
28080 Madrid
<http://welcome.to/lollipop>

SONY MUSIC ESPAÑA
(CBS-EPIC)
Pº de la Castellana 93, 9º
28046 MADRID
<http://www.sonymusic.es/es>

TECNOSAGA
Dolores Armenqot 13
28025 MADRID
<http://www.tecnosaga.com>

VIRGIN ESPAÑA
Hortaleza 104, 1º
28004 MADRID
<http://www.virgin-records.es>

WARNER MUSIC ESPAÑA
López de Hoyos 42
28006 MADRID
<http://www.wbr.com>

PARTE I

Las canciones

En el momento de hacer un recopilatorio de canciones en español para poder trabajar con ellas en clase de ELE nos propusimos ofrecer un elenco de ejemplos diversos que abarcara varias épocas y varios géneros. Era importante para nosotros que el libro incluyera un CD con las grabaciones, pues somos conscientes de que éste sería el recurso más eficaz para el profesor de ELE que habitualmente no tiene a su alcance los materiales auténticos.

Las catorce canciones que ofrecemos en el CD, punto de partida y núcleo generador de las tareas de lengua que proponemos, son tan sólo una pequeña muestra variada y significativa de la música en español de ahora y también de siempre.

El repertorio dibuja un arco que va desde los géneros tradicionales –*el Romance de Mariana Pineda*– y clásicos –*Volver*–, pasando por éxitos comerciales –*Corazón partío, La flaca*–, canción de autor humorística –*Marieta* y *¿Dónde se habrá metido esta mujer?*– o canción de autor con connotaciones históricas –*Mi querida España*–. También se da un pequeño paseo por la música colombiana actual pero de raíz tradicional –*Fruta Fresca*–, muestra una creación de un grupo consolidado del Folk/rock español, Celtas Cortos –*Todo es ponerse*–, y por último, con las creaciones de Manu Chao y Amparanoia –*Me gustas tú, El viento, La Vacaloca, La Semana* y *Que te den*– ofrece una amplia representación de las nuevas tendencias del mestizaje musical que impregna tanto la música española como la europea.

Naturalmente, faltan muchos, muchísimos nombres y géneros. Esperamos que otras publicaciones similares continúen y amplíen la labor de difusión de la música en español en las aulas de ELE.

LA SEMANA

Voy corriendo, la poli⁶ va detrás.
Voy corriendo, a mí me quieren atrapar⁷
en una cárcel a mí me van a encerrar
que vengan a buscarme
no me encontrarán.

Voy corriendo lunes, martes, miércoles
jueves, viernes, sábado y domingo
... y voy corriendo.

¿Qué malo he hecho yo?⁸

Voy corriendo, la poli va detrás.
Voy corriendo, me quieren pillar⁹
el alquiler, no voy a pagar
que vengan a buscarme, no me encontrarán.

AMPARANOIA, (1997) *El poder de Machín*.
Edel MUSIC. Project EDG.

Amparanoia, explica en una entrevista virtual el origen de esta canción:
“Suelo coger canciones para homenajear a músicos que me influyen y en los que me reconozco. La semana es una versión de *Police on My Back* de Edy Grant y The Clash. Empecé a cantarla con Tomásín, en casa y por la calle, cuando él, que ahora está en Dusminguet, estaba en Radio Bemba y vivía en Madrid. Esta canción es un pequeño homenaje a una época de Madrid y a todo lo que The Clash nos habían enseñado e inspirado”.

Su mezcla de lenguas y ritmos hacen de esta canción una muestra idónea del “buen rollo”, es decir, una especie de hip-hop amable que caracteriza buena parte de las producciones de los grupos que comparten la carpa común que se ha dado en llamar música mestiza.

Tareas 1 y 2

⁶ La Poli (coloquial): la policía.

⁷ Atrapar: apresar, capturar.

⁸ Qué mal he hecho yo.

⁹ Pillar: apresar, capturar.

ME GUSTAS TÚ

¿Qué hora son,¹⁰ mi corazón?
Te lo dije bien clarito.

Doce de la noche en La Habana, Cuba.
Once de la noche en San Salvador, El Salvador.
Once de la noche en Managua, Nicaragua.

Me gustan los aviones, me gustas tú.
Me gusta viajar, me gustas tú.
Me gusta la mañana, me gustas tú.
Me gusta el viento, me gustas tú.
Me gusta soñar, me gustas tú.
Me gusta la mar, me gustas tú.

¿Qué voy a hacer, je ne sais pas.
¿Qué voy a hacer, je ne sais plus.
¿Qué voy a hacer?, je suis perdu.
¿Qué horas son, mi corazón?

Me gusta la moto, me gustas tú.
Me gusta correr, me gustas tú.
Me gusta la lluvia, me gustas tú.
Me gusta volver, me gustas tú.
Me gusta Mari Juana, me gustas tú.
Me gusta colombiana, me gustas tú.
Me gusta la montaña, me gustas tú.
Me gusta la noche, me gustas tú.

¿Qué voy a hacer, je ne sais pas.
¿Qué voy a hacer, je ne sais plus.
¿Que voy a hacer, je suis perdu.
¿Qué horas son, mi corazón?
Me gusta la cena, me gustas tú.

Me gusta la vecina, me gustas tú.
Me gusta su cocina, me gustas tú.
Me gusta camelar,¹¹ me gustas tú.
Me gusta la guitarra, me gustas tú.
Me gusta el reggae, me gustas tú.

¿Qué voy a hacer?, je ne sais pas.
¿Qué voy a hacer?, je ne sais plus.
¿Qué voy a hacer?, je suis perdu.
¿Qué hora son, mi corazón?

Me gusta la canela, me gustas tú.
Me gusta el fuego, me gustas tú.
Me gusta menear,¹² me gustas tú.
Me gusta A Coruña,¹³ me gustas tú.
Me gusta Malasaña,¹⁴ me gustas tú.
Me gusta la castaña, me gustas tú.
Me gusta Guatemala, me gustas tú

¿Qué voy a hacer?, je ne sais pas.
¿Qué voy a hacer?, je ne sais plus.
¿Qué voy a hacer?, je suis perdu.
¿Qué horas son, mi corazón?

MANU CHAO (2001), *Próxima estación... Esperanza*. Chewaka-Virgin.

Como en una gran ciudad en la que coexisten diferentes colectivos, diferentes lenguajes y unas leyes a veces no escritas de convivencia común, los elementos musicales de esta canción provienen del cruce entre el reggae y el universo musical latino. La cadencia es reiterativa y su recurso es la repetición de una misma frase en mínimas variaciones. Esto permite que la idea musical cale hondo y que sea posible la combinación de distintas identidades lingüísticas y rítmicas.

Tareas 1 y 3

¹⁰ Qué hora son no se utiliza, la frase correcta es ¿Qué hora es?.

¹¹ Camelar: seducir.

¹² Menear: moverse con ritmo.

¹³ A Coruña: nombre gallego de La Coruña, ciudad del norte de España.

¹⁴ Malasaña: barrio de Madrid.

EL VIENTO

El viento viene.
 El viento se va.
 Por la frontera.
 El viento viene.
 El viento se va.
 El hombre viene.
 El hombre se va.
 Sin más razón.
 El hambre viene.
 El hombre se va.
 Ruta Babilón...¹⁵
 ... por la carretera.
 ... por la carretera.
 La suerte viene.
 La suerte se va.
 Por la frontera.
 La suerte viene.
 La suerte se va.
 El hombre viene.
 El hombre se va.
 Sin mas razón.
 El hambre viene.
 El hombre se va.
 ... ¿Cuándo volverá?
 Por la carretera.
 Por la carretera.
 Por la carretera...

MANU CHAO (1998), *Clandestino*.
Virgin-Chewaka.

Nos hallamos ante un nuevo concepto de la canción de autor, sus frases son cortas pero expresivas y contundentes: "El hambre viene, el hombre se va".

Una canción pequeña y sintética de denuncia de las causas de la emigración. Poesía minimalista. Pocos acordes, ínfimas pero eficaces pinceladas musicales para evocar el viaje, el camino, la huida. Uno de los problemas de siempre que todavía no se ha resuelto con la llegada del siglo XXI.

Tareas 1 y 4

¹⁵ Babilón: en el vocabulario Rasta, es la gran ciudad, la capital, de donde vienen todos los males.

LA VACALOCA¹⁶

Pal¹⁷ cementerio se va
la vaca de mala leche
pal cementerio se va
inocente condenada...
Pal cementerio se va
la vaca de mala leche
pal cementerio se va
ni Dios le va a perdonar...
Bailemos todos el vacaloca
ese ritmo terminal
bailemos todos el vacaloca
bailemos todos hasta el final...
Pal cementerio se va
la vaca de mala leche
pal cementerio se va
pudriéndose la sociedad...
Bailemos todos el vacaloca
ese ritmo terminal
bailemos todos el vacaloca
bailemos todos hasta el final...
Ai vai ai vai ai vacaloca ai vai...
Ai vai ai vai ai vacaloca ai vai...

Calavera no llora
serenata¹⁸ de amor
calavera no llora
no tiene corazón...
Radio Bemba¹⁹ oohh
Alta fidelidad
... yo siempre estaré a tu lado...

Letra RAMÓN CHAO. Música MANU
CHAO (2001), *Próxima estación...*
Esperanza. Chewaka-Virgin.

Con el ritmo pegadizo y bailable característico de las canciones de Manu Chao, la canción denuncia la enfermedad llamada de las “vacas locas”, verdadera plaga que afectó a los ganados europeos por culpa de unos piensos que contenían carne de vaca triturada.

La vaca inocente está condenada por una sociedad que perecerá, si no pone remedio, víctima de su propia putrefacción.

Hay que añadir a esta explicación que la vaca es un animal totémico, reverenciado en Galicia, la tierra de Ramón Chao, periodista y escritor afincado en París, autor de la letra de esta canción y padre del cantante.

Tareas 1 y 4

¹⁶ Vacaloca: vaca loca.

¹⁷ Pal (coloquial): para el.

¹⁸ Serenata: pequeño concierto con canciones.

¹⁹ Radio Bemba: se llama así al modo de transmitir las noticias, de boca en boca, en África. También se llama así la banda que acompaña a Manu Chao.

LA FLACA

En la vida²⁰ conocí mujer igual a la Flaca,
coral negro de la Habana, tremendísima²¹ mulata.
Cien libras de piel y hueso, cuarenta kilos en Salsa,
en la cara dos soles que sin palabras hablan.

La flaca duerme de día,
dice que así el hambre engaña,
cuando cae la noche, baja a bailar a la Tasca.
Y bailar y bailar, y tomar²² y tomar,
una cerveza tras otra, pero ella nunca engorda.

(estribillo)

Por un beso de la Flaca daría lo que fuera,
por un beso de ella, aunque solo uno fuera.

Mojé mis sábanas blancas, como dice la canción,
recordando las caricias que me brindó el primer día.
Enloquezco²³ de ganas de dormir a su ladito
porque ¡Dios! que esta Flaca a mí me tiene loquito.

Por un beso de la Flaca...

JARABE DE PALO (1996), *La Flaca*.
Jarabe de Palo. Virgin.

La canción *La Flaca* fue éxito de ventas en el verano de 1997 y significó la consolidación en el mercado de la fórmula musical ya iniciada por Santiago Auserón. Una mezcla de salsa, rock y blues, incluso con toques de flamenco, como en algunos temas de Kiko Veneno. En este caso, esta mezcla al servicio de una historia de amor, tan sólo evocada por unas breves pinceladas de nostalgia.

Tareas 1 y 5

²⁰ En la vida: nunca en la vida.

²¹ Tremendísima: impresionante.

²² Tomar: beber.

²³ Enloquecer: volverse loco.

QUE TE DEN²⁴

El día que me dijiste
adiós muy buenas,²⁵ me voy de aquí
dejaste mi alma en pena²⁶
por los rincones llorándote a ti.²⁷

Ahora que ya ha pasado más de una año ya te he olvidado
me deseo buena suerte, no volver a verte,
que me vaya bien.

Adiós mi corazón
que te den que te den por ahí
que no me pudiste dar
ni un poquito de lo que te di a ti.

Y si pasas por mi puerta
verás 7 u 8 esperándome
para bailar, ir a la discoteca,
tomar cerveza o tomar el té.
Y yo sonrío coqueta,²⁸ "Hoy tengo jaqueca,²⁹ no voy a salir".
-"Mañana volvemos preciosa
con cuatro rosas todas para ti".

AMPARANOIA (1997),
El poder de Machín. Edel Music. Project EDG

¿Por qué llorar eternamente una ruptura si el mundo está lleno de emociones por descubrir? Signo inevitable de la actualidad, esta canción es una muestra de cómo nuevos instrumentos, nuevos ritmos y nuevas letras sirven para dar un aire humorístico y refrescante a un género clásico: las rancheras.*

Tareas 1 y 6

*RANCHERA. Canción de rancho, en su sentido literal. Especie de polca, muy popular, que proviene del oeste de México. Sus temas son variados, en general, de amor y de duelos por amor.

²⁴ ¡Que te den (por ahí)! (vulgar): ¡fastídiate! Esta expresión se utiliza para desear algo malo a alguien.

²⁵ Adiós muy buenas: fórmula de despedida inesperada y un tanto despectiva.

²⁶ Dejar (a alguien) con el alma en pena: dejar (a alguien) con el corazón afligido.

²⁷ Llorándote a ti se trata de una redundancia que en este caso se explica en razón de la rima y/o de la mayor efectividad del texto. En realidad la expresión correcta sería: llorándote o llorando por ti.

²⁸ Coqueta: galante, presumida.

²⁹ Jaqueca: dolor de cabeza, migraña.

CORAZÓN PARTÍO³⁰

Tiritas³¹ pa³² este corazón partío.
Tiritando³³ de frío.
Tiritas pa este corazón partío,
pa este corazón partío.

Ya lo ves, que no hay dos sin tres,
que la vida va y viene y que no se detiene...
Y qué sé yo,
pero miénteme, aunque sea dime
que algo queda entre nosotros dos,
que en tu habitación nunca sale el sol,
ni existe el tiempo, ni el dolor.

Llévame si quieres a perder,
a ningún destino, sin ningún porqué.

Ya lo sé, que corazón que no ve
es corazón que no siente,
o corazón que te miente amor.
Pero, sabes que en lo más profundo de mi alma
sigue aquel dolor por creer en ti
¿qué fue de la ilusión y de lo bello que es vivir?

Para qué me curaste cuando estaba herío
si hoy me dejas de nuevo con el corazón partío.

¿Quién me va a entregar sus emociones?
¿Quién me va a pedir que nunca le abandone?
¿Quién me tapará esta noche si hace frío?
¿Quién me va a curar el corazón partío?
¿Quién llenará de primaveras este enero,
y bajará la luna para que juguemos?

Dime, si tú te vas, dime cariño mío,
¿quién me va a curar el corazón
partío?

Tiritas pa este corazón partío.
Tiritas pa este corazón partío.

Dar solamente aquello que te sobra
nunca fue compartir, sino dar limosna, amor.
Si no lo sabes tú, te lo digo yo.
Después de la tormenta siempre llega la calma
pero sé que después de ti,
después de ti no hay nada.

Para qué me curaste cuando estaba herío³⁴
si hoy me dejas de nuevo con el corazón partío.

¿Quién me va a entregar sus emociones?
¿Quién me va a pedir que nunca le abandone?
¿Quién me tapará esta noche si hace frío?
¿Quién me va a curar el corazón partío?
¿Quién llenará de primaveras este enero,
y bajará la luna para que juguemos?
Dime, si tú te vas, dime, cariño mío,
¿quién me va a curar el corazón partío?

¿Quién me va a entregar... ?

ALEJANDRO SANZ (1997), *Más*.
Warner Music Spain.

Esta canción de quejas de amor vendió más de un millón de discos y catapultó a su joven cantante y autor a la cima de la música pop comercial en España.

¿Su secreto?, su secreto está en la música, que es una mezcla cuidadísima y ponderada de rumba, flamenco y pop. Se pega, lo veréis.

Tareas 1 y 7

³⁰ Partío (coloquial): partido.

³¹ Tiritas: marca registrada de una tira de esparadrapo, de tamaños diversos, con un preparado especial en su centro, para desinfectar y proteger heridas pequeñas.

³² Pa (coloquial): para.

³³ Tiritar: temblar.

³⁴ Herío (coloquial): herido.

TODO ES PONERSE³⁵

Por qué es tan doloroso
ir diciendo la verdad.
La palabra se dispara y
duele mucho al personal.³⁶

Por qué hay que pensarlo tanto,
por qué no se siente más,
por qué la vida no es gratis
si estamos para disfrutar.
Por qué la melancolía
nos traiciona sin parar
por qué duele el otoño y
me vuelve loco de atar.³⁷

Tantas palabras son falsas
que se acaban por gastar
tiempo perdido encontrando
algo que no sé buscar.
Adivina adivinanza si puedes adivinar
una cosa que no se pierde
y es difícil encontrar.

Adivina adivinanza si puedes adivinar
una cosa color verde
que nos hace avanzar.

Tantos sueños inacabados³⁸
tanta historia sin terminar
tantas caras, tantos colgados³⁹
que no puedo recordar.

Tanto olvido memorizado,
tantas letras sin ordenar
tantas cartas que nunca he echado
que he olvidado a dónde van.
Pajarico⁴⁰ vente a mi lado
cuéntame como era el cantar
la esperanza del exiliado de la vida en general.
Pajarico, dame tu abrazo
llévame a ese lugar
una pradera verde, verde
y una luna sobre el mar.

Todo es ponerse, todo es ponerse:
resumen de una vida: todo es ponerse.

El color de la vida, la sangre calentando, corazón
estallando⁴¹ y les voy a contar que volver a empe-
zar te pueda regalar otra forma nueva de cómo
ponerse, ponerse, ponerse, todo es ponerse.

Disfrutando, peleando, estallando
Libertad. Vivir a raudal,⁴² vivir con caudal.
Con todo el subidón⁴³ la primavera ha estallado
en la ciudad.
Todo es ponerse, todo es ponerse:
resumen de una vida: todo es ponerse.

Letra: J.H. CIFUENTES; Música: J.H.
CIFUENTES; C. SOTO.
CELTAS CORTOS (2000),
Tienes la puerta abierta. Warner Music, Spain.

Himno con resonancias celtas que es la música tradicional en Galicia y Asturias (Norte de España) y que nos invita a disfrutar, a vivir la vida apasionadamente. Es también una llamada a implicarse, a jugar fuerte frente a la realidad, a no evadirse, ya que según ellos lo verdaderamente excitante es vivir a pleno pulmón, sin aditivos, puesto que la vida es corta y no hay que dejar cosas sin realizar. Casi un programa.

Tareas 1 y 8

³⁵ Todo es ponerse: sólo hace falta empezar.

³⁶ El personal sust. masc. (familiar): los colegas, la gente de la misma edad, del grupo. la gente con la que se comparten las aficiones.

³⁷ Loco de atar: muy loco.

³⁸ Inacabado: sin terminar.

³⁹ Colgado (familiar): adicto, alienado.

⁴⁰ Pajarico: personaje imaginario, quizás un pájaro, con el que habla el cantante. El diminutivo "ico" en lugar de "ito" es propio de algunas zonas de España.

⁴¹ Estallar: explotar, reventar.

⁴² A raudal: plenamente.

⁴³ Subidón (familiar): excitación, subida de tensión. Efecto de la droga ingerida. En este contexto: descarga de adrenalina.

SOBRE MARIANA PINEDA

Marianita en su cuarto se hallaba
y ella sola se puso a pensar
si Pedrosa⁴⁴ me viera bordando
la bandera de la libertad.
Marianita salió de Granada
y al encuentro salió un militar
que le dijo: "¿Dónde va usted sola?
que hay peligro, vuélvase usted atrás".

Marianita se volvió a su casa
la bandera se puso a bordar,
la cogieron con ella en la mano
el delito no pudo ocultar.

Ay Pedrosa cómo me has vendido,
no me has sido constante⁴⁵ y leal,
el registro que en mi casa ha habido
varias muertes os ha de costar.

A Mariana llevan a la cárcel
y la gente llorando detrás
y sus hijos llorando decían
vente a casa querida mamá.

A Mariana suben al cadalso⁴⁶
y a sus hijos allí les dejó
y la gente llorando decía:
"¡Marianita, declara⁴⁷ por Dios!".

Y Mariana decía al verdugo:⁴⁸
"No declaro que quiero morir
que a mí alma le recéis un credo⁴⁹
y mis hijos no desasistid"⁵⁰.

¡Oh qué día tan triste en Granada
que a las piedras las hizo llorar!
Al ver cómo Marianota muere,
en cadalso por no declarar.

Romance Anónimo. Arreglos, adaptación
y voz: JOAQUÍN DÍAZ (1988), *Joaquín
Díaz. Romances*. Tecnosaga.

Se trata de un romance* tradicional que narra un hecho auténtico acaecido en el siglo XIX. Desde el siglo XIII en España los romances han servido para relatar, cantando, las hazañas de los nobles y los reyes. Han estado al servicio de la propaganda política pero también han sido los canales de comunicación a través de los que el pueblo llano transmitía de boca en boca los hechos importantes, sorteando las censuras. Así es como hemos podido recordar hasta nuestros días la injusta condena a muerte, a principios del siglo XIX, de una mujer granadina cuyo único delito fue hacer bordar una bandera contraria a la de los que en aquel tiempo dirigían el país.

Tareas 1 y 9

* ROMANCE: Los romances son una creación original de la literatura española. Se trata de poemas épico-líricos anónimos que se recitaban o cantaban con el acompañamiento musical generalmente de una zanfoina, (véase imagen en página 33). Se originaron en la Edad Media y han permanecido vivos gracias a la tradición popular que los ha conservado.

La estructura métrica del romance es muy simple: se trata de una serie de versos octosílabos con rima asonante en los versos pares. Algunos romances son muy cortos. Los romances no sólo aparecen en la poesía tradicional española, han sido utilizados por poetas contemporáneos, como por ejemplo Federico García Lorca en su *Romancero gitano*.

⁴⁴ Alcalde de Granada que insistía a Mariana para que delatara a sus cómplices.

⁴⁵ Constante: fiel.

⁴⁶ Cadalso: patíbulo, lugar en el que se realizaba públicamente la ejecución de la pena de muerte.

⁴⁷ Declarar: confesar, en este caso, denunciar a sus posibles cómplices.

⁴⁸ Verdugo: persona que ejecuta la pena de muerte.

⁴⁹ Rezar un credo (por el alma de alguien): rezar una oración (el "Credo") por el descanso eterno del alma de un difunto.

⁵⁰ Desasistir: descuidar, abandonar.

FRUTA FRESCA

Ese beso de tu boca
que me sabe a fruta fresca,
que se escapó de tus labios
y se metió en mi cabeza.
Es el beso con que sueño
cuando las penas me acechan,⁵¹
que me lleva al mismo cielo
y a la tierra me regresa.⁵²
Que reza, reza, que reza
y aunque ya no tenga cura
y el recuerdo de sus besos
me lleve hasta la locura.
Sí, sí, sí.
Este amor es tan profundo,
que tú eres mi consentida,⁵³
que lo sepa todo el mundo.
Que tú eres mi consentida
la niñita de mis ojos,⁵⁴
la que me endulza⁵⁵ la vida,
la que calma mis enojos.⁵⁶
La que se pone más linda
cuando la llevo a una fiesta,
esa que siempre en mi cama
con los ángeles se acuesta.
Sí, sí, sí.
Este amor es tan profundo,
que tú eres mi consentida,
que lo sepa todo el mundo.

Que lo digan en la radio,
que yo te quiero de veras,⁵⁷
que lo digan en los diarios,
y después de la novela.
Y en un letrero que diga,
que como tú no hay ninguna,
que lo digan en la China,
que lo digan en la luna.
Sí, sí, sí.
Este amor es tan profundo,
que tú eres mi consentida,
que lo sepa todo el mundo.

Guararé, guararé,
guararé, guararé, guararé,
guararé, guararé.

No me olvides
que yo no te olvidaré.
Sí, sí, sí.
Este amor es tan profundo,
que tú eres mi consentida,
que lo sepa todo el mundo.

CARLOS VIVES (1999),
El amor de mi tierra. Virgin.

Esta canción es el resultado del cruce de la música pop con la música popular colombiana.⁵⁸ Los instrumentos tradicionales que la acompañan: la guitarra, el acordeón, la guacharaca, los singulares ritmos de cumbia* y vallenato,** y los arreglos electrónicos, logran transmitirnos parte de la fuerza a la vez nostálgica y festiva que encierra la música de auténtica raíz.

Tareas 1 y 10

* La CUMBIA es el aire musical más representativo de Colombia. Sobre su origen, la mayoría de los folclorólogos reconocen su carácter triétnico; es decir, producto del aporte de tres culturas: negra africana, indígena y blanca. La negra aportó la estructura rítmica y la percusión (tambores). La indígena aportó las flautas (caña de millo y las gaitas) y, por en de parte de la línea melódica. La blanca, por su parte, las variaciones melódicas y coreográficas, y la vestimenta de los danzantes.

** El VALLENATO es un tipo de música que se da en Valledupar, en el valle del río Magdalena. Consta de varios ritmos y se caracteriza por las pullas e improvisaciones entre los músicos. Sus instrumentos son: la guacharaca, la caja (tambor con una membrana) y el acordeón diatónico.

⁵¹ Acechar: espiar, observar.

⁵² Regresar (a alguien): volver a llevar a alguien a algún sitio.

⁵³ Consentida: preferida.

⁵⁴ Ser la niña de mis ojos: ser algo o alguien muy preciado.

⁵⁵ Endulzar: dulcificar, suavizar.

⁵⁶ Enojos: enfados, penas.

⁵⁷ De veras: de verdad.

⁵⁸ Guacharaca: instrumento de música colombiana, de origen indígena. Es un instrumento de fricción.

¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?

Cuando pienso que son ya las once y pico⁵⁹
yo que ceno, lo más tarde, a las diez.
¿Cómo diablos se fríe un huevo frito?,
¿Dónde se habrá metido esta mujer?

La vecina me dice que no sabe,
y mi suegra,⁶⁰ tampoco, desde ayer.
No son horas de que ande por las calles.
¿Dónde se habrá metido esta mujer?

Yo le iba a contar lo de García,
y de cómo le he parado los pies.⁶¹
Lo del bulto que tengo en la rodilla.
¿Dónde se habrá metido esta mujer?

¿Qué hace aquí este montón de ropa sucia,
le compré lavadora y para qué?
Estas cosas me irritan,⁶² no me gustan.
¿Dónde se habrá metido esta mujer?

Mi camisa aún está toda arrugada,
y mañana me la tengo que poner.
Pues la plancha, aunque le den las tantas.⁶³
¿Dónde se habrá metido esta mujer?

Va a haber bronca,⁶⁴ esta noche va a haber bronca.
Me cabrea,⁶⁵ hoy tenía ganas de...
Pues después de la bronca, pero ¿dónde?
¿Dónde se habrá metido esta mujer?

Pero bueno –si falta una maleta–.
La de piel, para colmo la de piel.
¿Para qué la querrá la imbécil esta?
¿Dónde se habrá metido esta mujer?
¿Dónde se habrá metido esta mujer?

JAVIER KRAHE (1998), *Elígeme*.
Lollipop.

El humor corre a raudales por las letras especialmente cuidadas de Javier Krahe. Esta canción pertenece a los años ochenta, época en la que en España explotó, por así decirlo, la bomba del feminismo. Varias décadas de dictadura y de pasividad habían impedido a los hombres ver cómo sus compañeras evolucionaban al ritmo europeo mientras ellos seguían anclados en las costumbres tradicionales. El resultado era inevitable. Con sana y afilada ironía, el cantante recorre los detalles de las inesperadas (para el hombre) repercusiones domésticas del cambio de valores que aparejaron los nuevos tiempos.

Tareas 1 y 11

⁵⁹ Son las once y pico: son las once pasadas.

⁶⁰ Suegra: madre política.

⁶¹ Parar los pies a alguien: cortar una conversación o una actitud irrespetuosa.

⁶² Irritar: enfadar, enojar.

⁶³ Aunque le den las tantas: aunque sea muy tarde.

⁶⁴ Bronca: pelea, riña.

⁶⁵ Cabrear (familiar): enfadar, enojar.

VOLVER

Este amor apasionado
anda todo alborotado⁶⁶ por volver.
Voy camino a la locura
y aunque todo me tortura, sé querer.

Nos dejamos⁶⁷ hace tiempo
pero me llegó el momento de perder.
Tú tenías mucha razón;
Le hago caso al corazón.
Y me muero⁶⁸ por volver.
Y volver, volver, volver
a tus brazos otra vez;
Llegaré hasta donde estés;
Yo sé perder, yo sé perder;
Quiero volver, volver, volver.
(repite)

Autor de Letra y Música: FERNANDO Z. MALDONADO
Intérprete: CHAVELA VARGAS. *Volver, volver*
Warner Music.

Una ranchera con ritmo de mariachi y letra de bolero. Así podemos definir esta canción mexicana que es ya todo un clásico en el ámbito lingüístico español. Su autor y compositor, Fernando Z. Maldonado, lo fue también de otras muchas y populares canciones. En ésta, el hombre, vencedor habitual de las peleas amorosas, admite su derrota. La interpretación de Chavela Vargas nos permite conocer una de las mejores versiones y corroborar que, como todo lo clásico, su temática supera las divisiones entre los sexos.

Tareas 1 y 12

⁶⁶ Alborotado: agitado.

⁶⁷ Nos dejamos: rompimos la relación.

⁶⁸ Me muero por: tengo muchas ganas de; deseo con mucha fuerza.

MARIETA

Y yo que fui a rondarle⁶⁹ la otra noche a Marieta:
La bella, la traidora, había ido a escuchar a
Alfredo Kraus...⁷⁰
Y yo con mi canción como un gilipollas,⁷¹ madre.
Y yo con mi canción como un gilipollas.

Y entré con el salero al comedor de Marieta:
La bella, la traidora, ya estaba acabando el flan⁷²
...
Y yo allí yo con la sal como un gilipollas, madre.
Y yo allí yo con la sal como un gilipollas.

Y cuando por su santo⁷³ le compré una bicicleta:
La bella, la traidora, ya se había agenciado⁷⁴ un
Rolls...
Pegado⁷⁵ al manillar⁷⁶ hice el gilipollas, madre.
Pegado al manillar hice el gilipollas.

Y le llevé una orquídea a nuestra cita en la
Glorieta:⁷⁷
La bella se besaba con un chulo⁷⁸ iy apoyada en
un farol!...
Y yo allí con mi flor como un gilipollas, madre.
Y yo allí con mi flor como un gilipollas.

Y cuando ya, por fin, fui a degollar⁷⁹ a Marieta:
La bella, la traidora, de un soponcio⁸⁰ se me
había muerto ya...
Y yo con mi puñal como un gilipollas, madre.
Y yo con mi puñal como un gilipollas.

Y lúgubre⁸¹ corrí al funeral de Marieta:
A la bella, la traidora le dio por resucitar...⁸²
Y yo con mi corona hice el gilipollas, madre.
Y yo con mi corona hice el gilipollas.

Georges Brassens*

*Traducida del francés por Javier Krahe.
Javier Krahe (1982), *Elígeme*. Lollipop.

Versión española y castiza de un clásico de la canción de autor francés. Una música sencilla para subrayar la importancia de una letra esmerada que tan sólo tiene la sana y grandiosa intención de explicarnos una frustrante historia de amor y hacernos reír utilizando los recursos de nuestra inteligencia.

Tareas 1 y 13

⁶⁹ Rondar: pasear por la calle donde vive la amada para cantar bajo su ventana y enamorarla.

⁷⁰ Alfredo Kraus: nombre de un tenor muy popular en España.

⁷¹ Gilipollas (coloquial): tonto, imbécil.

⁷² Flan: dulce de yemas de huevo, leche y azúcar batidos y cuajados en un molde puesto al baño María. Se suele tomar como postre.

⁷³ El santo: el día de la fiesta del santo del que se lleva el nombre.

⁷⁴ Agenciar: procurar, obtener, conseguir.

⁷⁵ Pegado: enganchado, cogido, agarrado.

⁷⁶ Manillar: en la bicicleta y en la motocicleta, encornadura de metal para dar dirección a la máquina.

⁷⁷ Glorieta: hace referencia a cualquiera de las plazas redondas del viejo Madrid que tenían un jardín en el medio y solían ser el cruce de calles con alamedas: la glorieta de Cuatro Cami-

nos, la glorieta de Bilbao, la glorieta de Antón Martín (la de los "chulos"), la glorieta de Las Pirámides, etc. Hoy se siguen llamando así popularmente y, muchas veces, también en las señales del Ayuntamiento. En nuestro caso yo creo que hace referencia a la glorieta del barrio; es decir, allí donde es la cita y donde se ven todas las parejas de novios. Además el farol es típico de los "chulos" y las "chulas".

⁷⁸ Chulo: individuo del pueblo bajo de Madrid que viste con afectación. Rufián. Persona que inspira poca confianza.

⁷⁹ Degollar: cortar el cuello con un cuchillo.

⁸⁰ Soponcio (familiar): síncope, ataque repentino, desmayo.

⁸¹ Lúgubre: triste, melancólico.

⁸² Le dio por resucitar: decidió resucitar, se le ocurrió resucitar.

MI QUERIDA ESPAÑA

Mi querida España,
esta España mía, esta España nuestra.
De tu santa siesta⁸³
ahora te despiertan versos de poeta.
¿Dónde están tus ojos, dónde están tus manos,
dónde tu cabeza?
Mi querida España,
esta España mía, esta España nuestra.
Mi querida España,
esta España mía, esta España nuestra.
De las alas quietas,
de las vendas⁸⁴ negras sobre carne abierta.
¿Quién pasó tu hambre, quién bebió tu sangre
cuando estabas seca?
Mi querida España,
esta España mía, esta España nuestra.

Mi querida España,
esta España mía, esta España nuestra,
pueblo de palabra y de piel amarga,
dulce tu promesa.
Quiero ser tierra, quiero ser tu hierba,
cuando yo me muera.
Mi querida España,
esta España mía, esta España nuestra.

CECILIA (1975),
Un ramito de violetas. Sony, Spain.

Canción de autor, en este caso, autora, con cierto compromiso pero también con cierta prudencia, como ordenaban los cánones políticos y comerciales de los años setenta en que fue creada. El paso del tiempo ha añadido hondura y dramatismo a esta declaración de amor desesperado e incondicional por un país sumido en la apatía tras tantos años de dictadura.

La cantante posa su mirada sobre los aspectos más preocupantes de la situación de España en la que aún sangran las secuelas de una guerra civil no superada. Como en los poetas de la Generación del 98, su amor a la patria se halla empañado de tristeza por la pasividad que contempla a su alrededor. Hay, sin embargo, un atisbo de esperanza.

Tareas 1 y 14

⁸³ Siesta: tiempo destinado para dormir o descansar después de comer.

⁸⁴ Venda: tira de lienzo que se enrolla alrededor de una herida para protegerla.

Alejandro Sanz

Músico y compositor español que empezó su carrera artística en 1991 con el álbum *Viviendo deprisa* del que se vendieron más de un millón de copias, y con el que obtuvo siete discos de platino, hecho que le catapultó a la cima del éxito nacional.

Su disco *Más* (1997) de Warner Music rompió los récords de venta en España. Permaneció setenta y siete semanas entre las listas de discos más vendidos de España y con el que consiguió diversos premios de la música.

Tiene varios Premios Grammy Latinos 2002: "Disco del año", "Canción del año" y "Álbum del año".
Nuevo disco: *Unplugged. ¡Fuera enchufes!* (2001), Warner Music.

Página oficial:
<http://www.alejandrosanz.com>

Amparanoia

Éste es nombre artístico de la granadina Amparo Sánchez quien, como ella misma cuenta en su página web: "Mi paranoia es la música y la idea era mezclar ritmos y estilos, disfrutando de la rumba y la ranchera, del bolero y del ska, de canciones y emociones del momento".

Discografía: *El poder de Machín* (1997), Edel Music.
Feria Furiosa (1999), Edel Music.
Somos Viento (2002), Hispavox-Emi.

Página oficial:
<http://www.amparanoia.com>

Carlos Vives

Con una amplia trayectoria como actor de telenovelas y cantante en su país de origen, Colombia, Carlos Vives se ha transformado en estrella internacional. En sus discos ha querido rescatar la esencia pura de un género netamente

colombiano, el vallenato, para remozarlo y ofrecerlo a cada uno de los rincones del mundo de habla hispana. Apoyado por su indiscutible calidad y creatividad como cantante y arreglista, Carlos Vives, junto a la agrupación La Provincia, ha popularizado este género, antes reservado únicamente para puristas y pobladores del interior de Colombia.

De su extensa discografía destacamos: *Clásicos de la Provincia* (1993), Emi-Odeon S.A.
La tierra del olvido (1995), Emi-Odeon S.A.
Tengo fe (1997), Emi-Odeon S.A.
El amor de mi tierra (1999), Virgin.
Déjame entrar (2001), Emi-Odeon S.A.

Ha ganado dos Premios Grammy Latinos en el 2001.

Página web:
<http://www.carlosvives.com>

Cecilia

Cecilia (Evangelina Sobredo), nació en Madrid el 11 de octubre de 1948. Formo un grupo musical que duró poco tiempo. En 1972 grabó el disco *Dama, dama* con el que alcanzó gran popularidad como cantautora incorporando un nuevo estilo a la canción española. Con el tercer disco y la canción *Un ramito de violetas* se consagró dentro del panorama musical.
El 2 de agosto de 1976 murió en accidente de tráfico.

Página web:
<http://www.teacuerdas.com/nostalgia-musica-cecilia.htm>

Celtas Cortos

Este grupo de Valladolid saltó a la escena hace 15 años con una propuesta de rock inspirado en el folklore celta. Desde entonces no han dejado de grabar discos ni de llenar estadios. También han evolucionado hacia propuestas

más eclécticas en las que incluyen ritmos de influencia latina. Pero sin renunciar a sus orígenes musicales ni a la radicalidad de sus letras.

Algunos títulos de su larga lista de discos: *Cuéntame un cuento* (1991), Warner Music, Spain.

Tranquilo majete (1993), Warner Music, Spain.

Nos vemos en los bares (1997), Dro East West.

Tienes la puerta abierta (1999), Warner Music, Spain.

Discografía básica Celtas cortos, Dro East West.

Página Web

<http://www.celtascortos.org>

Chavela Vargas

Aunque nació en Costa Rica, Chavela Vargas es mexicana. Ha cantado boleros, rancheras, mariachis, corridos, canciones populares muy conocidas en su tierra. Tan potente es su interpretación, que algunas parece que fueron escritas únicamente para que ella las cantara.

Tiene 82 años y lleva cantando toda una vida. Todavía hoy convierte cada concierto en un ritual, en una celebración. Algunas de sus interpretaciones forman parte de las bandas sonoras de las películas de Pedro Almodóvar.

Discografía:

(Antología) Chavela Vargas, *Mis canciones* (4 CDs) (2002), Warner Music, Spain.

Página Web (no oficial)

<http://www.terra.com.ar/canales/otros-generos/12/12867.html>

Biografía:

VARGAS, CHAVELA (2002), *Y si quieren saber de mi pasado*. Aguilar. Madrid

Joaquín Díaz

Músico, intérprete y antropólogo especialista en folklore popular y tradiciones

orales, dirige la fundación cultural que lleva su nombre y que, patrocinada por la Diputación Provincial, mantiene abiertos cuatro museos de cultura popular en la localidad vallisoletana de Uruña. Ha grabado más de 54 discos, y es asimismo autor de más de medio centenar de libros, tanto de divulgación como de erudición, en torno a su especialidad. Cuenta con numerosas distinciones y premios y es miembro de la Academia de Bellas Artes de Valladolid. Uno de los proyectos más destacados es el Centro Etnográfico Joaquín Díaz, con sede en Uruña (Valladolid).

Su obra es tan extensa como imprescindible para conocer la gran riqueza del patrimonio oral castellano.

Discografía (no exhaustiva)

Romances (1988), Tecnosaga, S.A.

Devotos llegad (1994), Tecnosaga, S.A.

Romances Españoles (2002), Tecnosaga, S.A.

Romances del Cid (2001), Fundación Joaquín Díaz.

Cantos populares españoles (2002), Fundación Joaquín Díaz.

La música del pueblo (2001), Fundación Joaquín Díaz.

El alma es dulce. Canciones sefarditas (2002), Fundación Joaquín Díaz.

Bibliografía:

DÍAZ, JOAQUÍN (1992), *La memoria permanente. Reflexiones sobre la tradición*. Ed. Ámbito. Salamanca.

DÍAZ, JOAQUÍN (1992), *Canciones de ciegos*. Ed. Ámbito. Salamanca.

DÍAZ, JOAQUÍN (1997), *Instrumentos populares. Temas didácticos de cultura tradicional*. Ed. Castilla ediciones. Valladolid.

La Fundación Joaquín Díaz, de la Diputación de Valladolid, es una entidad cultural privada, sin ánimo de lucro, cuyo fin principal es contribuir a la valoración y difusión del patrimonio legado por la tradición. La sede de la Fundación está en Uruña (Valladolid, España).

Página web de la Fundación

<http://www.funjdiaz.net/index.cfm>

Jarabe de Palo

El grupo, liderado por el guitarrista Pau Donés, saltó a la fama el verano de 1996 con la canción *La flaca* que reproducimos en este libro. Su estilo es el rock latino. Es decir, bases rítmicas rockeras, guitarras que se mueven entre el blues y el rock más o menos suave y arreglos de percusión de marcado talante latino.

Discos:

Jarabe de Palo (1996), Virgin.

Depende (1998), Virgin.

De vuelta y vuelta (2001), Virgin.

Bonito (2003), Virgin.

Página web:

<http://www.jarabedepalo.com>

Javier Krahe

Javier Krahe es un cantautor español cuyas primeras actuaciones públicas tuvieron lugar a principios de los ochenta. Contagiado por la corriente renovadora de la canción de autor francesa de finales de los años cincuenta, representada por Georges Brassens, Javier Krahe hace uso de una ironía mordaz y desenfadada. El cantautor lleva más de 20 años haciendo música fuera de los circuitos comerciales, teniendo un público reducido pero fiel. Es sarcástico e irreverente, un excelente comunicador y un magnífico letrista.

(Datos sacados del artículo de Alfonso Saura Espín, abril 2002 en la página web proyecto Krahe cuya dirección citamos más abajo.)

Algunos de sus discos más representativos:

Valle de lágrimas (1980), CBS.

La Mandrágora (con Joaquín Sabina y Alberto Pérez) (1981), CBS.

Aparejo de fortuna (1984), CBS.

Elígeme (1988), Discos Lollipop.

Sacrificio de dama (1993),

Discos Lollipop.

Versos de tornillo (1997), Discos Lollipop.

Cábalas y cicatrices (2002), 18 Chulos Record.

Surtido selecto (2000), Ventura music.

Bibliografía:

Krahe, Javier (2001), *Canciones*. Ed. 400 golpes. Algora. Bizkaia.

Página web:

<http://www.javierkrahe.com>

Manu Chao

Nacido en Francia de padres españoles exiliados, residente algunas temporadas en España, ciudadano, viajero y nómada del mundo, este artista ha sabido ser el catalizador de gran parte de la sensibilidad de la juventud de muchos países.

Hijo musical de Bob Marley, hijo literario de Jacques Prévert y García Márquez y admirador político de Eduardo Galeano. Con Manu Chao, el rock se ha vuelve ska y el punk invitación a la utopía. El mundo está mal pero la esperanza existe y la música nos convoca a todos en una fiesta global y solidaria que nada tiene que ver con la globalización de los poderosos.

Discografía:

Clandestino (1998), Chewaka-Virgin.

Próxima estación, esperanza (2001), Chewaka-Virgin.

Página web:

<http://www.manuchao.net>

Fernando Z. Maldonado

Compositor mexicano de canciones muy populares en toda América Latina.

Discografía:

Myrza (2000), Homenaje a Fernando Z. Maldonado. Fonovisa.

PARTE II

Recordemos que el enfoque mediante tareas para la enseñanza de lenguas extranjeras consiste en establecer un conjunto de actividades programadas y estructuradas, de modo que los alumnos, llevándolas a cabo, interactúen para llegar a la realización y obtención de un producto final. Es decir, se trata de “hacer hacer” a nuestros alumnos acciones que sean lingüísticamente significativas.

Cuando hemos planteado y diseñado cada una de las 14 Tareas, hemos tenido en cuenta poder ofrecer una variada gama de actividades, adecuadas tanto a las características de la canción que le sirve de soporte como a los objetivos lingüísticos de la propia tarea. El CD incluido en el libro contiene el material audio sobre el que se basan.

Las tareas, aunque de distinta complejidad y dificultad, siguen todas el mismo diseño de presentación y la misma estructura interna.

En cuanto a la **presentación**, todas tienen un esquema común, dividido en dos partes:

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Allí se describen todas las sugerencias y pasos para su desarrollo en el aula, incluyendo las soluciones a las preguntas y actividades.

FICHAS DEL ALUMNO

Material fotocopiable con instrucciones para que los alumnos puedan realizar las actividades propuestas.

Las tareas están ordenadas de menor a mayor grado de complejidad, según los tres niveles generales establecidos en el Marco de Referencia Común Europeo: A, B, C, que corresponden a Inicial, Medio y Superior, subdivididos a su vez en dos niveles, siendo A1 el nivel más bajo de la escala y C2 el más alto.

En cuanto a la **estructura interna**, cada tarea reúne las siguientes características:

- 1 Parte de un soporte musical contenido en el disco (y que puede ser una canción o varias).
- 2 Formula una tarea final tendente a la realización de un producto por parte de los alumnos.
- 3 Propone las tareas intermedias o capacitadoras (Martín Peris 1999)⁸⁵ que son las que se deberían hacer para poder llevar a cabo con éxito la tarea final.
- 4 Plantea uno o dos cuestionarios de evaluación para que los alumnos puedan observar su propio trabajo y su propio proceso de aprendizaje o bien conocer si han asimilado algunos de los contenidos que la tarea abarca.

A pesar de nuestra clara opción por proponer un trabajo inscrito en el enfoque por tareas, pensamos que este libro puede ser útil a todos los profesores, tanto a los que han incorporado en sus clases esta forma de trabajar como a los que siguen otro tipo de programación. Aquellos podrán encontrar y establecer vínculos entre este libro y sus propios materiales, estos últimos pueden aprovechar las actividades que se formulan y trabajarlas en sus clases cuando crean que les puedan ser de utilidad para sus objetivos.

Con el fin de poder orientar a los profesores en su búsqueda del material o de las actividades más adecuadas para integrarlas en su propia programación, al final de libro ofrecemos una **tabla descriptiva** señalando, para cada tarea, los niveles de aplicación –con la nomenclatura más arriba citada–, los contenidos y los objetivos, así como la canción o canciones a partir de la(s) que se apoya.

Terminemos recordando un ingrediente que todos los profesores sabemos indispensable: la ductilidad para adecuar nuestros objetivos a los de los alumnos y dar cabida a las variaciones que la realidad o los intereses de nuestros alumnos nos puedan sugerir en cada momento.

⁸⁵ MARTÍN PERIS, E. *Libros de Texto y tareas en ZANON, J. et ALII., (COORD.) (1999), La enseñanza del español mediante tareas*, Madrid, Edinumen, pp 31-32

Mi canción favorita

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Se trata de una tarea para conocer los gustos de la clase.

Material necesario:

Fichas del alumno:

FICHA 1. ENCUESTA

FICHA 2. INSTRUMENTOS

FICHA 3. PUPURRI MUSICAL

FICHA 4. TAREA FINAL

FICHA 5. AUTOEVALUACIÓN

Documento audio: Todas las canciones del CD.

Desarrollo:

1. En la primera fase de esta tarea, los alumnos responderán a la encuesta sobre sus gustos musicales de forma individual (FICHA 1. ENCUESTA) y luego, compararán sus gustos con los de un compañero.
2. La FICHA 2. INSTRUMENTOS, ofrece un trabajo de vocabulario.

SOLUCIONES:

Banjo – A; Piano – ø; Tambor – H; Guitarra eléctrica – G; Flautas – E; Trombón – ø; Acordeón – I; Batería – C; Trompeta – ø; Zanfoina – D; Clarinete – ø; Armónica – ø; Tumbadoras – F; Maracas – ø; Darbuka – J; Violín – ø; Contrabajo – ø; Teclados – ø; Guitarra española – B

3. Mediante la FICHA 3. PUPURRI MUSICAL, se trata de hacer escuchar a los alumnos un pequeño fragmento de cada canción del CD para que reaccionen. Es mejor pasar los 14 fragmentos en dos audiciones distintas. En cada una se podrían pasar 6 o 7 fragmentos distintos. Además del trabajo escrito, sería conveniente que el profesor comente con los alumnos oralmente las impresiones para ver cuál ha sido su reacción y para que puedan formular frases del tipo: "Me gusta el primer, el tercer fragmento...", etc.
4. Cuando se haya terminado esta fase, se puede hacer una puesta en común con los gustos de toda la clase. Para ello, el profesor (o un alumno) rellenará en la pizarra un cuadro parecido al del ejemplo propuesto en la página 34 en el que se anotan las respuestas de los alumnos. El cuadro nos dará la "radiografía de los gustos de la clase" y el profesor puede tenerlo en cuenta para trabajar las canciones, dando, por ejemplo, prioridad a la que haya sido más votada.
5. La FICHA 4. TAREA FINAL sirve para agrupar a los alumnos por afinidades electivas e indagar y profundizar en la canción o la música que más les haya gustado.

Mi canción favorita

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1. ENCUESTA

1.1. ¿TE GUSTA LA MÚSICA? (Trabajo individual)

Responde a este cuestionario subrayando o escribiendo lo que creas conveniente:

1. ¿Qué clase de música te gusta más?:

Clásica / Rock / Pop / Tradicional, Folclórica / Jazz / Hip-Hop / Reggae /

2. ¿Cuántos CD, y cuántos casetes tienes?:

CD: Menos de cincuenta / entre cincuenta y cien / más de cien

Casetes: Menos de cincuenta / entre cincuenta y cien / más de cien

3. ¿Con qué frecuencia vas a un concierto?

Más de una vez al mes / Una vez al mes, más o menos / Cada dos o tres meses / Una o dos veces al año / No voy nunca a un concierto

4. ¿Tocas algún instrumento?

No toco ninguno

Toco el piano / la guitarra / la batería / el saxofón / el contrabajo / Otros instrumentos:

5. ¿Cuál es tu cantante preferido o preferida?

6. ¿Cuál es tu grupo preferido?

7. ¿Qué música conoces en español?

Un músico:

Un grupo:

Un / Una cantante:

Una canción:

1.2. ¿NOS GUSTA LA MÚSICA?

Ahora, haz las mismas preguntas a tu compañero. Luego, comparad vuestras respuestas y, finalmente, explicad a la clase qué cosas tenéis en común.

Frases que necesitáis

A mí me gusta; a él / a ella también
 A mí no me gusta a él / a ella tampoco
 A mí me gusta en cambio, a él, a ella
 A los dos nos gusta
 A ninguno de los dos nos gusta
 Los dos conocemos
 Los dos preferimos


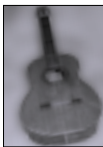








FICHA 2. INSTRUMENTOS

Mira las siguientes imágenes y responde:

2.1. ¿Qué instrumentos musicales conoces? Luego, coméntalo con tu compañero.

2.2. Une con flechas un nombre de la columna 1 y una imagen de las columnas 2 y 3.

¡Ojo! Hay nombres de instrumentos que no corresponden a ninguna imagen.

1	2	3
 A	Banjo Piano Tambor Guitarra eléctrica	 B
 C	Flautas Trombón Acordeón Batería	 D
 E	Trompeta Zanfoina Clarinete Armónica	 F
 G	Tumbadoras Maracas Darbuka Violín	 H
 I	Contrabajo Teclados Guitarra española	 J

2.3. ¿Hay alguno que te llame especialmente la atención? ¿Por qué? Coméntalo con tu compañero.

FICHA 3. PUPURRI MUSICAL

3.1. Cuestionario (Trabajo individual).

Vas a escuchar fragmentos de distintas canciones. A medida que escuches, rellena el siguiente cuestionario con ayuda de los símbolos propuestos.

Símbolos	
Me gusta mucho	😊😊
Me gusta	😊
No me gusta	😞
No me gusta nada	😞😞

Canción	1	2	3	4
	😊😊/😊/😞/😞😞	Hombre/Mujer	Instrumentos	Título
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				

- A. La vacaloca
- B. Corazón partío
- C. La flaca
- D. Volver
- E. Gabino Barrera
- F. La gota fría
- G. ¿Dónde se habrá metido esta mujer?
- H. Habaneras de Cádiz
- I. Romance de Mariana Pineda
- J. Lágrimas de oro
- K. Moreno
- L. Que te den
- M. Tatuaje
- N. La Semana
- O. Dirán
- P. Fruta Fresca
- Q. Mi querida España
- R. El viento
- S. Marieta
- T. Todo es ponerse



1ª Audición.

3.1.1. Rellena la columna 1 con tus impresiones de cada fragmento.



2ª Audición.

3.1.2. ¿Quién canta, un hombre o una mujer? Señálalo en la columna 2 de tu cuestionario.



3ª Audición.

3.1.3. ¿Qué instrumentos puedes escuchar en las canciones? Señálalos en la columna 3 del cuestionario.



4ª Audición.

3.1.5. Mira la lista de los posibles títulos y escribe el que de ellos creas conveniente en la columna 4, junto al fragmento de la canción al que creas que pertenece. ¡Ojo!, fíjate bien que hay más títulos que canciones. Luego, coméntalo con tu compañero y comparad vuestros resultados.

3.1.6. ¿Habéis puesto lo mismo? ¿En qué os habéis basado?:

1. Lo hemos escuchado en la letra de la canción
2. En algunas palabras que nos han hecho pensar en el posible título

3.2. Reflexión.

Vuelve a la columna de los gustos y reflexiona sobre lo que has marcado:

¿Hay alguna canción que antes te gustara y ahora no? ¿Y lo contrario?:

¿Hay alguna canción que tú ya conocieras? ¿Cuál?:

La canción que **más** te gusta es:
Te parece (subraya el adjetivo):

Sentimental	Romántica
Moderna	Simpática
Alegre	Divertida
Tiene ritmo	

La canción que **menos** te gusta es:
Te parece (subraya el adjetivo):

Sentimental	Pesada
Moderna	No tiene gracia
Alegre	Aburrida Simpática
No tiene ritmo	

FICHA 4. TAREA FINAL

ELEGIR UNA CANCIÓN Y HACER UNA PRESENTACIÓN A LA CLASE

Pasos a seguir:

1. Elección:
Agrupaos con las personas que hayan elegido la misma canción que vosotros.

2. Preparación:

Cada grupo deberá:

1. Leer, escuchar y comprender bien la letra de la canción que haya elegido (esta vez, entera).
2. Buscar información sobre el contexto geográfico, social y musical de la canción elegida.
3. Buscar información sobre el intérprete o el autor.
4. Presentar a la clase el resultado de su trabajo mediante una exposición de 10 minutos que contenga:
 - a. Una sencilla explicación sobre la canción que se haya elegido, aportando algunos argumentos y/o una sencilla presentación del intérprete.
 - b. Fragmentos musicales y otros documentos (de prensa, vídeo, etc.).

Frases que necesitáis

..... es el autor de

.... es el cantante de

Nació

Vive

Ha grabado discos

El tipo de música que hace es

Frases que necesitáis

Nos gusta

Os presentamos

Para mí esta canción es

Me gusta esta canción porque

La canción me gusta mucho

La canción es nuestra preferida porque

FICHA 5. AUTOEVALUACIÓN (Trabajo individual)

1. ¿Qué cosas has aprendido con esta tarea? (marca la casilla correspondiente).
 - A presentar a alguien.
 - A explicar lo que me gusta.
 - A explicar por qué me gusta.
 - A conocer más a mis compañeros.
 - Palabras:
 - Frases:
 - Una canción en español.
 - He conocido un cantante español.
 - He conocido un grupo musical que canta en español.
2. ¿Cómo las has aprendido?
3. ¿Qué te ha gustado más hacer?
4. ¿Has hecho algo que no habías hecho nunca? ¿Qué? ¿Qué te ha ayudado a hacerlo?

¡Al escenario!

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Esta tarea está dirigida fundamentalmente a un público de alumnos y alumnas adolescentes ya que es la edad más propicia para este tipo de actividades. Aun así, sugerimos a los profesores que sean prudentes a la hora de proponerla ya que, sin un trabajo de expresión corporal previo, su realización puede quedar obstaculizada por problemas de timidez y de inhibición.

Hemos elegido esta canción por su ritmo y facilidad. No es importante que los alumnos lo entiendan todo. Por ejemplo, no es necesario explicarles, si no lo piden, la construcción con subjuntivo “que vengan a buscarme”. Creemos que es más importante la comprensión global.



Material necesario:

Fichas del alumno:

- FICHA 1. ¡A ESCUCHAR!
- FICHA 2. VOCABULARIO
- FICHA 3. ELECCIÓN DE TAREAS
- FICHA 4. TAREAS FINALES
- FICHA 5. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN
- FICHA 6. AUTOEVALUACIÓN DE GRUPO

Documento audio: “La Semana” (Amparanoia).

Desarrollo:

1.  **1ª Audición.** Audición colectiva de la canción entera a toda la clase.
Pregunta oral:
¿Qué palabras reconocéis?
2. Los alumnos van diciendo las palabras que hayan reconocido y se escriben en la pizarra.
3.  **2ª y 3ª Audición.** Trabajo individual. FICHA 1. ¡A ESCUCHAR!
4. Después de las audiciones, el profesor distribuye la letra de la canción y los alumnos pueden autocorregir la actividad 1.1.
5. FICHA 2. VOCABULARIO.

SOLUCIONES:

Atrapar: pillar

la policía: la poli

6. Al finalizar, el profesor deberá plantear a la clase que habrá que hacer una representación con esta canción, y para ello, los alumnos deberán elegir entre dos maneras posibles. Es importante recordarles que en ambos casos tendrán que imaginar y trabajar una escenografía. Una vez hayan escogido la modalidad de representación, mediante la FICHA 3. ELECCIÓN DE TAREAS, los alumnos se agruparán según su elección.

7. Observación. Mientras un grupo hace su representación, los demás rellenarán la FICHA 5. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN.
8. Autoevaluación. Al finalizar la tarea, cada grupo rellenará la FICHA 6. AUTOEVALUACIÓN DEL GRUPO.
9. Para terminar, en una discusión posterior, se contrastarán todas las opiniones de la clase.

¡Al escenario!

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1. ¡A ESCUCHAR! (Trabajo individual)

- 1.1.** Reflexiona y completa los huecos con las palabras que faltan, eligiéndolas de la lista que está a la derecha. ¡Ojo! Hay algunas palabras que no hay que poner.

..... corriendo, la poli va

..... corriendo, a mí me quieren

en una cárcel a mí me van a

que vengan a buscarme

no me

..... corriendo

lunes, martes, miércoles

jueves, viernes, sábado y domingo

..... y corriendo.

¿Qué malo he hecho¿?

..... corriendo, la poli va

..... corriendo, me quieren pillar

el alquiler, no voy a

que vengan a buscarme,

no me

- 1 encerrar
- 2 encontrarán
- 3 detrás
- 4 pagar
- 5 voy
- 6 atrapar
- 7 yo
- 8 entregar
- 9 darán
- 10 tú
- 11 pisar
- 12 pensar
- 13 entregar

- 1.2.** Luego, mientras escuchas dos veces la canción, verifica si tu elección ha sido acertada y corrige el texto, si es preciso, para que sea acorde con la audición.

FICHA 2. VOCABULARIO (Trabajo en parejas)

- 2.1. Comentad las diferencias entre vuestro texto y el de la canción?
- 2.2. ¿Hay alguna palabra o frase que no entendáis? ¿Cuál?
- 2.3. Encontrad en el texto algún sinónimo de las palabras siguientes:

atrapar:

la policía:

FICHA 3. ELECCIÓN DE TAREAS

En grupo, tenéis que hacer una representación de esta canción. ¿Cuál de las dos posibilidades eliges?

A. Cantarla en directo

B. Cantarla en *play-back*

Es importante saber que, en los dos casos, vais a tener que preparar una escenografía.

FICHA 4. TAREAS FINALES

TAREA A

Cantar la canción delante de la clase, acompañándose de una coreografía.

Pasos a seguir:

1. Decisión sobre la representación final:
 - ¿Será una representación de un "cantante", de parte del grupo o de todo el grupo?
 - ¿Quién o quiénes cantarán?
 - Prever y distribuir funciones de apoyo: equipo técnico, presentadores, director o directora de coreografía.
 - Planificar la puesta en escena.
2. Memorizar la canción. Preparar distintos procedimientos de memorización.
3. Ensayar.
4. Representación final delante de la clase.

TAREA B

Cantar la canción en *play-back* delante de la clase, acompañándose de una coreografía.

Pasos a seguir:

1. Decisión sobre la representación final:
 - ¿Será una representación de un "cantante" de parte del grupo o de todo el grupo?
 - ¿Quién o quiénes cantarán?
 - Prever y distribuir funciones de apoyo: equipo técnico, presentadores, director o directora de coreografía.
 - Planificar la puesta en escena.
2. Memorizar la canción. Preparar distintos procedimientos de memorización.
3. Ensayar.
4. Representación final delante de la clase.

FICHA 5. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN

GRUPO	Presentación (Marcar con un círculo, de menos a más)	Representación (Marcar con un círculo, de menos a más)	La representación ha sido:					Otros comentarios ¿Por qué? (Ej: Me ha gustado, No me ha gustado, Es la que más me ha gustado...)
			aburrida	organizada	confusa	original	divertida	
	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5						
1								
2								
3								
4								
5								
.....								

FICHA 6. AUTOEVALUACIÓN DEL GRUPO

1. ¿Cómo creéis que ha sido la participación de todo el grupo?
Alta, mediana, escasa, entusiasta, pasiva...
2. ¿Por qué?
3. ¿Cómo calificaríais vuestra representación? (1 2 3 4 5)
4. ¿Con cuál de estos adjetivos la definiríais? (Podéis utilizar más de uno, e incluso otros que no aparezcan en la lista):
Organizada, confusa, original, divertida, aburrida.
5. ¿Qué dificultades habéis tenido para trabajar en grupo?
6. ¿Estáis contentos con los resultados?
7. ¿Qué cambiaríais de la tarea o del modo de resolverla?
8. ¿Qué habéis aprendido a hacer en español?

Me gusta hacer canciones

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Se trata de componer una canción, siguiendo la misma estructura de otra y cantarla si se quiere. En este caso el modelo elegido es la canción “Me gustas tú” por su construcción repetitiva. Si algún profesor decidiera hacer esta actividad con otra canción de estructura más compleja, tendría que prever mayor número de tareas intermedias para poder conducir a sus alumnos hacia la tarea final.

Material necesario:

Fichas del alumno:


- FICHA 1. ME GUSTA, ME GUSTAS
- FICHA 2. ME GUSTAN LAS PALABRAS
- FICHA 3. FRAGMENTOS
- FICHA 4. TAREA FINAL
- FICHA 5. EVALUACIÓN

Documento audio: “Me gustas tú” (Manu Chao).

Desarrollo:


En la FICHA 1. ME GUSTA, ME GUSTAS, se reúnen todas las actividades de audición. Su desarrollo tiene como objetivo practicar distintas estrategias de escucha y permitir una mejor impregnación del ritmo y para ello alterna momentos de trabajo individual y momentos de trabajo por parejas.


1. Trabajo individual (FICHA 1. ME GUSTA, ME GUSTAS).

-  **1ª y 2ª Audición.** (Actividades 1.1. y 1.2.). Audición del primer fragmento y de la primera estrofa de la canción.


SOLUCIONES:


la noche	-	soñar	5
la mar	6	reír	-
el viento	4	la mañana	3
los aviones	1	viajar	2

-  **3ª Audición.** (Actividad 1.3.). Audición del mismo fragmento que en las actividades anteriores.


-  **4ª Audición.** (Actividad 1.4.). Audición de toda la canción, esta vez incluyendo el estribillo.

2. Trabajo en parejas (FICHA 1. ME GUSTA, ME GUSTAS).

-  **5ª y 6ª Audición.** (Actividad 1.5.). Audición de la segunda estrofa.


-  **7ª Audición.** (Actividad 1.6.). Audición del mismo fragmento que en la actividad anterior).


3. Trabajo individual (FICHA 1. ME GUSTA, ME GUSTAS).

 **8ª Audición.** (Actividad 1.7.). Audición de la tercera estrofa.

SOLUCIONES:

6	Me gusta el reggae, me gustas tú
3	Me gusta su cocina, me gustas tú
1	Me gusta la cena, me gustas tú
4	Me gusta camelar, me gustas tú
2	Me gusta la vecina, me gustas tú
5	Me gusta la guitarra, me gustas tú

 **9ª Audición.** (Actividad 1.8.). Audición, de nuevo, de la tercera estrofa.

 **10ª Audición.** (Actividad 1.9.). Audición de la última estrofa.

SOLUCIONES:

Me gusta la canela, me gustas tú.
 Me gusta **el fuego**, me gustas tú.
 Me gusta menear, me gustas tú.
 Me gusta A Coruña, me gustas tú.
 Me gusta Malasaña, me gustas tú.
 Me gusta **la castaña**, me gustas tú.
 Me gusta **Guatemala**, me gustas tú.

4. Una vez finalizadas las actividades de escucha, el profesor distribuye el texto de la canción a los alumnos.

5. FICHA 2. ME GUSTAN LAS PALABRAS. Para esta ficha, proponemos el trabajo en parejas y la ayuda del diccionario.

Actividad 2.1. Vocabulario.

SOLUCIONES:

Lugares

Capital y país de
 Centroamérica:
 Guatemala.
 Ciudad del norte de
 España, en gallego:
 A Coruña.
 Barrio de Madrid:
 Malasaña.

Comestibles:

Fruto del castaño:
 castaña.
 Especia: canela.
Instrumento musical:
 guitarra.
**Elementos de
 la naturaleza:**
 lluvia, fuego, viento,
 montaña, mar, noche.

Medios de transporte:

aviones, moto.
Acciones:
 Moverse con ritmo:
 menear.
 Seducir: camelar.
 Viajar, Soñar
 Comer, Volver.

Actividad 2.2. Reflexión sobre la lengua.

SOLUCIONES:

LA TILDE DIACRÍTICA.

En español las palabras monosílabas no llevan tilde. Únicamente la llevan en aquellos casos en que la palabra pudiera confundirse con otra que presente su misma forma.

Las parejas de monosílabos que se diferencian con tilde diacrítica son las siguientes:

DÉ (verbo dar) / DE (preposición).

Él (pronombre) / El (artículo).

MÁS (adverbio) / MAS (conjunción adversativa).

MÍ (pronombre personal) / MI (determinante posesivo).

SÉ (verbo saber) / SE (pronombre personal y reflexivo).

SÍ (pronombre reflexivo o adverbio de afirmación) / SI (conjunción condicional).

TÚ (pronombre personal) / TU (determinante posesivo).

TÉ (sustantivo) / TE (pronombre personal).

6. Al finalizar la secuencia, el profesor hará una puesta en común oral con toda la clase sobre aquellos aspectos de las actividades que crea que tienen mayor relevancia.
7. La FICHA 4. TAREA FINAL consiste en construir una canción, colectivamente, sobre el modelo de *Me gustas tú* pero cambiando las palabras. Para ello se hacen cuatro grupos y se distribuye aleatoriamente un fragmento de canción a cada grupo (FICHA 3. FRAGMENTOS). Si hubiera menos grupos que fragmentos de canción, se asignarán dos estrofas a cada grupo.
8. Luego, sería conveniente que todos juntos cantaran la nueva canción, producto de la suma de las estrofas de los grupos.
9. FICHA 5. EVALUACIÓN. Se trata de observar el nivel de apropiación del verbo **gustar**.

Posibles variantes

Variante 1: El profesor puede dar una serie de palabras para que las integren obligatoriamente en la canción.

Variante 2: Cambiar, también, el estribillo.


Variante 3: Proponer algún cambio de ritmo.

Me gusta hacer canciones

FICHAS DEL ALUMNO

Se trata de componer una canción, siguiendo la misma estructura de otra y cantarla si se quiere.

FICHA 1. ME GUSTAN, ME GUSTA, ME GUSTAS

 **1ª y 2ª Audición.** (Trabajo individual).

- 1.1. Escucha la canción y subraya cuáles de las palabras siguientes puedes escuchar en ella. ¡Ojo!, ¡no todas aparecen!
- 1.2. Luego, numera las palabras en el orden en que aparecen en ella.


la noche	soñar
la mar	reír
el viento	la mañana
los aviones	viajar

 **3ª Audición.**

- 1.3. Escucha y verifica lo que has escrito en el apartado anterior.

 **4ª Audición.**


- 1.4. ¿Todo lo que escuchas es español?
- ¿Qué otra lengua puedes percibir?

 **5ª y 6ª Audición.** (Trabajo en parejas).

- 1.5. Escuchad e intentad memorizar la estrofa (podéis tomar notas si esto os ayuda). Luego, escribidla:

 **7ª Audición.**

- 1.6. Verificad si lo habéis memorizado bien.

 **8ª Audición.** (Trabajo individual).

- 1.7. Escucha y ordena las frases de esta estrofa según el orden en que aparecen en la canción:

Me gusta el reggae, me gustas tú.
Me gusta su cocina, me gustas tú.
Me gusta la cena, me gustas tú.
Me gusta camelar, me gustas tú.
Me gusta la vecina, me gustas tú.
Me gusta la guitarra, me gustas tú.

 **9ª Audición.**

1.8. Escucha y verifica.

 **10ª Audición.**

1.9. Escucha y rellena los huecos con las palabras que faltan:

Me gusta la canela, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta menear, me gustas tú.
 Me gusta A Coruña, me gustas tú.
 Me gusta Malasaña, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.

FICHA 2. ME GUSTAN LAS PALABRAS (Trabajo en parejas)

Actividad 2.1. Vocabulario. (Con diccionario).

Encontrad en la canción las palabras que designan:

<p>Lugares:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Capital y país de Centroamérica: • Ciudad del norte de España, en gallego: • Barrio de Madrid: <p>Comestibles:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fruto del castaño: • Especie: <p>Instrumento musical:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <p>Elementos de la naturaleza:</p> <ul style="list-style-type: none"> • • • • • • • 	<p>Medios de transporte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • • <p>Acciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Moverse con ritmo: • Seducir: • • • •
--	---

Actividad 2.2. Reflexión.

a) Leed el texto y responded:

- ¿De cuántas formas aparece el verbo “gustar”? ¿Por qué?
- ¿Qué diferencias hay entre estas formas?
- ¿Qué diferencias más importantes encuentras en esta expresión entre tu lengua y el español?

b) Observad las siguientes frases:

- *Hola, me llamo Clara. Soy cubana, ¿y tú?*
- *Yo, Roberto, de España. Vivo en Soria. No conozco tu país pero me gustaría conocerlo.*

- ¿En que situación de comunicación puede darse esta conversación?
- Hay una palabra que se repite, ¿cuál?
- ¿Por qué una lleva acento y la otra no? ¿Tienen la misma función?
- ¿Podéis avanzar algunas hipótesis de funcionamiento de la norma de acentuación para esta palabra?
 - Se acentúa cuando es:
 - No se acentúa cuando es:
- ¿Conocéis otros ejemplos similares en español? (Buscad en algún diccionario o en vuestro libro de gramática).
- ¿Os gusta esta canción? ¿Os gustan las canciones de Manu Chao?

FICHA 3. FRAGMENTOS

Grupo 1

Me gustan, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.

Grupo 2

Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.

Grupo 3

Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.

Grupo 4

Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.
 Me gusta la castaña, me gustas tú.
 Me gusta, me gustas tú.

FICHA 4. TAREA FINAL

Cada grupo redactará el trozo de canción que le haya tocado en suerte, añadiendo palabras nuevas. Luego, podéis cantar todos juntos vuestra canción, con el mismo ritmo de la de Manu Chao.

FICHA 5. EVALUACIÓN (Cuestionario individual)

1. Completa estas frases sin utilizar ninguna palabra más de la canción:

Me gustan No me gusta
 No me gustan Me gusta

2. ¿Te gusta hacer canciones?

El viento de la vida

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Material necesario:

Fichas del alumno:

- FICHA 1. AGUZAR LA MENTE
- FICHA 2. TAREA FINAL
- FICHA 3. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN
- FICHA 4. AUTOEVALUACIÓN

Documento audio: “El viento” y “La vacaloca” (Manu Chao).

Desarrollo:

1. Nos parece importante que el profesor anuncie que van a escuchar dos canciones y que finalmente deberán elegir cuál de las dos les gusta más.



1ª Audición. (Colectiva con resultados en la pizarra).
¿Qué palabras reconocéis en cada canción?

Canción 1	Canción 2
-----------	-----------



2ª Audición. (Colectiva con resultados en la pizarra).

¿Cuál es el tema de cada una de las canciones?
¿Cómo lo habéis deducido?

2. FICHA 1. AGUZAR LA MENTE

SOLUCIONES:

El viento: 1-5-6-9-10-11-15-18-23-24-25-26-27

La vacaloca: 3-4-7-8-12-13-14-16-17-19-20-21-22

3. Luego, el profesor distribuye las letras de las canciones.
4. Discusión oral entre el profesor y los alumnos:
 - ¿Habéis acertado al adivinar el tema de cada canción? ¿Qué indicios os han dado las pistas?
 - ¿Qué sabéis del fenómeno de la emigración en vuestro país?
 - ¿Y en España? ¿Y en el mundo?
 - ¿Y del tema de las “vacas locas”? ¿Ha tenido repercusión en vuestro país?

5. Para realizar la tarea final, los alumnos deberán elegir una de las dos canciones, y formar grupos en función de su elección.
6. Una vez elegida la canción y organizados los grupos, el profesor dará a cada uno de ellos la FICHA 2. TAREA FINAL, en la que se les plantea de nuevo escoger entre dos opciones de trabajo y los pasos a seguir para su realización.
7. Cuando la tarea esté terminada, mientras un grupo hace su representación, los demás escribirán las observaciones en la FICHA 3. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN.
8. Finalmente, los alumnos completarán su trabajo con la evaluación individual propuesta en la FICHA 4. AUTOEVALUACIÓN.

El viento de la vida

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1. AGUZAR LA MENTE

- 1.1. En la columna A tienes parte de las letras de ambas canciones mezcladas. Sepáralas y escríbelas en las columnas 1 o 2 según pertenezcan a una u otra canción. Luego, coméntalo con tu compañero.

A	1	2
1 El viento viene		
2 Pal cementerio se va		
3 la vaca de mala leche		
4 pal cementerio se va		
5 El viento se va		
6 Por la frontera		
7 inocente condenada...		
8 pal cementerio se va		
9 El viento viene		
10 El viento se va		
11 El hombre viene		
12 la vaca de mala leche		
13 pal cementerio se va		
14 ni Dios le va a perdonar...		
15 El hombre se va		
16 bailemos todos el vacaloca		
17 ese ritmo terminal		
18 Sin más razón		
19 pal cementerio se va		
20 la vaca de mala leche		
21 pal cementerio se va		
22 pudriéndose la sociedad...		
23 El hambre viene		
24 El hombre se va		
25 Ruta Babilón...		
26 ...por la carretera		
27 ...por la carretera		



1ª Audición.

- 1.2. Escucha las canciones y verifica la actividad anterior.

FICHA 2. TAREA FINAL

Ahora que ya sabéis qué canción vais a trabajar, debéis elegir qué haréis con ella. Para ello debéis escoger una de las dos opciones siguientes:

A (Poca dificultad).

Preparar un montaje con recortes de prensa, fotos, etc. integrando la letra de la canción.

B (Dificultad alta).

Hacer un montaje con imágenes de la televisión y la letra y música de la canción.

En cualquiera de las dos opciones que elijáis, los pasos a seguir son los que se enumeran a continuación:

- 1 Escuchar varias veces la canción elegida.
- 2 Decidir cómo se va a ilustrar (vídeo, prensa, imágenes).
- 3 Realizar una lluvia de ideas sobre con qué imágenes ilustrar la canción.
- 4 Realizar la tarea uniendo letra y música.
- 5 Presentarla a los demás.

Frases que necesitáis:

Pienso que lo mejor es poner una imagen de

Creo que las imágenes de irían bien.

Yo pondría

FICHA 3. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN

GRUPO	¿SON ADECUADAS LAS IMÁGENES A LA LETRA DE LA CANCIÓN?	COMENTARIOS
	Si. ¿Por qué?	No. ¿Por qué?
1		
2		
3		
4		
5		
.....		

FICHA 4. AUTOEVALUACIÓN

1. ¿Qué he aprendido a hacer en español que nunca hubiera hecho antes?
2. ¿Qué frases me han sido más útiles?
3. ¿Qué actividades me han sido más útiles?

Historias de un amor

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

La historia de amor insinuada en la canción sirve para realizar un trabajo sobre la narración.

Material Necesario:

Fichas del alumno:

FICHA 1. DESCRIPCIÓN

FICHAS 2 A y 2 B: ÁLBUM DE FOTOS. DESCUBRE LAS DIFERENCIAS

FICHA 3. LA FLACA

FICHA 4. REFLEXIÓN

FICHAS 5 A, 5 B, 5 C, 5 D. TAREA FINAL

FICHA 6. EVALUACIÓN

Documento audio: “La Flaca” (Jarabe de Palo).

Desarrollo:

1. Trabajo individual de sensibilización al escenario de la canción y para practicar la descripción. Al finalizar es conveniente realizar una puesta en común oral con toda la clase en la que los alumnos puedan explicar a sus compañeros cuál ha sido la foto que han elegido y cuál es su propia interpretación sobre ella (FICHA 1. DESCRIPCIÓN).
2.
 - 2.1. Trabajo en parejas, un miembro tiene la ficha 2 A y el otro la ficha 2 B FICHAS 2ª y 2 B. ÁLBUM DE FOTOS. DESCUBRE LAS DIFERENCIAS, para reforzar y profundizar en lo que se ha trabajado en la ficha anterior.
 - 2.2. El profesor anuncia a la clase que va a escuchar una canción que nos habla de una mujer y de un lugar que bien podría pertenecer una de las fotografías descritas y distribuye la de audiciones y entrega a los alumnos la FICHA 3. LA FLACA.
3. **Audiciones.**
 - 1ª **Audición.** (Sólo la primera estrofa). Escucha individual. (Actividad 3.1.). (FICHA 3. LA FLACA).
 - 2ª **Audición.** (La primera y la segunda estrofas) (Preguntas 3.2.; 3.3.; 3.4. y 3.5.) Puesta en común oral de lo que han escuchado.
 - 3ª **Audición.** (La canción entera). Escucha individual. (Pregunta 3.6.). Puesta en común oral, colectiva, toda la clase. El profesor pedirá a los alumnos que le dicten el estribillo que hayan escrito, y todos darán sus versiones. El profesor escribirá las variantes en la pizarra.
 - 4ª **Audición.** Se vuelve a escuchar la canción y se valora qué estribillo se parece más al que se escucha en la canción. Finalmente, se distribuye a los alumnos la letra de la canción y se canta, todos juntos.

4. Trabajo en parejas. FICHA 4. REFLEXIÓN.

SOLUCIONES:

Actividad 4.1.: La piel: coral negro / mulata. El tipo: tremendísima mulata / cien libras de piel y hueso. El peso: cien libras / cuarenta kilos. Los ojos: dos soles que sin palabras hablan. Vive: en la Habana. Le gusta: tomar y bailar.

SOLUCIONES:

Actividad 4.2.: Cuarenta kilos de salsa nos da información sobre su poco peso y su afición a bailar salsa.

SOLUCIONES:

Actividad 4.3.: Se trata de que los alumnos descompongan el mecanismo de la metáfora e inventen otras: labios como orquídeas, etc.

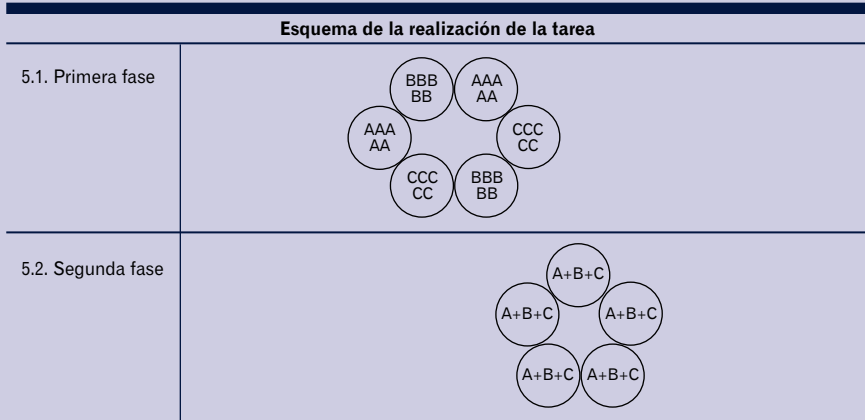
5. TAREA FINAL

Para la realización de la Tarea Final proponemos la técnica del “Panel integrado”, dinámica que posibilita la contribución de todos los participantes. (Véase esquema de la realización de la tarea de la página 53).

5.1. Primera fase. Se divide la clase en tres grandes grupos A, B, C con el mismo número –si es posible– de miembros y en cada grupo los alumnos deberán trabajar una ficha distinta. (FICHAS 5A, 5B y 5C, respectivamente).

5.2. Segunda fase. Se forman grupos de tres personas procedentes de los tres equipos anteriores de modo que cada miembro del nuevo grupo pueda informar de las conclusiones e ideas que haya trabajado anteriormente y que pertenecen a un ámbito distinto al de los otros dos miembros. La suma de informaciones dará una visión global de la historia. Cada uno debe contar a los demás miembros del grupo el contenido de su ficha, luego, entre todos deberán discutir y rellenar la ficha 5D.

Las historias se expondrán en las paredes de la clase de modo que todos puedan leerlas. Luego, se pasan a limpio, corregidas y se reúnen todas. Con ellas se hace un librito cuyo título y portada estará elegido por los propios alumnos. (Algo así como “La verdadera historia de la Flaca”.) Se da a leer a alumnos de otras clases para que opinen y pongan sus comentarios en una hoja de opiniones que se puede añadir como anejo al librito de narraciones sobre las posibles historias de “La Flaca”.



Historias de un amor

FICHAS DEL ALUMNO

*Fotografías: Juan Diezma Criado

FICHA 1. DESCRIPCIÓN

1.1. ¿Cuál de estas fotografías te gusta más? Márcala con una cruz y responde a las preguntas que hay en el apartado 1.2.



A



B



C



D

1.2. ¿Qué ves?:
 ¿Quién es?:
 ¿Dónde está?:
 ¿En qué parte del mundo o en qué país está?:
 ¿Por qué has elegido esta fotografía?:

1.3. Describe con cinco frases la fotografía elegida. Para ello puedes usar los adjetivos, adverbios y locuciones adverbiales que hay al final de la ficha:

.....

Adjetivos

Guapa / Fea / Gorda / Flaca
 Mulata / Blanca / Simpática
 Joven / Vieja / Alta / Baja
 Morena / Rubia / Negra

Adverbios y locuciones adverbiales

Delante / Detrás / A la derecha
 A la izquierda / En el centro
 A lo lejos / Encima / Debajo
 Cerca / Al lado (de) / Junto a

FICHAS 2 A y 2 B: ALBUM DE FOTOS. DESCUBRE LAS DIFERENCIAS:

FICHA 2 A.

Unos amigos se han ido de viaje y han traído casi las mismas fotografías. Descubre (sin ver la ficha y por medio de preguntas) cuántas imágenes son iguales y cuántas diferentes entre tu álbum de fotografías y el que tiene tu compañero.

Utiliza las palabras de la actividad anterior.



1



2



3



4



5



6

FICHA 2 B.

Unos amigos se han ido de viaje y han traído casi las mismas fotografías. Descubre (sin ver la ficha y por medio de preguntas) cuántas imágenes son iguales y cuántas diferentes entre tu álbum de fotografías y el que tiene tu compañero.

Utiliza las palabras de la actividad anterior.



1



2



3



4



5



6

FICHA 3. LA FLACA

Escucha la canción y responde a las preguntas:



1ª Audición.

3.1. ¿Qué fotografías de las fichas 1 y 2 podrían relacionarse con la canción?



2ª Audición.

3.2. La canción nos habla de una mujer. ¿La llaman por su nombre?

3.3. ¿Cómo la llaman?:

3.4. ¿Cómo es?:

3.5. ¿Dónde vive?:



3ª Audición.

3.6. ¿Puedes reconstruir el estribillo?

FICHA 4. REFLEXIÓN (Trabajo en parejas)

4.1. Buscad en el texto cómo es la Flaca:

La piel es como

Su cuerpo es

Pesa

Vive en

Le gusta

4.2. Fijaos: El texto dice “coral negro de la Habana” y quiere decir: La Flaca tiene la piel negra, fina y brillante como el coral negro, y vive en La Habana. ¿Qué información nos está dando sobre la Flaca la expresión “cuarenta kilos de salsa”?

4.3. ¿De qué otras maneras podríais describir la piel negra?:

¿Y la blanca?:

¿Y la oscura?:

¿Y el pelo rubio?:

¿Y el pelo moreno?:

¿Y unos labios atractivos?:

¿Y unos ojos azules?:

FICHAS 5. TAREA FINAL (Trabajo en grupos)

Narrar una historia de amor de forma oral y de forma escrita.

FICHA 5 A

La canción nos explica, en breves apuntes, una historia de amor entre dos protagonistas.

5.1. Contestad a las siguientes preguntas:

- ¿Quién es la Flaca?
- ¿Cómo se llama?
- ¿Qué edad tiene?
- ¿De qué trabaja?
- ¿Ha salido alguna vez de Cuba?

5.2. Poneos de acuerdo con vuestro compañero y redactad una ficha con las informaciones sobre el personaje. (Cada miembro de la pareja debe escribir las informaciones en su ficha).

LA FLACA en realidad se llama (1) tiene (2) años.
Trabaja como (3) en (4) / es (3) en
(4)
Ha salido de Cuba para ir a (5) / No ha salido nunca de Cuba porque (6)
.....

FICHA 5 B

La canción nos explica, en breves apuntes, una historia de amor entre dos protagonistas:

5.1. Contestad a las siguientes preguntas. (Para hacerlo pensad que quizás en la canción podáis encontrar indicios que os informen de su nombre, de qué parte de España procede, de su profesión...).

- ¿Quién es el protagonista masculino de esta historia?
- ¿Cómo se llama?
- ¿Cuál es su profesión?
- ¿Por qué fue a Cuba?

5.2. Poneos de acuerdo con vuestro compañero y redactad una ficha con las informaciones sobre el personaje. (Cada miembro de la pareja debe escribir las informaciones en su ficha).

EL PROTAGONISTA MASCULINO se llama (1) tiene (2) años.
Es de (3) (País (4)).Es (5) de profesión en (6) / Trabaja como
(5) en (6)
Viajó / Fue a Cuba para (7) / porque (8)

FICHA 5 C

La canción nos explica, en breves apuntes, una historia de amor entre dos protagonistas: la Flaca y un hombre del que apenas sabemos nada.

5.1. Contestad a las siguientes preguntas:

¿Dónde se conocieron? (¿En la calle? ¿En un local? ¿En el trabajo?)

¿Qué hacían?

¿Era de día o de noche? ¿Qué tiempo hacía?

5.2. Poneos de acuerdo con vuestro compañero y redactad una ficha con las informaciones sobre las circunstancias que acompañaron el encuentro entre los dos protagonistas. (Cada miembro de la pareja debe escribir las informaciones en su ficha).

LA FLACA Y SU CHICO se conocieron en (1) era (de día, de noche) (2)

Caía un aguacero / Llovía / Hacía calor / Hacía viento (3)

El lugar (4) / está (situado) en (5)

Es un / una (6)

Ella (7) (verbo en imperfecto).

Él (8) (verbo en imperfecto).

FICHA 5 D. ¿Qué pasó?

5.1. Cada uno debe contar a los demás miembros del grupo lo que ha escrito en la ficha que ha completado en la actividad anterior.

5.2. La canción nos explica, en breves apuntes, una historia de amor entre dos protagonistas. Vosotros ya sabéis quiénes son y dónde se conocieron. Ahora podéis imaginar cómo surgió y qué sucedió en su relación. Discutid y responded a las siguientes preguntas:

¿Qué ocurrió cuando se conocieron?: ¿Hablaron? ¿Bailaron? ¿Tomaron?

¿Pasearon? ¿Se besaron? ¿Hicieron el amor?:

¿Cuánto duró su relación?

¿Por qué terminó?

Cuando se conocieron, (1) al principio (2)

..... luego, (3) más tarde, (4)

Se amaron durante (5)

La relación terminó porque él (6) / ella (7) puesto que

(8)

5.3. Redactad la historia de amor entre la Flaca y su chico.

- Debe tener un mínimo de 15 líneas y un máximo de 20.
- Apoyaos en las fichas que tenéis, fijándoos bien en los tiempos de los verbos.
- Utilizad como guía el ESQUEMA NARRATIVO que se incluye en esta ficha.
- Cuando tengáis escrita la historia, ponedle un título que contenga alguna frase de la canción.

ESQUEMA NARRATIVO

1. Presentación de uno de los protagonistas de la historia.
2. Presentación del otro protagonista.
3. Explicación de dónde y cuándo se conocieron.
4. ¿Qué pasó?.

FICHA 6. EVALUACIÓN (Trabajo individual)

Rellena los huecos de esta carta con las informaciones de la historia que tu grupo ha creado. Puedes mirar las fichas o la redacción definitiva de la historia:

La Habana, 25 de abril de 1998

Querido Pau:

Al principio, nuestra relación no tuvo nada de original: hombre blanco, europeo, turista, uno de tantos de los miles que vienen a nuestra isla, conoce en una tasca a una mujer cubana, mulata, también una de tantas, de las miles que somos en esta isla.

(1) Añadir dónde se conocieron y cómo

(1)

Bailan, toman, hablan, pasean, se gustan, se aman. La Habana, decís los europeos, es un lugar propicio para el amor... Para mí, la Habana es el lugar del amor, pero también del desamor, del trabajo, de la música, de la alegría y de la tristeza. Nací en la Habana y nunca viví fuera de ella. La Habana es mi vida entera. Por eso te dejé, huí de ti, tenía miedo de tus palabras de amor. Demasiados europeos pasan a diario por esta ciudad: unos, la mayoría, buscando experiencias exóticas para satisfacer su ego; otros, prometiendo cosas que luego no cumplen; algunos, cada vez más numerosos, creen, y así lo dicen, que nos van a liberar porque se ofrecen a casarse con nosotras, cuando lo que buscan en nuestra precariedad es la sumisión que ya no están dispuestas a darles las mujeres europeas... A mí me gusta mi país y me gusta mi trabajo (2)..... Claro que me gustaría viajar y ver otros países, claro que me gustaría vivir con menos estrecheces. Pero no quiero irme de aquí. No quiero abandonar este pequeño gran barco que es mi linda Cuba. Quiero estar en él, y en él vivir y pelear para que las cosas mejoren... ¿Ves?

(2) Añadir el trabajo

(3)

(3) Añadir por qué se rompió la relación

Hoy he escuchado en la radio tu voz y la canción que compusiste explicando nuestro amor. Ha sido como si se me abriera una cascada de emociones intactas desde que te dejé. Su fuerza me ha impulsado a escribirte.

(4) Añadir nombre del protagonista masculino

Soy tu Flaca, (4) sigo en la Habana, todo este tiempo he querido olvidarte pero la verdad es que me acuerdo mucho de ti, incluso creo que te amo. No te ofrezco sumisión, sólo te ofrezco mi amor. Por nada dejaré mi isla.

(5) Firma con el nombre de la Flaca

Ven (4)

(5)

Despedidas

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Material necesario:

Fichas del alumno:

- FICHA 1. CONTEXTOS
- FICHA 2. ¡AL LORO!
- FICHA 3. REFLEXIÓN
- FICHA 4. TAREA FINAL
- FICHA 5. EVALUACIÓN

Documento audio: “Que te den” (Amparanoia).

Desarrollo:

1. Trabajo en parejas. FICHA 1. CONTEXTOS.

SOLUCIONES:

Las soluciones a esta actividad pueden ser diversas, entre ellas, las siguientes:

	1	2	3	4	5
Conversación	1. ¡Suerte! 10. La necesito. Este trabajo me interesa mucho.	5. Te deseo buena suerte, ojalá nos volvamos a encontrar. 2. A mí también me gustaría volver a verte.	8. Enhorabuena, que seas muy feliz. 3. ¡Qué emoción! Gracias. 7. Gracias por estar todos aquí conmigo.	6. Felicidades, y que cumplas muchos más. 3. ¡Qué emoción! Gracias. 7. Gracias por estar todos aquí conmigo.	4. Adiós, que te vaya bien. 9. Gracias, a ti también. 11. Gracias, igualmente.
Contexto comunicativo	Dos amigos, antes de una entrevista para un posible trabajo.	Una despedida de dos personas que se han conocido y se han caído bien.	Una persona agradece la felicitación de otras, quizá sus amigos o sus colegas. Puede ser una boda, un aniversario u otra celebración.	Una situación de celebración de cumpleaños. Con la primera réplica se muestra la sorpresa del o la homenajeada: con la segunda, simplemente cortesía.	4 + 9: Una despedida un poco más cálida que lo estrictamente formal. 4 + 11: Una despedida formal.

El profesor hará una puesta en común y mostrará en la pizarra las distintas posibilidades.

2. FICHA 2. ¡AL LORO!



1ª y 2ª Audiciones. (La canción entera). (Actividad 2.1.).

Primero, se hará una puesta en común oral. Luego, el profesor distribuirá el verdadero texto de la canción y los alumnos verificarán y corregirán sus resultados.

3. Trabajo en parejas. FICHA 3. REFLEXIÓN.

SOLUCIONES:

Actividad 3.1.

Se trata de una "despedida agridulce"; También podría aceptarse "alegre", depende cómo se interprete el énfasis de la canción.

Actividad 3.2.

Las frases destacadas son las que nos expresan la variedad de sentimientos: primero, descripción de la tristeza por el abandono, luego recuperación, y finalmente, situación nueva de optimismo y sin problemas afectivos:

Adiós, mi corazón. Y si pasas por mi puerta / verás 7 u 8 esperándome / para bailar, ir a la discoteca, tomar cerveza / tomar el té. / Y yo sonrío coqueta: "Hoy tengo jaqueca, no voy a salir". / "Mañana volvemos preciosa / con cuatro rosas todas para ti". Dejaste mi alma en pena / por los rincones llorándote a ti. / Ahora que ya ha pasado más de una año ya te he olvidado.

Actividad 3.3.

Fórmulas de despedida: Adiós muy buenas, me voy de aquí; Adiós, mi corazón.

Actividad 3.4.

Expresión de deseos:

- a) Buenos: Me deseo buena suerte; Que me vaya bien.
- b) Malos: Que te den por ahí.

Actividad 3.5.

El tiempo utilizado para expresar estas fórmulas es el **subjuntivo**.

Actividad 3.6. Frases.

- a) **que se refieren a la actualidad:** Ahora que ya ha pasado; Ya te he olvidado; Me deseo; Y si pasas; Yo sonrío; "Hoy tengo jaqueca...";
- b) **que se refieren a acontecimientos que ya han pasado:** El día que me dijiste; Dejaste mi alma en pena;
- c) **que se refieren a acontecimientos futuros:** verás 7 u 8; mañana volvemos precisa.

Actividad 3.7.

No siempre se utiliza el **Futuro** para hablar de acontecimientos que han de ocurrir. El presente sirve muchas veces para hablar también del futuro.

El Pretérito Indefinido sirve para expresar que los acontecimientos del pasado ya no tienen ninguna relación con el presente.

El Pretérito Perfecto, sin embargo, sirve para marcar un nexo entre el pasado y el presente. Lo que ocurrió tiene todavía consecuencias. El profesor reflexionará sobre el uso de los tiempos verbales, según el nivel y las necesidades de los alumnos.

Actividad 3.8.

Infinitivo	Presente	P. Perfecto	P. Indefinido	Pres. de Subjuntivo	Futuro
decir	dices	has dicho	dijiste	digas	dirás
irse	me voy	me he ido	me fui	me vaya	me iré
dejar	dejas	has dejado	dejaste	dejes	dejarás
pasar	pasa	ha pasado	pasó	pase	pasará
olvidar	olvido	he olvidado	olvidé	olvide	olvidaré
desear	deseo	he deseado	deseé	desee	desearé
dar	dan/doy	he dado	dieron/ di	den /dé	darán/daré
saber	sabes	has sabido	supiste	supe	sabrás
pasar	paso	has pasado	pasaste	pases	pasarás
ver	veo	he visto	viste	vea	verás
sonreír	sonríe	he sonreído	sonreí	sonría	sonreiré
tener	tengo	he tenido	tuve	tenga	tendré
volver	volvemos	hemos vuelto	volvimos	volvamos	volveremos

Actividad 3.9.

T E N E R E L A L M A E N P E N A

L L O R A R P O R L O S R I N C O N E S

Actividad 3.10.

Frases irónicas: Me deseo buena suerte. Que me vaya bien.

- Trabajo en parejas. FICHA 4. TAREA FINAL. EL ARTE DE DESPEDIRSE. El profesor insistirá en los aspectos formales de los textos que se van a producir.
- El resultado de la tarea final se pondrá en un mural y los alumnos podrán evaluar sus producciones con la parrilla propuesta en la FICHA 5. EVALUACIÓN.

El profesor indicará los criterios de puntuación: Una respuesta negativa en los apartados A, B Y C impide la calificación de los demás apartados por tratarse de requisitos previos.

La puntuación máxima es 20.

Esta actividad sirve para que los alumnos se familiaricen con los criterios de evaluación de los distintos aspectos de un texto.

Despedidas

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1. CONTEXTOS (Trabajo en parejas)

- 1 Suerte!
- 2 A mí también me gustaría volver a verte.
- 3 Qué emoción! Gracias.
- 4 Adiós, que te vaya bien.
- 5 Te deseo buena suerte, ojalá nos volvamos a encontrar.
- 6 Felicidades, y que cumplas muchos más.
- 7 Gracias por estar todos aquí conmigo.
- 8 Enhorabuena, que seas muy feliz.
- 9 Gracias, a ti también.
- 10 La necesito. Este trabajo me interesa mucho.
- 11 Gracias, igualmente.

Observad las frases del recuadro anterior. Con ellas podéis hacer, al menos cinco pequeñas conversaciones. Construidlas y luego, imaginad un contexto comunicativo para cada una de ellas (quiénes hablan, dónde, por qué).

	1	2	3	4	5
Conversación					
Contexto Comunicativo					

FICHA 2. ¡AL LORO!

2.1. Escucha la canción y señala los errores o diferencias que encuentras con respecto al texto:

¹ ¡Al loro! (coloquial): ¡atención!

 **1ª y 2ª Audiciones.**

El día que me dijiste
adiós muy buenas, me voy de
aquí dejaste mi alma en pena
por los rincones llorándote a ti.

Ahora que ya ha pasado más de
una año ya te he olvidado.
Me deseo buena suerte, no vol-
ver a verte, que me vaya bien.

Adiós mi corazón
que te den, que te den por ahí

que no me pudiste dar
ni un poquito de lo que te di a ti.

Y si pasas por mi puerta
verás 7 u 8 esperándome
para bailar, ir a la discoteca,
tomar cerveza, tomar el té.

Y yo sonrío coqueta: "Hoy tengo
jaqueca, no voy a salir".
"Mañana volvemos preciosa
con cuatro rosas todas para ti".

FICHA 3. REFLEXIÓN (Trabajo en parejas)

3.1. ¿Qué tipo de sentimientos explica esta canción?. Para definirlos debéis elegir entre un sustantivo y un adjetivo de la lista siguiente:

Sustantivos: a) Una despedida b) Un encuentro c) Una traición
Adjetivos: 1) triste 2) alegre 3) agríndice

3.2. ¿Qué palabras o frases os hacen pensar que es así?

.....

3.3. Copiad las fórmulas de despedida que encontráis en el texto.

3.4. Copiad las fórmulas que hay en el texto para:

a) Desear a alguien algo bueno:

b) Desear a alguien algo malo:

3.5. ¿Cuál es el tiempo utilizado para expresar estas fórmulas?

3.6. Copiad en dos columnas las frases:

a) que se refieren a la actualidad

b) que se refieren a acontecimientos que ya han pasado

c) que se refieren a acontecimientos futuros

3.7. Fijaos y responded:

¿Se utiliza siempre el Futuro para hablar de acontecimientos futuros?:

¿Qué tiempo se utiliza también?:

¿Qué tipo de acontecimientos se expresa con el Pretérito Indefinido?:

.....

¿Qué expresa el Pretérito Perfecto?:

3.8. Observad los verbos de la canción y completad el siguiente esquema. (Sólo para los verbos que están conjugados en la primera, segunda o tercera personas).

Infinitivo	Presente	P. Perfecto	P. Indefinido	Pres. de Subjuntivo	Futuro
decir	dices	has dicho	dijiste		
	me voy				
			dejaste		
pasar	pasa		olvidé		
			dieron / di		
desear					
				sonría	
saber		has pasado			verás
					tendré
	hemos vuelto				

3.9. Encontrad en el texto dos expresiones que signifiquen “tener al corazón destrozado”.

T

L

3.10. ¿Encontráis en el texto expresiones que indiquen ironía?

FICHA 4. TAREA FINAL. EL ARTE DE DESPEDIRSE

Realizar un mural de textos con despedidas. (Trabajo en parejas).

4.1. Clases de textos.

La mujer que canta se despide de su antiguo amor con una canción. ¿Con qué otra clase de texto se puede uno despedir? Aquí tenéis un inventario. Continuat la lista de textos posibles para despedirse.

- carta
- mensaje en el contestador
- postal
- correo electrónico
- poema
- nota en la nevera
- conversación en un bar
-
-
-, etc.

4.2. Escritura:

Imaginaos que sois la mujer que canta la canción. Queréis decir lo mismo pero por otro tipo de medio. Elegid al azar una de las tarjetas y redactad una despedida adecuada al tipo de texto que os haya tocado.

Para hacerlo:

- Buscad modelos del tipo de texto.
- Incluid en el texto al menos 10 palabras y 4 frases de las que aparecen en la canción.
- Debéis colocar vuestras producciones en el mural de la clase.

FICHA 5. EVALUACIÓN

Evalúa cada texto expuesto según el siguiente baremo.

Texto	A Adecuación al formato del modelo	B Utilización de las palabras y frases obligatorias	C Se reconoce el texto original	D Corrección ortográfica	E Presentación	F Creatividad	TOTAL
	Si (1p)/ NO	Si (1-2-3-4) NO	Si (1p) / No	puntos 1-2-3-4-5-6	puntos 1-2-3-4	puntos 1-2-3-4	
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
.....							

Taquicardias y otras cosas del corazón

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Material necesario:




Fichas del alumno:

- FICHA 1. ENTRANDO EN MATERIA
- FICHA 2. REFLEXIÓN
- FICHA 3. TAREA FINAL. DILO CON POSTALES
- FICHA 4. EVALUACIÓN-VALORACIÓN

Documento audio: “Corazón partío” (Alejandro Sanz).

Desarrollo:


1. Audiciones. FICHA 1. ENTRANDO EN MATERIA.

-  **1ª Audición.** (La primera estrofa de la canción). Luego, puesta en común con toda la clase. El profesor anotará en la pizarra el vocabulario.
-  **2ª Audición.** (Toda la primera parte de la canción, hasta el estribillo). (Pregunta 1.2.).
-  **3ª Audición.** (Audición del mismo fragmento que en la actividad anterior). (Pregunta 1.3.).

SOLUCIONES:


Pregunta 1.3.

Cuéntame / Escríbeme / Llévame / Recuérdame / Dime / Miénteme / Mándame / Perdóname / Déjame / Dame / Sígueme /

-  **4ª Audición.** (Pregunta 1.4.).

SOLUCIONES:

- 7. Dime, si tú te vas, dime, cariño mío.
- 2. ¿Quién me va a pedir que nunca la abandone?
- 5. ¿Quién llenará de primaveras este enero
- 4. ¿Quién me va a curar el corazón partío?
- 1. ¿Quién me va a entregar sus emociones?
- 6. Y bajará la luna para que juguemos?
- 3. ¿Quién me tamará esta noche si hace frío?
- 8. ¿Quién me va a curar el corazón partío?

-  **5ª Audición.** (Segunda parte de la canción). (Pregunta 1.5.).

SOLUCIONES:

tú / yo / me / mi / te / ti / le

Al finalizar estas actividades, se distribuye la letra de la canción, explicando las partes más difíciles y se vuelve a escuchar, leyéndola y cantándola, si los alumnos quieren.

SOLUCIONES:

Pregunta 1.6.

Frases de la canción que contienen refranes:

No hay dos sin tres (lo que se ha hecho dos veces se puede hacer tres).
Corazón que no ve, corazón que no siente (el refrán es: “ojos que no ven, corazón que no siente”).

Después de la tormenta siempre viene la calma (el refrán es: “Después de la tempestad viene la calma”).

2. FICHA 2. REFLEXIÓN (Trabajo en parejas).

SOLUCIONES:

Pregunta 2.1.: Texto C.

3. FICHA 3. TAREA FINAL. DILO CON POSTALES

En esta actividad, los alumnos tendrán la opción de poder trabajar solos o en parejas. Todas las postales resultantes serán objeto de observación y valoración de todos los alumnos del grupo y, posteriormente, se pondrán en un álbum. Junto a cada postal puede ir un comentario sobre los “premios” que haya recibido (la más romántica, la más cursi, etc.).

Taquicardias y otras cosas del corazón

FICHAS DEL ALUMNO

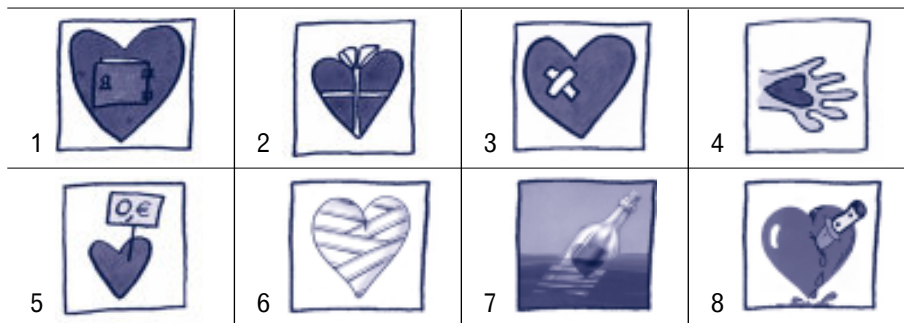
FICHA 1. ENTRANDO EN MATERIA¹

 **1ª Audición.** Escucha y responde.

1.1. ¿Con qué dibujo relacionas lo que oyes?

¿Cuál puede ser el tema de la canción?

¿Qué palabras aparecerán?



¹ Actividades inspiradas en Silvia Lezcano. (1999) Mosaico 2. Páginas 24-25.

 **2ª Audición.**

1.2. ¿Qué palabras de la canción aparecían en tu lista?

 **3ª Audición.**

1.3. Escucha y subraya, de todas estas formas verbales, las que puedes escuchar en la canción.

Cuéntame / Escríbeme / Llévame / Recuérdame / Dime /
Miénteme / Mándame / Perdóname / Déjame / Dame / Sígueme /

 **4ª Audición.**

1.4. Escucha y numera los versos siguientes según el orden en que aparecen en la canción.

..... Dime, si tú te vas, dime, cariño mío.
..... ¿Quién me va a pedir que nunca la abandone?
..... ¿Quién llenará de primaveras este enero
..... ¿Quién me va a curar el corazón partío?
..... ¿Quién me va a entregar sus emociones?
..... Y bajará la luna para que juguemos?
..... ¿Quién me tamará esta noche si hace frío?
..... ¿Quién me va a curar el corazón partío?

 **5ª Audición.**

1.5. Escucha y subraya, de la siguiente lista, todas las formas de pronombres personales que aparecen en la canción:

tú / yo / me / mí / te / conmigo / contigo / ti / le

 **6ª Audición.**

1.6. En la canción hay tres frases que son o hacen referencia a refranes conocidos, ¿Cuáles?
¿Qué quieren decir?
¿Cuál es el refrán o expresión que utilizáis en vuestra lengua para decir lo mismo?

FICHA 2. REFLEXIÓN (Trabajo en parejas)

2.1. Leed los resúmenes que hay a continuación y señalad el que os parezca que mejor sintetiza la situación reflejada en la canción “Corazón partío”. Para contestar a esta pregunta, podéis leer el texto de la canción.

A	B	C
<p>Alejandro está dolido por la indiferencia de su amada. Está enamorado de ella desde hace mucho tiempo y ella, a pesar de los insistentes y apasionados mensajes de amor del chico, sigue encerrada en su mutismo y su desdén. Él insiste una vez más en sus sentimientos y le declara su entrega sin condiciones.</p>	<p>Alejandro está dolido porque su enamorada le ha dejado para irse con otro, sin avisarle ni prevenirle. Lo ha sabido porque les ha visto paseando juntos muy amartelados. Su corazón está herido y aunque le reprocha a la mujer su falta de sinceridad le declara una y otra vez su amor absoluto.</p>	<p>Alejandro está dolido porque su amada, con la que había vuelto después de una pelea, le ha dicho una vez más que no quiere seguir con él. Aunque la relación es bastante conflictiva y las peleas y reconciliaciones frecuentes, Alejandro re- crimina a la chica su variabilidad pero le repite que quiere volver con ella pues la necesita.</p>

2.2. ¿En qué fragmentos de la canción os habéis basado para decidir el resumen?

2.3. Copiad las frases que expresan los sentimientos del cantante:

FICHA 3. TAREA FINAL

Dilo con postales.

Creación de postales con mensajes de amor.

La postal es actualmente uno de los medios más populares de comunicación de sentimientos. La tarea consiste en crear postales con mensajes de amor. Puedes trabajar solo o en pareja y deberás o deberéis hacer:

- **Dos postales** con un mensaje de amor integrado en el propio dibujo o la fotografía de la postal.
- **El mensaje de las postales** debe contener al menos una frase de la canción.
- Las postales realizadas se expondrán en la clase. Todos valoraréis las realizaciones de todos, y las mejores se pondrán en un álbum.

FICHA 4. EVALUACIÓN-VALORACIÓN

Las postales deberán contener un texto que será una frase de la canción. Debe estar bien escrito, sin ningún error. Por lo tanto, las postales que no cumplan este requisito, no se valorarán.

Observa las realizaciones de tus compañeros y vota cuál es la postal

Más poética	Más bonita	Más sentimental
Más original	Más divertida
Más trabajada	Más cursi

Todo es ponerse

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Material necesario:

Fichas del alumno:

- FICHA 1. ¡A ESCUCHAR!
- FICHA 2. VOCABULARIO
- FICHA 3. TAREA FINAL. EL CARTEL
- FICHA 4. EVALUACIÓN

Documento audio: “Todo es ponerse” (Celtas Cortos).


Desarrollo:

1. Adivinanza.


El profesor puede empezar planteando una adivinanza a sus alumnos para incitarles a reaccionar: “Adivina, adivinanza, con palabras te diré, con música te persuadiré. ¿Qué es?” (Solución: la canción).

Luego, anuncia que van a escuchar una canción pero que no quiere decirles nada sobre ella para ver cómo reaccionan.

2. FICHA 1. ¡A ESCUCHAR!


 **1ª Audición.** (Hasta “no sé buscar”).

Cuando los alumnos hayan contestado a la pregunta 1.1. se hará una puesta en común en la pizarra de todas las anotaciones de los alumnos.

 **2ª Audición.** (El mismo fragmento que se ha utilizado para las preguntas anteriores, más la adivinanza).


SOLUCIONES:

Pregunta 1.3.: 1-A / 2-C / 3-B / 4-E / 5-F / 6-D

 **3ª Audición.** (El mismo fragmento que en la actividad anterior).


SOLUCIONES:

Pregunta 1.4.: Guitarra, batería, violín, saxo, flauta travesera y whistless (flauta del folklore tradicional irlandés).

 **4ª Audición.** (La canción entera).

SOLUCIONES:

Pregunta 1.5.: 1-D / 2-B / 3-A / 4-E / 5-F / 6-C

 **5ª Audición.** (La canción entera, después de haber distribuido el texto a los alumnos).

SOLUCIONES:

Pregunta 1.7.: La solución a las adivinanzas no está clara. Toda la canción juega con el doble sentido de las palabras, y los acertijos planteados son deliberadamente ambiguos. Sería interesante que los alumnos dijeran sus propias interpretaciones y el profesor las diera todas por buenas siempre que estén razonadas.

Pregunta 1.8.: El que habla de Celtas Cortos es el texto A, ya que alude a la influencia de la música celta sobre sus creaciones.

3. FICHA 2. VOCABULARIO

SOLUCIONES:

Actividad 2.1.: Sinónimos: 1. Totalmente loco: loco de atar / 2. Acabar: terminar / 3. Gozar: disfrutar / 4. Persona que ha huido de su país por causas políticas: exiliado / 5. Canción: cantar / 6. Ofrecer: regalar / 7. Explotando: estallando / 8. Luchando: peleando / 9. Plenamente, con intensidad: a raudal / con caudal.

SOLUCIONES:

Actividad 2.3.: Contexto: Personal: la gente / Colgados: adictos, alienados / Subidón: Excitación, subida de tensión.

4. FICHA 3. TAREA FINAL

Para hacer el cartel creemos que lo mejor es utilizar como modelos los carteles de conciertos que los alumnos tengan más a mano, en la prensa, en la calle o en Internet.

5. Los carteles se expondrán en la clase y se comentarán.

6. FICHA 4. EVALUACIÓN

Todo es ponerse

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1. ¡A ESCUCHAR!

 **1ª Audición.**

1.1. Escucha y anota todas tus impresiones:

.....

1.2. “Todo es ponerse”, en español significa que si hay que hacer un trabajo, lo mejor es empezar a hacerlo, sin dilación y que una vez iniciado el proceso, la pereza se diluye. ¿Qué tipo de canción puede ser si lleva este título?

.....

 **2ª Audición.**

1.3. Reflexiona y completa el texto con las frases que tienes en el recuadro que está al final de las estrofas. Para hacerlo fíjate en la rima y en las repeticiones. Luego, escucha el fragmento y verifica si tus opciones eran las adecuadas.

Por qué es tan doloroso
(1)
La palabra se dispara y
duele mucho al personal.

Tantas palabras son falsas
(4)
tiempo perdido encontrando
algo que no sé buscar.

Por qué hay que pensarlo tanto,
por qué no se siente más,
(2)
si estamos para disfrutar.

Adivina adivinanza
si puedes adivinar
(5)
y es difícil encontrar.

Por qué la melancolía
nos traiciona sin parar
por qué duele el otoño y
(3)

Adivina adivinanza
si puedes adivinar
una cosa color verde
(6)

- | | |
|--|-------------------------------------|
| A ir diciendo la verdad. | D que nos hace avanzar. |
| B me vuelve loco de atar. | E que se acaban por gastar. |
| C por qué la vida no es gratis. | F una cosa que no se pierde. |

 **3ª Audición.**

1.4. ¿Qué instrumentos puedes escuchar en la grabación?

.....

 **4ª Audición.**

1.5. Escucha y ordena las estrofas. Luego, comenta con tu compañero.

A

Pajarico vente a mi lado
cuéntame como era el cantar
la esperanza del exiliado de
la vida en general.
Pajarico, dame tu abrazo
llévame a ese lugar
una pradera verde, verde
y una luna sobre el mar.

D

Tantos sueños inacabados
tanta historia sin terminar
tantas caras, tantos colgados
que no puedo recordar.

B

Tanto olvido memorizado,
tantas letras sin ordenar
tantas cartas que nunca he echado
que he olvidado a dónde van.

E

Todo es ponerse, todo es ponerse:
resumen de una vida: todo es ponerse.

C

Disfrutando, peleando, estallando.
Libertad. Vivir a raudal, vivir con caudal.
Con todo el subidón la primavera
ha estallado en la ciudad.
Todo es ponerse, todo es ponerse:
resumen de una vida: todo es ponerse.

F

El color de la vida, la sangre calentando,
corazón estallando y les voy a contar que
volver a empezar te pueda regalar
otra forma nueva de cómo ponerse,
ponerse, ponerse, todo es ponerse.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

 **5ª Audición.**

- 1.6.** ¿Qué estrofa o frase te gusta más?
- 1.7.** ¿Cuál podría ser la respuesta a las dos adivinanzas propuestas en la canción?
- 1.8.** ¿Cuál de los dos textos siguientes (A y B) crees que habla del grupo musical que canta la canción que has escuchado?

A	B
<p>Este grupo que nació con claves folk bastante importantes (piezas tradicionales bretonas, irlandesas, castellanas y algunas versiones de Gwendal) ha ido endureciendo poco a poco su música a todos los niveles, evolucionando desde piezas básicamente instrumentales a otras donde la voz de Jesús, su cantante, juega un papel predominante. Ha pasado de sonidos, de indudable ascendencia celta a otros más clásicos (merengues, ska, reggae...) buceando con desparpajo en el pop y el rock como nunca lo había hecho, pero siempre apostando por la contundencia, la rabia de la guitarra y también por no etiquetar ni institucionalizar su música.</p>	<p>Los nombres improbables del grupo y de su primer disco aparecieron hace seis años pintados en un muro de La Garriga. Esas formas de expresión popular, absorbidas y adoptadas como carta de presentación, dicen mucho sobre el carácter de sus componentes. Se trata de un comando rítmico, abierto y plural formado en un pueblo barcelonés que defiende el libre tráfico de sonidos, sabores, colores y culturas. Esta banda está formada por músicos españoles, brasileños, argentinos, colombianos, dominicanos o magrebíes y reivindica la verbena popular, la pachanga y el baile sin fronteras.</p>

FICHA 2. VOCABULARIO (Trabajo en parejas)

2.1. Sinónimos.

En la canción hay una serie de palabras y expresiones de uso coloquial. Fijándote en el contexto de las frases, encuentra las palabras o expresiones que signifiquen sinónimos de las palabras de la lista. (Ayuda: Las palabras están ordenadas según su aparición en el texto.)

1. Totalmente loco:
2. Acabar:
3. Gozar:
4. Persona que ha huido de su país por causas políticas:
5. Canción:
6. Ofrecer:
7. Explotando:
8. Luchando:
9. Plenamente:

2.2. ¿Qué estrategias habéis utilizado para encontrarlas?

.....

2.3. Contexto. Intentad deducir, por el contexto, los significados de las siguientes palabras de la canción:

- personal (lín. 4):
- colgados (lín. 27):
- subidón (lín. 50):

2.4. ¿Qué os ha ayudado a saber el significado?

.....

3. TAREA FINAL

Hacer un cartel publicitario anunciando un concierto de Celtas Cortos en vuestra ciudad y animando a los jóvenes a acudir.

Pasos a seguir:

1. Hacer grupos (libremente).
2. Buscar información sobre CELTAS CORTOS para poder conocer las características del grupo y su discografía. Puedes visitar las siguientes páginas:
 - < <http://www.geocities.com/celtasmp3/index2.htm>
 - < <http://www.geocities.com/RainForest/5090/>
 - < <http://www.celtascortos.org/>
 O bien, utiliza el buscador "google" en español: www.google.com

3. Buscar (en la prensa, en Internet, en las revistas en español) carteles de conciertos y de anuncios que inviten a hacer algo, subrayar el vocabulario, las fórmulas, los verbos utilizados.
4. Decidir texto e ilustraciones o fotos, etc.
5. Confeccionar un cartel anunciando un concierto de CELTAS CORTOS en vuestra localidad.

El cartel deberá tener las siguientes características:

Deberá explicar cómo es el grupo.

Deberá invitar a los alumnos de español de vuestra localidad o de vuestra comarca a acudir al concierto.

Deberá ser sugerente y llamativo, con fotografías del grupo.

Deberá contener el nombre de algunas de sus canciones más famosas.

Deberá estar redactado en forma persuasiva.

FICHA 4. EVALUACIÓN (Trabajo individual)

¿Qué has aprendido con esta tarea?

A observar mis estrategias para aprender vocabulario

He conocido a un grupo musical español

Otras:

.....

.....

¿Qué has trabajado con esta tarea?

La comprensión oral

La búsqueda por Internet

La lectura

.....

.....

¿Qué cambiarías de esta tarea para mejorarla?

.....

.....

Romances, el caudal de la lengua

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Material Necesario:

Fichas del alumno:

- FICHA 1. ¡OH, QUÉ DÍA TAN TRISTE!
- FICHA 2. MARIANA PINEDA
- FICHA 3. LOS ROMANCES
- FICHA 4. TAREA FINAL. RECITAL DE ROMANCES
- FICHA 5. EVALUACIÓN

Documento audio: “Sobre Mariana Pineda” (Anónimo, cantado por Joaquín Díaz).

Desarrollo:

1. ACTIVIDADES PREVIAS.

El profesor anuncia a los alumnos que van a escuchar una historia que ocurrió de verdad, pero narrada en forma de canción. Puede entonces iniciarse un diálogo sobre cómo se transmiten actualmente las noticias y cómo se transmitían antiguamente, el papel que tenían en este proceso la transmisión oral y las canciones, los juglares, etc.

2. FICHA 1. ¡OH, QUÉ DÍA TAN TRISTE!

En las audiciones, el texto se pasará entero cada vez.
Pregunta 1.2.

SOLUCIONES:

La historia ocurrió en Granada; La protagonista se llamaba Mariana;
La condenaron a morir.

3. Al terminar la pregunta 1.4., el profesor invitará a los alumnos a que, oralmente, hagan hipótesis sobre qué había hecho Mariana para que la condenaran a muerte (solución: bordar una bandera para defender la libertad), las hipótesis de los alumnos se escriben en la pizarra.
4. Se reparte el texto de la canción para que los alumnos, leyéndolo, puedan encontrar la solución a la pregunta 1.4., si es que no la habían hallado a través de la audición.

4. FICHA 2. MARIANA PINEDA

SOLUCIONES:

(1) condenada a muerte / (2) hijos / (3) bordar una bandera / (4) delatar / (5) no lo hizo / (6) condenada a muerte / (7) delatar / (8) se negó de nuevo a hacerlo / (9) dos / (10) huérfanos / (11) fue ejecutada / (12) libertad / (13) libertad / (14) bandera

5. FICHA 3. LOS ROMANCES

SOLUCIONES:

Pregunta 3.2.: Los textos tienen en común que son romances, tienen 6 sílabas y los versos pares riman en asonante (algunos en consonante).

El profesor puede aprovechar la ocasión para hablar de estas composiciones tan características de la poesía española.

Los textos que se presentan ofrecen una muestra de romances de varias épocas para que los alumnos puedan observar que es un género que recorre muchos siglos de literatura castellana.

Además, el profesor también puede añadir otros romances de su propia elección.

Puede, además, encontrar una somera información sobre los romances en la página 20 de este libro y en los siguientes enlaces de Internet:

< <http://roble.pntic.mec.es/~msanto1/lengua/1romance.htm>
 < <http://roble.pntic.mec.es/~msanto1/lengua/romance.htm>
 < <http://www.pntic.mec.es/mem/aventlitera/html/movimientos/romancero.html>
 < <http://www.rinconcastellano.com/edadmedia/poesiapopular.html>

6. Para preparar el recital los alumnos deberán trabajar durante, al menos, dos o tres sesiones de clase.

Romances, el caudal de la lengua

FICHAS DEL ALUMNO

1. ¡OH, QUÉ DÍA TAN TRISTE!

1ª Audición.

1.1. ¿La canción nos explica la historia de quién? ¿Qué le ocurrió?

2ª Audición.

1.2. Escucha y responde al siguiente cuestionario, subrayando la opción correcta:

- La historia ocurrió en: Sevilla / Granada / Valencia.
- La protagonista se llamaba: Mariana / María / Nuria.
- La condenaron a: irse al exilio / pasar muchos años en la cárcel / morir.

1.3. ¿Qué delito había cometido?

1.4. Habla con tu compañero y verificad si vuestras respuestas son iguales.

3ª Audición.

1.5. Escucha, verifica y cambia si fuera necesario, lo que has escrito en las preguntas anteriores. Luego, compáralo con el texto de la canción.

FICHA 2. MARIANA PINEDA (Trabajo en parejas)

Leed el siguiente texto y completad la información con lo que podáis saber por la canción. Utilizad el vocabulario que se adjunta.

Vocabulario:

bandera / bordar una bandera / condenada a muerte (2 veces) / delatar / delatara / dos / fue ejecutada / hijos / huérfanos / libertad (2 veces) / no lo hizo / se negó de nuevo a hacerlo /

Mariana Pineda

Nació en Granada, España, el 1º de septiembre de 1804. Murió el 26 de mayo de 1831 (1)

Mariana Pineda se casó a los 15 años con don Manuel Peralta con quien tuvo dos (2): José María y Ursula María. Tres años después, a los 18 años, se quedó viuda. Como era una mujer muy inquieta y vital comenzó a frecuentar la sociedad liberal de su época y a parti-

cipar en muchas reuniones secretas a favor del partido liberal. Entonces gobernaba en España, gracias al apoyo de los franceses, el rey Fernando VII quien tenía espías encargados de investigar y enjuiciar a los conspiradores contra su trono. Mariana Pineda fue uno de sus principales objetivos.

En 1831 Mariana fue apresada por haber mandado (3) para los revolucionarios. Fue encerrada en un convento donde le ofrecieron libertad a cambio de que (4) a los demás conspiradores de su grupo, pero Mariana (5) Entonces, se le hizo un juicio lleno de irregularidades.

Mariana fue (6) y el rey Fernando VII firmó la sentencia. Los jueces le ofrecieron el indulto en el último momento a cambio de (7), pero Mariana (8) El gran dolor de la joven revolucionaria era la conciencia de que sus (9) hijos quedarían (10) siendo tan pequeños.

Mariana (11) en la Plaza de Granada por la infamante pena de garrote vil a los 26 años de edad.

Mariana simboliza la lucha por la (12) en una época donde los derechos humanos no existían. En ella se castigó no sólo a la causa revolucionaria sino a la rebeldía de las mujeres interesadas por la vida política y social de su nación. Su vida y muerte fueron inmortalizadas un siglo después por el gran poeta español Federico García Lorca en una obra de teatro. Hoy día, en Granada, una plaza y un centro de Enseñanza llevan su nombre.

Desde el mes de febrero de 2003, la entrada protocolaria del edificio del Parlamento Europeo en Estrasburgo (Francia) en la que están colocadas las banderas de los 15 Estados de la Unión, lleva el nombre de Mariana Pineda en homenaje a la heroína. Según fuentes de la Agencia Europa Press, la Mesa del Parlamento que ha tomado esta decisión ha querido resaltar la importancia de que el nombre de Mariana Pineda esté vinculado a la (13) y a una (14)

FICHA 3. LOS ROMANCES

La canción que habéis escuchado sobre la historia de Mariana Pineda es un romance. Los textos que siguen a continuación también son romances.

3.1. Léelos y elige el que más te guste. Explica qué te ha hecho elegirlo.

TEXTO 1

ROMANCE DEL AMOR MAS PODEROSO QUE LA MUERTE

Conde Niño por amores es niño y pasó la mar;
va a dar agua a su caballo la mañana de San Juan.
Mientras el caballo bebe él canta dulce: cantar;
todas las aves del cielo se paraban a escuchar.
La reina estaba labrando, la hija durmiendo está:
- Levantaos, Albaniña, de vuestro dulce folgar,
sentiréis cantar hermoso, la sirenita del mar.
- No es la sirenita, madre, la de tan bello cantar,
sino es el Conde Niño que por mí quiere finar.
- Si por tus amores pena, ¡oh, malhaya su cantar!
y porque nunca los goce, yo le mandaré matar.
- Si le manda matar; madre, juntos nos han de enterrar.
El murió a la medianoche, ella a los gallos cantar;
a ella como hija de reyes la entierran en el altar;
a él como hijo de conde unos pasos más atrás.
De ella nació un rosal blanco, de él nació un espino albar.
La reina, llena de envidia, ambos los manda cortar.
El galán que los cortaba no cesaba de llorar.
De ella naciera una garza, de él un fuerte gavilán.
Juntos vuelan por el cielo, juntos vuelan para par.

Anónimo S. XV. *Flor Nueva de Romances Viejos*
(1987), Ed. Espasa-Calpe Buenos Aires, Argentina.

TEXTO 2

ROMANCE DEL ENAMORADO Y LA MUERTE

Un sueño soñaba anoche,
soñito del alma mía,
soñaba con mis amores,
que en mis manos los tenía.
Vi entrar señora tan blanca,
muy más que la nieve fría.
- ¿Por dónde has entrado, amor?
¿Cómo has entrado, mi vida?
Las puertas están cerradas,
ventanas y celosías.
- No soy el amor, amante:
la Muerte que Dios te envía.
- ¡Ay, Muerte tan rigurosa,
déjame vivir un día!
- Un día no puede ser,
una hora tienes de vida.
Muy de prisa se calzaba,
más de prisa se vestía;
ya se va para la calle,
en donde su amor vivía.

- ¡Ábreme la puerta, blanca,
ábreme la puerta, niña!
- ¿Cómo te podré yo abrir
si la ocasión no es venida?
Mi padre no fue al palacio,
mi madre no está dormida.
- Si no me abres esta noche,
ya no me abrirás, querida;
la Muerte me está buscando,
junto a ti vida sería.
- Vete bajo la ventana
donde labraba y cosía,
te echaré cordón de seda
para que subas arriba,
y si el cordón no alcanzara,
mis trenzas añadiría.
La fina seda se rompe;
la Muerte que allí venía:
- Vamos, el enamorado,
que la hora ya está cumplida.

Anónimo S. XVI. *Flor Nueva de Romances Viejos*
(1987), Ed. Espasa-Calpe Buenos Aires, Argentina.

TEXTO 3

ROMANCE DE LA LUNA, LUNA

(A Conchita García Lorca)

La luna vino a la fragua
con su polisón de nardos.
El niño la mira, mira.
El niño la está mirando.
En el aire conmovido
mueve la luna sus brazos
y enseña, lúbrica y pura,
sus senos de duro estaño.
Huye luna, luna, luna.
Si vinieran los gitanos,
harían con tu corazón
collares y anillos blancos.
Niño, déjame que baile.
Cuando vengan los gitanos,
te encontrarán sobre el yunque
con los ojillos cerrados.
Huye luna, luna, luna,
que ya siento sus caballos.

Federico García Lorca
Romancero gitano.
Editorial Espasa Calpe S.A
Decimoséptima edición (1997),
Madrid.

Niño, déjame, no pises
mi blancor almidonado.
El jinete se acercaba
tocando el tambor del llano.
Dentro de la fragua el niño,
tiene los ojos cerrados.
Por el olivar venían,
bronce y sueño, los gitanos.
Las cabezas levantadas
y los ojos entornados.
Cómo canta la zumaya,
¡ay, cómo canta en el árbol!
Por el cielo va la luna
con un niño de la mano.
Dentro de la fragua lloran,
dando gritos, los gitanos.

TEXTO 4

CANCIÓN 5

Hoy las nubes me trajeron,
volando, el mapa de España.
¡Qué pequeño sobre el río,
y qué grande sobre el pasto
la sombra que proyectaba!
Se le llenó de caballos
la sombra que proyectaba.
Yo, caballo, por su sombra
busqué mi pueblo y mi casa.
Entré en el patio que un día
fuera una fuente con agua.
Aunque no estaba la fuente,
la fuente siempre sonaba.
Y el agua que no corría
volvió para darme el agua.

Rafael Alberti
Baladas y Canciones del Paraná
(1989), Madrid, Alianza Editorial.

TEXTO 5 LA PLAZA TIENE UNA TORRE

La plaza tiene una torre,
la torre tiene un balcón,
el balcón tiene una dama,
la dama una blanca flor.
Ha pasado un caballero
–¡quién sabe por qué pasó!–
y se ha llevado la plaza
con su torre y su balcón,
con su balcón y su dama,
su dama y su blanca flor.

Antonio Machado
Obras completas. Ed. Austral
Segunda edición (1977), Madrid.

TEXTO 6 UN LARGO LAGARTO VERDE

Por el Mar de las Antillas
(que también Caribe llaman)
batida por olas duras
y ornada de espumas blandas
bajo el sol que la persigue
y el viento que la rechaza
cantando a lágrima viva
navega Cuba en su mapa:
un largo lagarto verde
con ojos de piedra y agua.
Alta corona de azúcar
le tejen agudas cañas,
no por coronada libre
sí de su corona esclava;
reina del manto hacia afuera

del manto adentro, vasalla,
triste como la más triste,
navega Cuba en su mapa:
un largo lagarto verde
con ojos de piedra y agua.
Junto a la orilla del mar,
tú que estás en fija guardia
fíjate, guardián marino,
en las puntas de las lanzas
y en el trueno de las olas,
y en el grito de las llamas,
y en el lagarto despierto,
sacar las uñas del mapa:
un largo lagarto verde
con ojos de piedra y agua.

Nicolás Guillén. *Summa Poética*.
Letras Hispánicas (1984),
Ed. Cátedra, S.A., Madrid.

3.2. ¿Qué tienen en común todos estos textos?

3.3. ¿Cuántos siglos hay de diferencia desde el primer romance (Texto 1: “Romance del Amor más poderoso que la muerte”) hasta el último (Texto 6: “Un largo lagarto verde”)?

4. TAREA FINAL. RECITAL DE ROMANCES

Deberéis preparar una lectura en voz alta o una representación de uno de los romances. Es un trabajo de todo el grupo y para ello seguiréis los pasos siguientes:

1. Elegid qué texto queréis leer o representar.
2. Agruparos con los otros compañeros que deseen leer el mismo texto y decidid qué queréis hacer con él (lectura o representación).
3. Leed detalladamente, en silencio, el romance elegido.
4. Preguntad al profesor y buscad las palabras en el diccionario hasta que estéis seguros de haber comprendido completamente el romance elegido.
5. Distribuid los papeles o los fragmentos que cada cual va a leer o representar.
6. Decidid y buscad la música adecuada para acompañar vuestra actuación.
7. Si es necesario, dibuja viñetas que acompañen vuestra representación o vuestra lectura para que el texto sea comprendido por los que escuchan.
8. Ensayad varias veces, en voz alta, hasta que estéis seguros de que os sale bien.
9. Actuad o leed frente a toda la clase.

5. EVALUACIÓN (Individual)

5.1. ¿Qué es lo que te ha gustado más hacer en esta tarea?

5.2. ¿Qué has aprendido? (subraya la opción elegida):

- A.** A trabajar en grupo / **B.** A repetir palabras y frases / **C.** A pronunciar /
D. A saber qué es un romance / **E.** A conocer varios romances /
F. Otros:

5.3. ¿Qué romance te ha gustado más? (subraya la opción):

- A.** El que habías elegido para tu actuación / **B.** El de otros compañeros
¿Cuál?

Colombia, puro ritmo

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Material necesario:

Fichas del alumno:

- FICHA 1. SOY TODO OÍDOS
- FICHA 2. EN LA RED. CARLOS VIVES
- FICHA 3. EN LA RED. COLOMBIA
- FICHA 4. TAREA FINAL. ELABORAR UNA GUÍA DE LA MÚSICA COLOMBIANA
- FICHA 5. AUTOEVALUACIÓN

Documento audio: “Fruta fresca” (Carlos Vives).



Desarrollo:

1. **Actividades previas.** Para empezar a ambientarse, mientras los alumnos realizan la FICHA 1, el profesor puede poner la canción, como música de fondo, bajito.
2. FICHA 1. SOY TODO OÍDOS

SOLUCIONES:

Ese beso de tu boca / que me sabe a fruta fresca, / que se escapó de tus labios / y se metió en mi cabeza. / Es el beso con que sueño / cuando las penas me acechan, / que me lleva al mismo cielo / y a la tierra me regresa. / Que reza, reza, que reza / y aunque ya no tenga cura / y el recuerdo de sus besos / me lleve hasta la locura.

3. AUDICIONES

-  **1ª Audición.** Pregunta 1.3. Para esta primera audición, los alumnos sólo escucharán la primera estrofa.
-  **2ª Audición.** Pregunta 1.4. A partir de este momento, en todas las audiciones se pasará la canción entera.

SOLUCIONES:

Medios de comunicación: radio / diarios / novela (quiere decir, telenovela) / letrero /

Partes del cuerpo: boca / labios / cabeza / la niñita de mis ojos /

Pregunta 1.6.: Te quiero de veras / Como tú no hay ninguna / Eres mi consentida / Eres la niñita de mis ojos / No te olvidaré /

4. FICHA 2. EN LA RED. CARLOS VIVES

Se trata de buscar datos en Internet con el objetivo de contrastar y completar información.

SOLUCIONES:

1. (V/F) Carlos Vives nació en Santa Marta (Colombia). 2. (V/F) Es un artista colombiano con muchas facetas. Además de cantante es compositor. Ha sido actor de telenovelas. 3 (V) 4 (v) 5 (F)

5. FICHA 3. EN LA RED. COLOMBIA

Al terminar, el profesor realizará una puesta en común oral con toda la clase.

6. FICHA 4. TAREA FINAL

SOLUCIONES:

Actividad 4.1.: (1) heterogeneidad / (2) mestizaje / (3) negra / (4) indígena / (5) europea / (6) variedad / (7) riqueza / (8) instrumentos / (9) sonoridades.

Actividad 4.2.: Un sinónimo de “sonoridades” es “sonidos”, una palabra que tiene la misma raíz.

Actividad 4.3.: En las páginas web que se indican en la ficha de los alumnos, hay abundante información para poder rellenar el cuadro que se da como guía, imposible de sintetizar aquí por su enorme variedad y prolijidad.

7. FICHA 5. AUTOEVALUACIÓN

SOLUCIONES:

I. Referente a Colombia y su música. 1. b / 2. a / 3. c / 4. c / 5. b

Colombia, puro ritmo

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1. SOY TODO OÍDOS

1.1. Haz un trabajo de recomposición del texto de la primera estrofa de la canción, uniendo las frases de la columna 1 con las de la columna 2.

1	
1	Ese beso
2	que me sabe
3	que se escapó
4	y se metió
5	Es el beso
6	cuando las penas
7	que me lleva
9	y a la tierra
10	Que reza,
11	y aunque ya
12	y el recuerdo
13	me lleve

2	
a	me regresa
b	hasta la locura
c	a fruta fresca,
d	al mismo cielo
e	en mi cabeza
f	de tus labios
g	con que sueño
h	de tu boca
i	no tenga cura
j	de sus besos
k	reza, que reza
l	me acechan,

1.2. Comenta y compara tus resultados con tu compañero. ¿En qué os habéis basado para unir las frases?

 **1ª Audición.**

1.3. Escucha y verifica los resultados de la primera actividad.

 **2ª Audición.**

1.4. En la canción se pueden escuchar los nombres de algunos medios de comunicación y de algunas partes del cuerpo. ¿Cuáles?

Medios de comunicación	Partes del cuerpo

 **3ª Audición.**

1.5. Escucha y verifica o completa la lista anterior.

 **4ª Audición.**

1.6. De las siguientes declaraciones de amor, subraya las que escuches en la canción:

Te amo	Eres mi consentida
Te quiero mucho	Eres la niña de mis ojos
Te quiero de veras	No te olvidaré
Te quiero de verdad	No te podré olvidar
Como tú no hay ninguna	No puedo vivir sin ti
Eres la niña de mis ojos	

 **5ª Audición.**

1.7. Escucha y verifica los resultados de la actividad anterior.

FICHA 2. EN LA RED. CARLOS VIVES (Trabajo en parejas)

“Fruta Fresca” es una canción de Carlos Vives. Buscad en Internet; por ejemplo, en esta página:
<http://www.portalmix.com/famosos/cvives_bio.shtml o a partir de un buscador en español (por ejemplo: <www.google.com) las informaciones referentes a este artista. Decidid si las siguientes afirmaciones son:


Verdaderas (V) / Falsas (F) / Parcialmente verdaderas o falsas (V/F), en este caso, rescribidlas para que sean verdaderas.

	V	F	V/F
1 Carlos Vives nació en Santa Marta (Cuba)			
2 Es un artista cubano con muchas facetas. Además de cantante es compositor. Ha sido actor de telenovelas y escritor de cuentos.			
3 Su música es una mezcla de cultura del caribe y de pop tropical.			
4 Tiene varios discos editados. “Del Amor de mi tierra”, “Tengo Fe”, “Clásicos de la Provincia”, “Déjame entrar” y “La tierra del olvido”.			
5 Actualmente prepara una película sobre su vida.			

FICHA 3. EN LA RED. COLOMBIA (Trabajo en parejas)

3.1. ¿Qué sabéis sobre Colombia?

Rellenad esta ficha con las informaciones que sepáis sobre este país:

<p>Señalad con una cruz su situación en el mapa de América:</p> 	<p>Bandera:</p> <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 70px; margin: 10px auto;"></div> <p>Población: Superficie: Moneda: Idioma: Capital: Ciudades importantes: Ríos: Montes: Productos:</p>
---	---

Colombianos famosos:
Otras informaciones:

3.2. Luego, buscad en Internet y completad o corregid las informaciones que hayáis escrito (podéis entrar, entre otras, en estas páginas: <<http://www.geocities.com/Broadway/Alley/2173/colombia.htm>>).

3.3. ¿Qué cosas no sabíais de Colombia?

3.4. ¿Qué diferencias y qué semejanzas hay entre vuestro país y Colombia?

Diferencias	Semejanzas

3.5. ¿Qué os ha sorprendido de todo lo que habéis descubierto?

FICHA 4. TAREA FINAL

ELABORAR UNA GUÍA DE LA MÚSICA COLOMBIANA

La guía deberá tener entre 2 a 6 páginas y contará con la siguiente información, estructurada en dos partes:

- I. Información general sobre la música colombiana:
 - Lista de géneros y regiones donde éstos se producen, con un mapa.
 - Características de cada género e instrumentos con los que se acompañan.
 - Citar, al menos, el nombre de un compositor, un cantante, una canción y un disco por género.
 - Material Gráfico (sacado de Internet).
 - Un glosario de términos (al menos 20).
 - Enlaces a los que acceder y en los que poder escuchar extractos musicales.

II) Información específica sobre uno de los géneros de música colombiana.

Región de la que es originario (con mapa).

Orígenes musicales.

Instrumentos con los que se toca.

Instrumentos, cantantes, canciones famosas.

Enlaces a los que acceder y en los que poder escuchar extractos musicales.

Pasos a seguir para la elaboración de la guía:

1. Formar grupos según afinidades.
2. Realizar las actividades de lectura, reflexión y de búsqueda (actividades números 4.1., 4.2. y 4.3.).
3. Elegir un coordinador y distribuir el trabajo.
4. Buscar la información.
5. Seleccionarla y redactarla.

Actividad 4.1. Lectura.

Completad el texto de la columna A con las palabras que se hallan a la derecha, en la columna B:

A	B
<p>La música colombiana se define por la</p> <p>(1) cultural, que es el resultado del (2) por el encuentro de tres ejes de influencia fundamental: la cultura</p> <p>(3), la (4) y la</p> <p>(5), perfilando sus rasgos por la mayor o menor presencia de ellas en determinadas regiones y circunstancias históricas, generando una gran</p> <p>(6) y (7) de</p> <p>(8) y (9)</p>	<p>negra</p> <p>variedad</p> <p>sonoridades</p> <p>instrumentos</p> <p>mestizaje</p> <p>heterogeneidad</p> <p>indígena</p> <p>europea</p> <p>riqueza</p>

Actividad 4.2. Reflexión.

- ¿Qué estrategia habéis utilizado para completar el cuadro anterior?:
- ¿Todos los del grupo utilizáis las mismas estrategias?:
- ¿Podrías decir un sinónimo de “sonoridades”?
- ¿Cómo lo sabéis?:

Actividad 4.3. Búsqueda.

Entrad en las páginas siguientes:

- <<http://www.colombiaspectacular.com/espanol/music.html>
- <<http://www.radorabel.com/ritmosybailes/vallenato.htm>
- <<http://www.vallenato.net/>
- <<http://www.geocities.com/BourbonStreet/Delta/5932/cumbia.htm>
- <<http://home.worldonline.dk/salsa/mercumb%E9s.html>
- <<http://www.aldeaeducativa.com/aldea/Tareas2.asp?which=1189>
- <<http://www.geocities.com/Broadway/Alley/2173/bambucos.htm>

y rellenad con las informaciones allí recogidas el siguiente cuadro de la Música Colombiana.

MÚSICA COLOMBIANA				
Regiones	Ritmos	Instrumentos	Influencias	Otras informaciones

FICHA 5. AUTOEVALUACIÓN (Trabajo individual)

Responde al siguiente cuestionario subrayando las opciones correctas:

I. Referente a Colombia y su música:

1. ¿Qué es el Vallenato?:
 - a) Un ritmo de andino / b) Un ritmo caribeño / c) Un ritmo del Pacífico
2. Uno de los instrumentos característicos del vallenato es:
 - a) el acordeón / b) la flauta / c) las maracas
3. El origen de su nombre reside en:
 - a) Las ballenas del océano / b) que se baila con las manos llenas de arena / c) que es originario del Valle de Upar
4. ¿Cuál de estos ritmos no es Colombiano?
 - a) Cumbia / b) Salsa / c) Merengue
5. Colombia está situada en la frontera de:
 - a) México / b) Brasil / c) Argentina
6. ¿Qué has aprendido de Colombia que antes no supieras?

.....

II. Referente al trabajo con Internet:

- 7. ¿Para qué sirve un buscador?:
- 8. Di el nombre de tres buscadores en español:
- 9. ¿Qué has aprendido a hacer con Internet que antes no supieras hacer?

III. Referente al vocabulario:

- 10. Haz una lista de 10 sustantivos y 5 verbos que antes de hacer la tarea no conocieras:

Sustantivos	Verbos

IV. Referente a la tarea:

- 11. Califica tu trabajo en esta tarea de 1(-) a 6 (+): (1-2-3-4-5-6)
- 12. Sugerencias para hacer esta tarea más interesante:
.....
.....

Hombres y mujeres

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Material necesario:

Fichas del alumno:

- FICHA 1. ENCUESTA
- FICHA 2. REPORTAJE Y AFINIDADES
- FICHA 3. ¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?
- FICHA 4. LA HORA
- FICHA 5. CUESTIONES DE CULTURA
- FICHA 6. TAREA FINAL
- FICHA 7. OBSERVACIÓN-EVALUACIÓN
- FICHA 8. AUTOEVALUACIÓN
- DOCUMENTO ANEXO: CIFRAS

Documento audio: “¿Dónde se habrá metido esta mujer?” (Javier Krahe).

Desarrollo:

1. TAREAS 1 y 2.

Las actividades empiezan con dos tareas preparatorias –una encuesta y una relación de porcentajes o de afinidades– para que los alumnos practiquen el tipo de texto que se les pide en la tarea final. En estas actividades se ha tenido en cuenta que también se pueda ofrecer un vocabulario que sirva de introducción al tema que se va a trabajar.

Al terminar estas dos actividades, el profesor realizará una puesta en común oral con toda la clase.

2. TAREA 3. ¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?

SOLUCIONES:

Actividad 3.1.: 1. Álbum “Hogar”:/ 2. Álbum “Horas”:/ 3. Foto intrusa: la maleta.


Al terminar la actividad, el profesor realizará una puesta en común oral con todos los alumnos de la clase y desencadenará una pequeña discusión para, a partir de las imágenes, introducir la expresión “once y pico” opuesta a “once en punto” y “once y media”.



1ª Audición. Se hará la audición toda la canción excepto la última estrofa.

SOLUCIONES:

Actividad 3.3.: Fotografías relacionadas: A / B / F / G / H / J / K.

-  **2ª Audición.** De nuevo se hará la audición de toda la canción sin la última estrofa.

SOLUCIONES:

Orden de aparición en la canción: H / G / A / B / J / F / K.

3. Después de la pregunta 3.7., se reparte el texto de la canción y se escucha leyéndolo. Luego, se puede comentar.
4. FICHA 4. LA HORA

SOLUCIONES:

Actividades 4.1. / 4.2.

Son ya las once y pico

Lo más tarde

A las diez

No son horas

Aunque le den las tantas

Esta noche

Después

Son las once pasadas

Como muy tarde

A las diez de la noche

Es demasiado tarde

Aunque sea muy tarde

5. FICHA 5. CUESTIONES DE CULTURA

Después del cuestionario, el profesor hará una actividad oral de discusión con toda la clase.

SOLUCIONES:

Pistas para la discusión:

Intercultura: Es interesante discutir el tema de las diferencias en los horarios de las comidas y las cenas entre los españoles y el resto de los europeos ya que son fuente de inadaptaciones.

Frases con contenido sexista: “¿Cómo diablos se fríe un huevo frito?”; “No son horas de que ande por las calles”; “Le compré lavadora...”; “Mi camisa está toda arrugada... pues la plancha”; “Va a haber bronca esta noche... Pues después de la bronca...”; “La imbécil ésta?”.

Bibliografía y tareas relacionadas con este tema:

CATRY, Hermine. *Situación de la Mujer en España en el siglo XX* (1998), Mosaico nº 1. MECD. Secretaría General Técnica. Consejería de Educación en Bélgica. Madrid.

COOLS, LIEVE. Ficha: *LAS LABORES DEL HOGAR* (2000), Mosaico nº 4. MECD. Secretaría General Técnica. Consejería de Educación en Bélgica. Madrid.

Página Web del Instituto de la Mujer (Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales del Reino de España) <http://www.mtas.es/mujer/default.htm>

Humor: Hay dos elementos principales: 1) La caricatura del hombre completamente inútil y dependiente en las labores del hogar. 2) La sorpresa final, cuando se deduce del discurso del hombre que él, que cree ser el dueño del hogar, no se ha enterado de que su mujer se ha ido, llevándose, además, la mejor maleta.

6. FICHA 7. TAREA FINAL

Los alumnos deberán trabajar durante una o dos sesiones de clase la preparación de la exposición oral.

7. Mientras cada grupo expone sus informaciones, los demás los observarán siguiendo las pautas de la FICHA 7. OBSERVACIÓN-EVALUACIÓN.

Hombres y mujeres

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1. ENCUESTA

1.1. Rellena el siguiente cuestionario:

Hombre / Mujer

Edad:

1. ¿Qué tareas domésticas haces normalmente?
2. ¿Con qué frecuencia? Cada día / cada semana / cada mes / cada
.....
3. ¿Qué tarea prefieres?
4. ¿Qué te encanta hacer?
5. ¿Qué no te gusta hacer?
6. ¿Qué te irrita hacer?
7. ¿Cuánto tiempo dedicas diariamente al trabajo doméstico?
8. ¿A qué hora lo haces?

FICHA 2. REPORTAJE Y AFINIDADES

Puedes elegir entre una de las dos actividades siguientes:

ACTIVIDAD A. Afinidades (Trabajo individual).

Moviéndote por la clase, papel en ristre, haciendo a los demás alumnos unas preguntas parecidas a las del cuestionario anterior, deberás encontrar el compañero con el que compartas más afinidades en cuanto a las tareas domésticas y, luego, explicarlo a los demás:

Ejemplo: “Como a mí, a le encanta, le gusta, no le gusta, le irrita También / Del mismo modo Por el contrario Sin embargo / No obstante”

ACTIVIDAD B. Porcentajes (Trabajo en grupos de 4 o 5 alumnos).

Cada grupo recogerá las respuestas a la Encuesta de todos sus miembros y realizará el vaciado de la misma, exponiendo, posteriormente a la clase, ordenándolos y comparándolos, cuáles son los porcentajes del grupo en lo que respecta a las actitudes frente al trabajo doméstico:

Ejemplo: “A la mayoría de la clase le encanta. Las cifras de los es mayor / es menor que. Hay más que / menos que / Están igualados / Son iguales También / Del mismo modo Por el contrario Sin embargo / No obstante”

FICHA 3. ¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?

(Trabajo en parejas)



A



B



C



D



E



F



G



H



I



J



K



L

- 3.1. Observad las fotos, pertenecen a dos álbumes distintos ¿cuáles son?
- 3.2. Entre ellas hay una intrusa que no pertenece a ninguno de los dos álbumes. ¿Cuál?

 **1ª Audición.**

3.3. Escucha, mira las imágenes y subraya las que se relacionen con el texto de la canción.

 **2ª Audición.**

3.4. Escucha y ordena las imágenes por orden de aparición en la canción.

3.5. ¡A ver esa memoria! Escribe las frases que recuerdes de la canción. Luego, las comentas con tu compañero.

 **3ª Audición.**

3.6. Escucha y verifica las respuestas de la pregunta anterior.

3.7. La canción no se ha terminado. ¿Podrías terminarla? (Para hacerlo, te puedes inspirar en las imágenes de la ficha que no hayas utilizado).

Pero bueno –si falta una
La de, para colmo la de
¿Para qué la la imbécil ésta?
¿ ?
¿ ?

 **4ª Audición.**

3.8. Verifica las diferencias y semejanzas entre vuestro final y el del texto de la canción.

3.9. ¿Dónde crees que se habrá metido la mujer?

FICHA 4. LA HORA (Trabajo en parejas)

4.1. Subrayad en la canción todas las palabras y expresiones relacionadas con el tiempo.

4.2. ¿Comprendéis todos los significados? Haced hipótesis.

	Palabras / Expresiones	Significado
1		
2		
3		
...		
...		
...		
...		
...		

FICHA 5. CUESTIONES DE CULTURA (Trabajo en parejas)

Responded a las siguientes preguntas:

Intercultura

- ¿Qué opináis de la hora de la cena en la canción?
- ¿Sabéis si es normal cenar a esta hora en España?
- ¿A qué hora se cena en vuestros países?
- ¿Habéis tenido alguna experiencia de la diferencia de horarios de las comidas y cenas españolas?
- ¿Cuál?

Sexismo:

Señalad en la canción las expresiones que indican un punto de vista sexista.

Humor

¿Cuáles son los elementos humorísticos del texto? ¿Es el elemento de humor?

FICHA 6. TAREA FINAL

Presentar una exposición oral, de 5 minutos de duración, sobre el trabajo doméstico.

- a) El documento deberá contener las siguientes informaciones:
 - Las cifras del trabajo doméstico en España según los sexos.
 - La evolución del trabajo doméstico en España desde hace algunos años.
 - La situación de este tema en vuestro país.
- b) Al exponerlo, deberán hablar todos los miembros del grupo.

Procedimiento:

1. Agrupaos en equipos de cuatro personas.
2. Analizad el documento anejo "cifras".
3. Buscad información sobre estos datos relativos a vuestro país.
4. Preparad la exposición con la ayuda del vocabulario de la actividad 2B.
5. Exponedlo a la clase.

FICHA 7. OBSERVACIÓN-EVALUACIÓN

GRUPO	¿Se han ajustado al tiempo de intervención previsto?		¿Han hablado todos?		¿Se les ha entendido?		¿Qué elemento/s valoras más en su exposición oral? Fluidez Corrección Claridad Orden de las ideas
	Sí	No	Sí	No	Sí	No	
1							
2							
3							
4							
5							
...							
...							
...							

FICHA 8. AUTOEVALUACIÓN (Trabajo Individual)

Marca la respuesta elegida:

9.1. ¿Qué dificultades has tenido para hacer la tarea oral?

Falta de interés.

Me cuesta hablar en público.

No me entiendo con el grupo.

No encontraba el vocabulario adecuado.

Otras:

9.2. ¿Qué soluciones propones para estos problemas?

Soluciones que dependen del profesor:

Soluciones que dependen de ti:

9.3. ¿Sabrías decir en voz alta estos porcentajes?

5% / 20% / 65% / 87%

9.4. Haz cinco frases comparando los siguientes personajes:

Pedro 20 años 1,85 55 kilos	Lidia 20 años 1,80 50 kilos	Nuria 13 años 1,60 45 kilos	Luis 14 años 1,60 48 kilos	Mar 14 años 1,60 45 kilos
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------

1.
2.
3.
4.
5.

DOCUMENTO ANEJO

CIFRAS*

Tiempo dedicado al trabajo doméstico, por tipo de actividad y sexo

Año: 1993			
	Ambos sexos	Mujeres	Hombres
Total	5 h 20'	7 h 58'	2 h 30'
Trabajo de la casa	2 h 42'	4 h 46'	0 h 28'
Mantenimiento	0 h 35'	0 h 29'	0 h 43'
Cuidado de la familia	1 h 14'	1 h 42'	0 h 43'
Compras	0 h 35'	0 h 47'	0 h 21'
Servicios	0 h 14'	0 h 17'	0 h 16'

Año: 1996			
	Ambos sexos	Mujeres	Hombres
Total	5 h 25'	7 h 35'	3 h 05'
Trabajo de la casa	2 h 34'	4 h 24'	0 h 37'
Mantenimiento	0 h 38'	0 h 28'	0 h 49'
Cuidado de la familia	1 h 17'	1 h 40'	0 h 53'
Compras	0 h 39'	0 h 50'	0 h 26'
Servicios	0 h 17'	0 h 14'	0 h 20'

Año: 2001			
	Ambos sexos	Mujeres	Hombres
Total	5 h 18'	7 h 22'	3 h 10'
Trabajo de la casa	2 h 23'	3 h 58'	0 h 44'
Mantenimiento	0 h 41'	0 h 27'	0 h 55'
Cuidado de la familia	1 h 22'	1 h 51'	0 h 51'
Compras	0 h 40'	0 h 53'	0 h 26'
Servicios	0 h 13'	0 h 13'	0 h 14'

* FUENTE: Elaboración propia a partir de los datos de la Encuesta sobre "Usos del tiempo", Instituto de la Mujer. <http://www.mtas.es/mujer/mcifras/principa.htm>

El culebrón

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Material necesario:

Fichas del alumno:

- FICHA 1. ESTROFA
- FICHA 2. ESCUCHO
- FICHA 3. REFLEXIONAMOS
- FICHA 4. TAREA FINAL
- DOCUMENTO ANEXO 1: ¿QUÉ ES LO QUE PASÓ?
- DOCUMENTO ANEXO 2: ESQUEMA
- FICHA 5. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN

Documento audio: “Volver, Volver” (de F. Z. Maldonado, cantada por Chavela Vargas).

Desarrollo:


1. **Tarea previa.** El profesor anuncia a los alumnos que van a escuchar una canción de amor y escribe estas palabras en la pizarra:

Volver / Perder / Amor / Apasionado / Locura

2. Se inicia una discusión sobre las posibilidades de lo que pueda contarse y cantarse en la canción.
3. FICHA 1. ESTROFA

Las mismas palabras que se han puesto en la pizarra sirven de base para que los alumnos construyan un estribillo para una canción de amor.

4. FICHA 2. ESCUCHO

-  **1ª Audición y 2ª Audición.** En las dos audiciones se pasará la canción entera. Luego, se hará una puesta en común oral.

SOLUCIONES:

Pregunta 2.2.: Es la versión de la columna B.

5. FICHA 3. REFLEXIONAMOS

SOLUCIONES:

Pregunta 3.1.: El Infinitivo.

Pregunta 3.2.: ...porque le hace caso al corazón / ...porque desea ver a su amor y volver con él/ella / Dice que la ama / Dice que sabe perder y que tiene muchas ganas de volver.

6. FICHA 4. TAREA FINAL

El juego con dados que contiene el Documento anexo nº 1 se sirve de una técnica de construcción aleatoria para que los alumnos puedan elaborar los elementos de la historia que van a escribir y posteriormente a grabar.

El culebrón

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1. ESTROFA (Trabajo en parejas)

Construid el estribillo de una canción de amor (2 versos) con las palabras siguientes:

Volver / Perder / Amor / Apasionado / Locura

.....
.....

FICHA 2. ESCUCHO (Trabajo individual)

1ª Audición.

2.1. ¿Qué palabras has retenido de la canción que acabas de escuchar?

2ª Audición.

2.2. Escucha y decide cuál de los textos siguientes es el que se corresponde con el de la canción.

A	B	C
<p>Este amor alborotado anda todo apasionado por volver. Todo, todo me tortura voy camino a la locura, quiero volver.</p> <p>Nos dejamos hace tiempo pero me llegó el momento de volver. Tú tenías mucho corazón yo no tenía razón y me muero por querer. Y volver, volver, volver, a tu amor otra vez. Llegaré hasta donde te encuentres. Yo sé querer, yo sé querer, quiero volver.</p>	<p>Este amor apasionado anda todo alborotado por volver. Voy camino a la locura y aunque todo me tortura, sé querer.</p> <p>Nos dejamos hace tiempo pero me llegó el momento de perder. Tú tenías mucha razón le hago caso al corazón y me muero por volver. Y volver, volver, volver, a tus brazos otra vez. Llegaré hasta donde estés. Yo sé perder, yo sé perder, quiero volver, volver, volver.</p>	<p>Este amor apasionado anda todo alborotado por querer. Voy camino a la tortura sólo siento la locura, no sé perder.</p> <p>Lo dejamos hace tiempo pero me llegó el momento de volver. Tú no tenías mucha razón escuché mi corazón y me muero por querer. Y volver, volver, volver, a tus brazos a querer. Llegaré hasta a ser. Yo sé volver, quiero querer, volver, volver.</p>

FICHA 3. REFLEXIONAMOS (Trabajo en parejas)

3.1. Decid qué tiempo verbal es el que más se repite en la canción.

3.2. ¿Podrías explicar lo que dice esta canción de manera indirecta?:

El cantante dice que quiere volver porque

Dice que va camino a la locura

Dice que

Dice que y que

FICHA 4. TAREA FINAL

Hacer un culebrón radiofónico y epistolar.

Pasos a seguir:

1. ESQUEMA (En grupos de 4).

Haced un esquema (al azar) de lo que ocurrió, y para hacerlo, cada grupo necesitará un dado, el **DOCUMENTO 1. “PERO ¿QUÉ ES LO QUE PASÓ?”** y el **DOCUMENTO 2. ESQUEMA.**

Debéis seguir las instrucciones del **DOCUMENTO 1** y tirar los dados. Con el resultado de vuestras jugadas, rellenáis el **DOCUMENTO 2.**

2. CARTA del hombre (Trabajo en parejas).

Una vez tengáis el documento relleno con las informaciones que os haya ido marcando el azar, formáis parejas y debéis escribir una carta. La carta en que (1) –el protagonista masculino– escribe a (2) –la protagonista femenina– pidiendo volver junto a ella, manifiesta su arrepentimiento por lo ocurrido y por haberla dejado. Para redactar la carta debéis utilizar las informaciones de vuestro esquema y la letra de la canción.

3. CARTA de respuesta de la mujer (Trabajo en parejas). Entregaréis la carta a otro grupo que deberá responderla como si fueran la protagonista femenina (2), diciendo que no quiere volver con él (1) y enumerando todos las cosas desagradables que él (1) le había hecho vivir, siempre según la ficha de informaciones del grupo que redacta la segunda carta.

4. CARTA de insistencia. La primera carta y su respuesta pasan a otro grupo quienes, habiéndolas leído, redactarán una tercera carta que será la del hombre (1), insistiendo y cada vez más desesperado, en volver con la mujer. Utilizad los mismos argumentos que estén escritos en la primera carta y agregad superlativos y exageraciones para poder alcanzar el ansiado perdón.

5. **FINAL.** Las tres cartas, juntas, vuelven a cambiar de grupo y entonces deberéis responder con una cuarta carta que dé por terminada la comunicación y cierre la situación de insistencia.
Esta vez podéis elegir el < punto de vista, es decir, podéis elegir si la carta la escribe:
 - a) la mujer porque decide volver.
 - b) la mujer que decide definitivamente no volver.
 - c) otra persona (la antigua amante, la madre de su hijo, la mujer del jefe, el jefe, un amigo, una amiga, el padre, la madre...).
6. **TÍTULO.** El "Culebrón" (que este momento constará de 4 cartas) es leído entero por otro grupo que le pondrá título.
7. **GRABACIÓN.** Los culebrones cambian una vez más de grupo. La tarea consistirá en grabar las cartas, como si fueran un culebrón radiofónico.

Cada grabación deberá:

1. Anunciar el título.
2. Ir acompañada de música de boleros y rancheras.
3. Contener una introducción de voz en *off* que sitúe la historia seguida de una lectura expresiva de las cartas.
4. Todos los alumnos del grupo tienen que poner en algún momento su voz.







Para ilustrar musicalmente vuestro culebrón radiofónico podéis consultar el artículo de PÉREZ, MARTA (2001), *Si tú me dices ven... el Bolero*, Mosaico (6) 16-19 MECD. Consejería de Educación en Bélgica.

DOCUMENTOS ANEXOS

DOCUMENTO 1. PERO ¿QUÉ ES LO QUE PASÓ?

INSTRUCCIONES

- Para saber qué pasó, por qué le dejó la mujer, qué hizo él y por qué razón quiere volver con ella, tirad el dado y rellenad cada número del DOCUMENTO 2. ESQUEMA con las informaciones de la casilla correspondiente a los números que os salgan a cada tirada.
- Para el nombre de los protagonistas valen sólo la primera y la segunda jugada, luego, se escribirá siempre el mismo nombre.
- El signo ∇ es un comodín; si el dado cae en una casilla en que está este signo, podéis inventar lo que queráis.

						
1	Guillermo	Rigoberto	Wilson	Víctor	∇	Juan Pedro
2	Zaida	Zenobia	Martirio	Elena	Piedad	∇
3	∇	Se iba frecuentemente a trabajar fuera de la ciudad.	No le gustaba trabajar e intentaba vivir del trabajo de otros.	Bebía mucho y por esta razón peleaba mucho con (2).	Flirteaba con todas las mujeres.	Salía mucho solo y quería que (2) se quedara en casa. Pues era muy celoso.
4	Vivía la situación resignadamente, pues estaba muy enamorada.	∇	Estaba harta de la situación y estaba esperando la ocasión para romper con él.	Estaba enamorada de su novio y no veía lo injusto de su situación.	Pensaba que él cambiaría cuando se casaran.	Estaba enamorada de otro pero mantenía la relación con ... porque le convenía disimular.
5	Ella le descubrió besando apasionadamente a una de sus mejores amigas.	Tuvo un hijo con otra mujer y ésta se lo fue a contar a su esposa.	∇	Se fue a otra ciudad sin dar a (2) ninguna explicación y estuvo fuera dos años.	Bebido, montó un escándalo en la puerta de casa de (2).	Perdió el trabajo por una pelea con su jefe por haber intentado seducir a la mujer de éste.

DOCUMENTO 2. ESQUEMA

Rellenad con las informaciones que el azar (el dado) os ofrece.

(1) y (2) eran novios. (1) era el más guapo y presumido de todos los mozos de la comarca, (2) era también muy guapa aunque era tímida y reservada. Él (3) Ella (4) Un día (5) Esto fue el colmo, ella le dejó y empezó a salir con otro.

Pasó el tiempo y él, al verla tan feliz, quiso volver a recuperar su amor perdido. Entonces le compuso una canción desesperada diciéndole que quería volver con ella.

FICHA 5. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN

Grupo	Título		
	Calidad de la grabación	Expresividad	Otros comentarios
1	1-2-3-4-5-6-7-8	1-2-3-4-5-6-7-8	
2			
3			
4			
5			
.....			

Marieta

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Material Necesario:

Fichas del alumno:

- FICHA 1. AFINIDADES
- FICHA 2. RECONSTRUCCIÓN
- FICHA 3. MARIETA
- FICHA 4. VOCABULARIO
- FICHA 5. TAREA FINAL
- FICHA 6. EVALUACIÓN

Documento audio: Marieta (Interpretada por Javier Krahe).

Desarrollo:

1. FICHA 1. AFINIDADES

La mitad de la clase, en pareja, lee el texto A y la otra mitad, el texto B.

2. FICHA 2. RECONSTRUCCIÓN

(Se forman parejas A+B es decir, cada uno de los miembros de la pareja habrá leído un texto diferente).

SOLUCIONES:

(1) Georges Brassens puede ser considerado como uno de los grandes exponentes de la canción de autor europea. (2) Brassens, cantautor (3) francés, canta al amor, a los amigos y todo con una gran dosis de (4) humor. Su voz es suave y su música está cuidada, pues su principal misión es acompañar a la voz. (5) Ha sido traducido a multitud de idiomas. Al español lo han traducido entre otros Pierre Pascal para Paco Ibáñez, Joaquín Carbonell y (6) Javier Krahe. Este último es un (7) cantautor que empezó sus actuaciones en (8) Madrid en los años (9) ochenta. Su línea es la del (10) humor, (11) la ironía, la mordacidad e (12) irreverencia... Y aunque huye de todos los circuitos (13) comerciales tiene un (14) público fiel.

3. FICHA 3. MARIETA

Para realizar esta actividad de audición, el profesor proyectará la letra de la canción en una transparencia e irá descubriendo los fragmentos a medida que la clase vaya realizando las actividades de audición en un diálogo oral con todos los alumnos. Sugerimos las siguientes secuencias:

 **1ª Audición.**

Y yo que fui a rondarle la otra noche a Marieta:
La bella, la traidora, había ido a escuchar a Alfredo Kraus...
Y yo con mi canción como un gilipollas, madre.
Y yo con mi canción como un gilipollas.

SOLUCIONES:

3.1. a) gilipollas / b) Alfredo Kraus / c) rondarle / d) porque se había ido a escuchar a otro cantante en vez de escucharle a él.

 **2ª Audición.**

Y entré con el salero al comedor de Marieta:
La bella, la traidora, ya estaba acabando el flan...
Y yo allí yo con la sal como un gilipollas, madre.
Y yo allí yo con la sal como un gilipollas.

SOLUCIONES:

3.2. Algo que se come de postre.

3.3. Porque ya ha terminado de comer cuando él llega con la sal para la comida.

 **3ª Audición.**

Y cuando por su santo le compré una bicicleta:
La bella, la traidora,

 **4ª Audición.**

Sirve para verificar las hipótesis formuladas en la pregunta anterior.
La bella, la traidora, ya se había agenciado un Rolls.
Pegado al manillar hice el gilipollas, madre.
Pegado al manillar hice el gilipollas.

 **5ª Audición.**

Y le llevé una orquídea a nuestra cita en la Glorieta.
La bella,

 **6ª Audición.**

La bella se besaba con un chulo iy apoyada en un farol!
Y yo allí con mi flor como un gilipollas, madre.
Y yo allí con mi flor como un gilipollas.
Y cuando ya, por fin fui a degollar a Marieta:
La bella, la traidora,

 **7ª Audición.**

La bella, la traidora, de un soponcio se me había muerto ya.
Y yo con mi puñal como un gilipollas, madre.

Y yo con mi puñal como un gilipollas.
Y lúgubre corrí al funeral de Marieta:
A la bella, la traidora.



8ª Audición.

Le dio por resucitar.

Y yo con mi corona hice el gilipollas, madre.

Y yo con mi corona hice el gilipollas.

4. Al terminar esta primera audición de la canción entera, el profesor distribuirá a los alumnos la letra de Marieta y la cantarán mientras la vuelven a escuchar.
5. Luego, habrá una pequeña conversación con toda la clase sobre el tema de los cantautores: ¿Hay algún cantautor de humor en nuestra lengua? ¿Cuál? ¿Cuáles? ¿Qué temas cantan? ¿Tiene/Tienen éxito?, etc.
6. La FICHA 4. VOCABULARIO tiene como objetivo apropiarse del de la canción.
7. Para la FICHA 5. TAREA FINAL los alumnos deberán elegir entre dos opciones.

Marieta

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1. AFINIDADES (Trabajo en parejas)

Leed el texto A o B, según el grupo.

TEXTO A

EN BUSCA DE UN VERSO

Javier Krahe nació en Madrid donde ha vivido durante una parte de su vida. En 1967 Javier se fue a vivir a París, donde empieza a escribir sus primeras canciones, a las que ponía música su hermano Jorge. Georges Brassens y Leonard Cohen son dos de los autores que más marcan la cultura musical de Krahe. Cuando volvió a Madrid empezó a hacer actuaciones en directo en bares y locales musicales. Junto con su amigo de aquel entonces, Joaquín Sabina, que por ese entonces era muy poco conocido y a otro músico llamado Alberto Pérez graban "La Mandrágora", un disco en directo, que ha acabado teniendo un gran éxito unos años después.

Vamos ahora explicar por qué merece nuestra atención este cantautor: Javier Krahe hace uso de una ironía mordaz y desenfadada retratando la sociedad. Es sarcástico e irreverente. En su música la realidad se convierte en broma y el esperpento se funde con el mundo real. Javier Krahe lleva más de 20 años haciendo música fuera de los circuitos comerciales. Tiene un público reducido pero fiel, que espera con impaciencia sus nuevas canciones.

Texto elaborado a partir de fragmentos de las páginas web:

Proyecto Krahe: <<http://es.geocities.com/espinker/intro.html> y Javier Krahe: <<http://www.javierkrahe.com/>

TEXTO B

LAS LETRAS DEL RAP CUANDO NO HABÍA RAP

Georges Brassens puede ser considerado como uno de los grandes exponentes de la canción de autor europea. Brassens canta al amor, a los amigos y todo con una gran dosis de ironía. Su voz es suave y su música está cuidada, pues su principal misión es acompañar a la voz. Brassens ha sido traducido a multitud de idiomas. Al español lo han traducido entre otros Pierre Pascal para Paco Ibáñez, Joaquín Carbonell y Javier Krahe. Alguien debería contar a todos esos jóvenes que alucinan con los textos barriobajeros del rap, que encontraron en la voz de Lou Reed la metáfora del derrotado, que se identifican con la sordidez de un Bukowski encarnado en Tom Waits, alguien debería decirles que esa estética del perdedor, que esa simbología de la rebeldía se encuentra desde hace más de 40 años en Georges Brassens, un hombre que alcanzó la gloria de ser distinguido con el Premio Nacional de Poesía de la Academia Francesa de la Lengua, desde la contestación de sus textos más viscerales. La anarquía, el amor, el sexo, la ironía y la individualidad fueron los ejes que marcaron no sólo su obra musical y poética, sino el contorno de su propia vida.

Joaquín Carbonell (1955) GHAITA

FICHA 2. RECONSTRUCCIÓN (Trabajo en grupos 2: A+B)

Explica a tu compañero lo que has leído y con esta información, entre los dos, rellenad el texto siguiente. No consultéis los textos que acabáis de leer.

(1) puede ser considerado como uno de los grandes exponentes de la canción de autor europea. (2), cantautor (3) canta al amor, a los amigos y todo con una gran dosis de (4) Su voz es suave y su música está cuidada, pues su principal misión es acompañar a la voz. (5) a multitud de idiomas. Al español lo han traducido entre otros Pierre Pascal para Paco Ibáñez, Joaquín Carbonell y (6) Este último es un (7) que empezó sus actuaciones en público en (8) en los años (9) Su línea es la del (10), (11), la mordacidad e (12) Y aunque huye de todos los circuitos (13) tiene un (14) fiel.

FICHA 3. MARIETA

Vas a escuchar una canción de Georges Brassens traducida por Javier Krahe: Marieta.

1ª Audición.

3.1. Encontrad en el texto:

- a) Un sinónimo de tonto:
- b) Un famoso tenor:
- c) Un sinónimo de cantar:
- d) ¿Por qué es traidora Marieta?

2ª Audición.

3.2. ¿Qué puede ser un flan?

3.3. ¿Por qué es traidora Marieta?

3ª Audición.

3.4. Haced hipótesis de lo que pasó.

4ª Audición.

3.5. Verificad si lo que habéis escrito se cumple.

5ª Audición.

3.6. ¿Qué hacía Marieta?

6ª Audición.

3.7. Y ahora, ¿qué hacía Marieta?

7ª Audición.

3.8. ¿Qué?

8ª Audición.

9ª Audición.

Escucha la canción entera y cántala mientras la escuchas.

FICHA 4. VOCABULARIO (Trabajo en grupos de cuatro + Diccionarios)

4.1. Haced un crucigrama o una sopa de letras con 10 palabras del vocabulario de la canción.

4.2. Luego, tendréis que resolver el crucigrama hecho por otro grupo.

FICHA 5. TAREA FINAL

Hacer una exposición oral de 30 minutos a la clase. Elegir entre A o B.
(Trabajo en grupos de 4).

TAREA A. Presentación de una o varias canciones de Javier Krahe.

TAREA B. Comparación de las versiones de las canciones de Georges Brassens traducidas por Javier Krahe.

Podéis encontrar informaciones sobre Javier Krahe y Georges Brassens en las siguientes páginas Web:

- <<http://www.javierkrahe.com/>
- <http://www.geocities.com/jm_meca/principal.html
- <<http://www.18chulos.com/>
- <http://javier_krahe.miwww.net/
- <<http://www.elrincondelcantautor.com/>
- <<http://es.geocities.com/espinker/brassens.html>
- <<http://cantautores.hostalmusical.com/#>
- <<http://georgesbrassens.artistes.universalmusic.fr/>
- <<http://gbloncourt.free.fr/lxpl.htm>

FICHA 6. EVALUACIÓN (Individual)

- 6.1. ¿Qué he aprendido haciendo esta tarea?
- 6.2. ¿Por qué la he elegido?
- 6.3. Nivel de trabajo con el grupo: Muy bueno / Bueno / Regular / Malo.
- 6.4. Nivel de satisfacción personal: (de poca a mucha) 0-1-2-3-4-5-6-7-8
- 6.5. Palabras que me han gustado:
- 6.6. Otras cosas:

Mi querida España

INSTRUCCIONES PARA EL PROFESOR Y SOLUCIONES

Material necesario:

Fichas del alumno:

- FICHA 1. ESCUCHA Y PIENSA
- FICHA 2. DESCUBRIMIENTO DE UNA ÉPOCA
- FICHA 3. LECTURA
- FICHA 4. TAREA FINAL: LA BANDA SONORA DE LA HISTORIA
- FICHA 5. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN DEL TRABAJO DE GRUPO
- FICHA 6. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN

Documento audio: “Mi querida España” (Cecilia).

Desarrollo:

Todas la audiciones se harán de la canción en su totalidad.

1. FICHA 1. ESCUCHA Y PIENSA

SOLUCIONES:

Pregunta 1.2.: España se cita 19 veces.

Pregunta 1.3.: Es una canción de autor.

Pregunta 1.6.: La solución se encuentra en el texto de la canción que se distribuirá a los alumnos cuando hayan hecho esta actividad.

Pregunta 1.9.:

Positivo:

Mi Querida España / España mía / España nuestra / Te despiertan versos de poeta / Dulce tu promesa / Quiero ser tu tierra / Quiero ser tu hierba.

Negativo:

¿Dónde están tus ojos, dónde están tus manos, dónde tu cabeza? / Alas quietas / Vendas negras / Carne abierta / Pasó tu hambre / Bebió tu sangre / Cuando estabas seca / Palabra y piel amarga.

2. FICHA 2. DESCUBRIMIENTO DE UNA ÉPOCA

Se trata de sobrevolar acontecimientos recientes de la Historia de España, reflexionando sobre su conexión con la canción.

SOLUCIONES:

La canción fue escrita en 1974 y editada en 1975, cuando Franco todavía no había muerto.

3. FICHA 3. LECTURA

SOLUCIONES:

Actividades 3.2. y 3.3.:

El comentario de la canción podría hacerse en esta dirección:

En la canción *Mi querida España*, la autora expresa su amor incondicional (Mi querida España / Esta España mía, esta España nuestra / Quiero ser tu tierra / quiero ser tu hierba cuando yo me muera) y doloroso hacia España, dormida (de tu santa siesta) e inmovilizada (de las alas quietas) bajo la dictadura, con las heridas de la guerra civil todavía abiertas (de las vendas negras sobre carne abierta / pueblo de palabra y piel amarga).

La autora se interroga poéticamente sobre la situación del país (¿Dónde están tus ojos, dónde están tus manos, dónde tu cabeza? Y sobre el papel de cada uno –vencidos (¿quién pasó tu hambre?) y vencedores (¿quién bebió tu sangre?) en la historia reciente (cuando estabas seca).

Hay sin embargo una leve esperanza de futuro (dulce tu promesa) y los poetas son los primeros que están despertando la conciencia del pueblo (ahora te despiertan voces de poeta).

4. La FICHA 4. TAREA FINAL tiene como objetivo que los alumnos se acerquen y profundicen algún aspecto de la historia reciente de España.
5. Con los cuestionarios de evaluación de FICHAS 5. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN DEL TRABAJO DE GRUPO se pretende que los alumnos se observen y conozcan su modo de trabajar. Para ello se propone la grabación de su sesión de trabajo.
6. La FICHA 6. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN servirá de pauta de observación de lo que los demás grupos hayan preparado.

Mi querida España

FICHAS DEL ALUMNO

FICHA 1. ESCUCHA Y PIENSA (Trabajo individual)

1.1. Di las 6 cosas más importantes que sepas de la Historia de España, reciente o pasada.

.....

.....

.....

 **1ª Audición.**

1.2. Escucha y cuenta. ¿Cuántas veces oyes la palabra España?

1.3. ¿Qué otras palabras has escuchado que puedas recordar?

1.4. ¿Podrías decir a qué tipo de género pertenece esta canción?

pop, rock, canción de amor, canción de protesta, rap, flamenco.

1.5. ¿En qué te has basado para contestar?

1.6. Rellena los huecos de la canción con las palabras que faltan elegidas de la columna de la derecha. ¡Ojo! Algunas palabras se repiten más de una vez.

MI QUERIDA ESPAÑA

Mi querida España, esta España (1)
 esta España (2) de tu santa (3)
 (4) te despiertan versos de (5)
 ¿(6) están tus ojos, (7)
 están tus manos (8) tu cabeza?
 Mi querida España, esta España (9)
 esta España (10)
 Mi querida España, esta España (11)
 esta España (12) de las (13)
 quietas, de las vendas (14)
 sobre (15) abierta.
 ¿(16) pasó tu (17) quién bebió tu
 (18) (19) estabas seca?
 Mi querida España, esta España (20)
 esta España (21)
 Mi querida España, esta España (22)
 esta España (23) pueblo de (24)
 y de (25) amarga, (26) tu promesa.
 Quiero ser (27) quiero ser tu (28)
 (29) yo me muera.
 Mi querida España, esta España (30)
 esta España (31)

ahora
 alas
 cabeza
 carne
 cuando
 dónde
 dulce
 hambre
 hierba
 mía
 negras
 nuestra
 palabra
 piel
 poeta
 quién
 sangre
 siesta
 tierra

1.7. Señala en cuál de los siguientes elementos te has basado para hacer la actividad:

	Sí	No	A veces
Sintaxis			
Sentido de las palabras			
Rima			
Ritmo			

 **2ª Audición.**

1.8. Escucha de nuevo y verifica si lo que has escrito en la actividad 1.6. corresponde a lo que oyes en la canción.

 **3ª Audición.**

1.9. Escucha, lee y decide qué palabras de esta canción expresan imágenes o sentimientos positivos y qué palabras expresan imágenes o sentimientos negativos:

Positivo	Negativo

FICHA 2. DESCUBRIMIENTO DE UNA ÉPOCA (Trabajo en parejas)

2.1. Mirad la siguiente cronología de los últimos 70 años de la historia de España y señalad en qué fecha creéis que fue escrita esta canción.

FECHAS	HECHOS RELEVANTES
1931	Proclamación de la República
1933-36	Elecciones generales: Gobierno de la derecha
febrero de 1936	Elecciones generales: triunfo del Frente Popular
julio de 1936 enero de 1939	Golpe de Estado y Guerra Civil española
1939 – 1975	Dictadura franquista
1975	Muerte del General Franco
1976	Adolfo Suárez presidente del Gobierno. Ley de Reforma Política
1977	Primeras elecciones democráticas
1978	Aprobada en referéndum la nueva Constitución Española
1981	Intento frustrado de golpe de Estado de Tejero
1982	El Partido Socialista gana las elecciones
1986	España ingresa en la Comunidad Económica Europea
1996	El Partido Popular gana las elecciones

- 2.2. ¿Cuáles de estos hechos coinciden con los que habéis señalado en la actividad 1.1.?
- 2.3. ¿Qué indicios habéis encontrado en el texto que os hayan hecho señalar una fecha concreta para la canción “Mi querida España”?

FICHA 3. LECTURA (Trabajo en parejas)

- 3.1. Leed el siguiente comentario sobre la canción y opinad si estáis de acuerdo o no con él.

“En la canción *Mi querida España*, la autora expresa su amor incondicional y doloroso hacia España, dormida e inmovilizada bajo la dictadura, con las heridas de la guerra civil todavía abiertas. Esta situación le provoca muchísima tristeza ya que ve el futuro del país con pesimismo y desesperanza.”

- 3.2. ¿En qué estáis de acuerdo con el texto? ¿En qué no? (Os puede dar una pista el cuadro que habéis completado la Actividad 1.9. sobre las palabras de la canción que expresan sentimientos positivos y sentimientos negativos.)
- 3.3. ¿Falta en este comentario algún aspecto de la canción? Explicadlo.

Frases que necesitáis

Estoy de acuerdo con esta frase porque la canción dice

No estoy de acuerdo porque la canción dice

Creo que se podría añadir

FICHA 4. TAREA FINAL: LA BANDA SONORA DE LA HISTORIA

Hacer una presentación de 30-45 minutos a la clase sobre algún aspecto de la historia reciente de España, ilustrada con canciones.

Pasos a seguir:

1. Elección del grupo de trabajo.
2. Lectura de artículos y búsqueda de informaciones:

Artículos recomendados:

Cabrera Espinós, Jorge (2001), “España 1975-2000. Democracia, desarrollo, Unión Europea y Comunidades Autónomas”. Mosaico (6). MECD. Consejería de Educación de Bélgica.

<http://www.sgci.mec.es/be/mosaico06.pdf>

Martínez Sallés, Matilde (2002), “Mirada ética, aliento poético. Los últimos años de la historia de España a través de los cantautores”. Mosaico (8) MECD. Consejería de Educación de Bélgica.

<http://www.sgci.mec.es/be/mosaico085.pdf>

Nieto González, Jesús (2001), "Algunos conceptos para entender mejor la historia reciente de España". Mosaico (6) MECD. Consejería de Educación de Bélgica.

<http://www.sgci.mec.es/be/mosaico06.pdf>

Otros enlaces:

Historia de un cambio:

<http://www.terra.es/actualidad/articulo/html/act42451.htm>

Historia gráfica de la transición:

<http://www.fotoforum.net/expone/memoria.htm#>

El franquismo y la Transición:

<http://vespito.net/historia/>

3. Elección del aspecto que se va a mostrar en la exposición.
4. Búsqueda de canciones.
5. Esquema y redacción de la presentación.
6. Presentación a la clase.
7. Todos los miembros del grupo deberán participar en la presentación.

FICHA 5. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN DEL TRABAJO DE GRUPO

Cada grupo debe grabar una cinta mientras esté preparando la tarea final y también en el momento de su presentación.

Después de cada sesión de trabajo, escucharéis la grabación y se llenará el siguiente cuestionario de auto-observación:

Tema elegido:

Grabación fecha	Foco	Observaciones	Conclusiones ¿Qué debemos mejorar?
	Participación		
	Participación en español		
	Fluidez en hablar español		
	Participación		
	Errores detectados		

FICHA 6. EVALUACIÓN-OBSERVACIÓN

Evaluación-observación de la presentación de la tarea final.

Exposición	Tema	Comentarios globales
1		
2		
3		
4		
5		

Cuando se hayan terminado todas las exposiciones, comparad vuestros comentarios globales con los de los otros grupos.

Cuadro general
de contenidos

Vocabulario

Bibliografía

TAREAS	TAREA 1	TAREA 2	TAREA 3
	MI CANCIÓN FAVORITA	¡AL ESCENARIO!	ME GUSTA HACER CANCIONES
NIVEL*	A2	A1	A1
Documento Audio	Todas las canciones del CD.	<i>La semana.</i> AMPARANOIA (1997) <i>El poder de Machín.</i> Edel Music. Project EDG.	<i>Me gustas tú.</i> MANU CHAO (2001) <i>Próxima estación...</i> <i>Esperanza.</i> Chewaka-Virgin.
Tarea final	ELEGIR UNA CANCIÓN Y HACER UNA PRESENTACIÓN A LA CLASE	REPRESENTAR LA CANCIÓN DELANTE DE LA CLASE	ESCRIBIR Y CANTAR UNA CANCIÓN A PARTIR DE LA ESTRUCTURA DE OTRA
Contenidos EF: <i>Exponentes</i> <i>Funcionales.</i> EG: <i>Exponentes</i> <i>Gramaticales.</i> Léxico	EF: Hablar sobre gustos y preferencias. EG: Me gusta, no me gusta, prefiero, nos gusta, etc. Concordancia género y número de sustantivos y adjetivos calificativos. Léxico: Campo semántico de la música.	EF: Defender una opción elegida. EG: “Prefiero, preferimos, me gusta más, nos gusta más”... Formas verbales: Infinitivo, Futuro. Léxico: Días de la semana. Léxico de la huida y de la persecución.	EF: Expresar los gustos y opiniones. EG: “Me gusta, me gustan” y concordancia con el sujeto de la oración. Uso de la tilde diacrítica. Léxico: Ciudades españolas e hispanoamericanas. Comestibles. Medios de transporte. Verbos de acción.
Objetivos C. Oral: <i>Comprensión Oral.</i> E. Oral: <i>Expresión Oral.</i> C. Escrita: <i>Comprensión Escrita.</i> E. Escrita: <i>Expresión Escrita.</i> AA: <i>Aprender a Aprender.</i> C. G.: <i>Competencia Gramatical.</i> C. I.: <i>Competencia Intercultural.</i> C. L.: <i>Competencia Literaria.</i>	C. Oral: Percibir los indicios que denotan si el mensaje oral interesa o no. Inferir informaciones. Interacción Oral: Preguntar, responder y hablar sobre gustos. C. y E. escritas: Explorar los indicios contextuales. Lectura selectiva. Comprender y rellenar un formulario. AA: Reflexionar sobre lo que se ha aprendido. Conocer las propias estrategias de aprendizaje.	C. Oral: Reconocer palabras, memorizar, repetir un texto oral. Interacción Oral: Realizar una elección entre dos opciones, ponerse de acuerdo para el trabajo en grupo. C. y E. Escritas: Realizar hipótesis sobre el significado de las palabras, utilización de la competencia gramatical. AA: Observar y evaluar de las características tareas orales de los demás. Observar y evaluar el trabajo en grupo. Reflexionar sobre lo que se ha aprendido.	C. Oral: Seleccionar fragmentos orales. Memorizar. Repetir de memoria un texto oral. C. y E. Escritas: Realizar hipótesis sobre el significado de las palabras, utilización de la competencia gramatical.

* (Según el Marco Común Europeo de Referencia) MCR

TAREA 4	TAREA 5	TAREA 6	TAREA 7
EL VIENTO DE LA VIDA	HISTORIAS DE UN AMOR	DESPEDIDAS	TAQUICARDIAS Y OTRAS COSAS DEL CORAZÓN
A2	B1	B1	B1
<p><i>El viento.</i> MANU CHAO (1998) <i>Clandestino</i>. Chewaka-Virgin.</p> <p><i>La vacaloca.</i> RAMÓN CHAO-MANU CHAO (2001) <i>Próxima estación... Esperanza</i>. Chewaka-Virgin.</p>	<p><i>La Flaca.</i> JARABE DE PALO (1996) <i>Jarabe de Palo</i>. Virgin.</p>	<p><i>Que te den.</i> AMPARANOIA (1997) <i>El poder de Machín</i>. Edel Music. Project EDG.</p>	<p><i>Corazón partío.</i> ALEJANDRO SANZ (1997) <i>Más</i>. Warner Music Spain. S.A.</p>
<p>ILUSTRAR UNA CANCIÓN CON IMÁGENES</p>	<p>NARRAR ORALMENTE Y POR ESCRITO DISTINTAS VARIACIONES DE UNA MISMA HISTORIA DE AMOR</p>	<p>REALIZAR UNA MURAL DE TEXTOS CON DESPEDIDAS</p>	<p>CREACIÓN Y REDACCIÓN DE POSTALES CON MENSAJES DE AMOR</p>
<p>EF: Expresar la opinión y la toma de decisiones.</p> <p>Léxico: Emigración. Vacas locas.</p> <p>Temas de interculturalidad: La emigración. Temas ecológicos. Las "Vacas locas".</p>	<p>EF: Describir y narrar.</p> <p>EG: Concordancia del masculino y femenino de los adjetivos. Verbos para presentar un personaje: se llama, vive, es, trabaja, etc. Conectores textuales.</p> <p>Léxico: Campo semántico de las historias de amor. Vocabulario de los sentimientos.</p>	<p>EF: Saludar y despedir a alguien. Desear buena suerte a alguien y corresponder a este deseo.</p> <p>EG: Valores de los tiempos verbales. Diferencias entre los tiempos verbales.</p> <p>Léxico: Encuentros, saludos, despedidas, deseos.</p>	<p>EF: Solicitar algo de alguien. Prometer algo. Manifestar amor, deseo, dolor, frustración. Formular preguntas. Expresar tristeza y dolor.</p> <p>EG: Pronombres personales.</p> <p>Léxico: Sentimientos: enamoramiento y sufrimiento por amor.</p>
<p>C. y E. Orales: Reconocer palabras, seleccionar fragmentos orales, inferir e interpretar el significado global de dos textos orales.</p> <p>C. y E. Escritas: Discriminar y reconstruir de textos escritos. Uso lúdico de la lengua.</p> <p>AA: Reflexionar sobre la utilidad de la tareas y sobre el propio aprendizaje.</p>	<p>C. y E. Orales: Reconocer palabras, seleccionar fragmentos orales, inferir e interpretar el significado global de un texto oral.</p> <p>C. y E. Escritas: Organizar y construir una de la descripción. Organizar y construir una narración. Uso lúdico de la lengua.</p>	<p>C. y E. Orales: Inferir e interpretar el significado global de un texto oral.</p> <p>C. y E. Escritas: Inferir el contexto. Redactar despedidas. Uso lúdico de la lengua.</p> <p>CG: Reflexionar sobre las formas verbales.</p> <p>AA: Observar y evaluar el trabajo de otros.</p>	<p>C. y E. Orales: Anticipar, reconocer palabras, seleccionar fragmentos orales.</p> <p>C. y E. Escritas: Interpretar textos de manera global a partir de indicios. Uso lúdico de la lengua.</p> <p>CI: Descubrir algunos refranes españoles y compararlos con los existentes en la propia lengua.</p>

TAREAS	TAREA 8	TAREA 9	TAREA 10
	TODO ES PONERSE	LOS ROMANCES, EL CAUDAL QUE NO CESA	COLOMBIA, PURO RITMO
NIVEL*	B2	B2	B2
Documento Audio	<i>Todo es ponerse.</i> Letra: J.H. Cifuentes; Música: J.H. Cifuentes; C. Soto. CELTAS CORTOS (2000) <i>Tienes la puerta abierta.</i> Warner Music Internacional.	<i>Sobre Mariana Pineda.</i> ANÓNIMO (1988) Joaquín Díaz. Romances. Tecnosaga S.A.	<i>Fruta fresca.</i> CARLOS VIVES (1998) <i>El amor de mi tierra.</i> Virgin.
Tarea final	HACER UN CARTEL ANUNCIANDO UN CONCIERTO Y ANIMANDO AL PÚBLICO POTENCIAL A ACUDIR	REALIZAR UN RECITAL DE ROMANCES	REDACTAR UNA GUÍA DE LA MÚSICA COLOMBIANA A PARTIR DE INFORMACIONES RECOGIDAS EN INTERNET
Contenidos EF: <i>Exponentes Funcionales.</i> EG: <i>Exponentes Gramaticales.</i> Literatura Estrategias Léxico	EF: Exponer informaciones. Animar a alguien a hacer algo. Intentar persuadir a alguien a hacer algo. Léxico: Campo semántico de los grupos juveniles de música, de la problemática de la juventud. Formulas de las adivinanzas.	EF: Narrar acontecimientos históricos. Léxico: Campo semántico de la historia de una heroína popular. Literatura: Los Romances. Ritmo. Rima.	EF: Exponer informaciones. Declarar el amor a alguien. Léxico: Partes del cuerpo, medios de comunicación, sentimientos, amor. Internet. Estrategias: Buscar información en Internet.
Objetivos C. Oral: <i>Comprensión Oral.</i> E. Oral: <i>Expresión Oral.</i> C. Escrita: <i>Comprensión Escrita.</i> E. Escrita: <i>Expresión Escrita.</i> AA: <i>Aprender a Aprender.</i> C. G.: <i>Competencia Gramatical.</i> C. I.: <i>Competencia Intercultural.</i> C. L.: <i>Competencia Literaria.</i>	C. y E. Orales: Seleccionar fragmentos orales. C. y E. Escritas: Discriminar y comparar dos textos. Interpretar. AA: Reflexionar sobre las estrategias para acceder al sentido del vocabulario. Utilización de los recursos de la publicidad.	C. y E. Orales: Reconocer fragmentos orales. C. y E. Escritas: Completar un texto añadiendo palabras de vocabulario. Lectura en voz alta. CI: Conocer un episodio de la Historia de España. CL: Leer romances. AA: Reflexionar sobre el propio aprendizaje.	C. y E. Orales: Reconocer y seleccionar fragmentos orales. C. y E. Escritas: Completar un texto añadiendo palabras de vocabulario. Buscar información en Internet y compararla. Rellenar esquemas. CI: Conocer un país hispanohablante y su diversidad cultural (musical). Comparar este país con el propio.

TAREA 11	TAREA 12	TAREA 13	TAREA 14
HOMBRES Y MUJERES	EL CULEBRÓN	MARIETA	MI QUERIDA ESPAÑA
A2	B1	B1	B1
<p>¿Dónde se habrá metido esta mujer?. JAVIER KRAHE (1994) <i>Elígeme</i>. Discos Lollipop.</p>	<p><i>Volver</i>. FERNANDO Z. MALDONADO (1996) <i>Volver, volver</i>. Warner Music Spain.</p>	<p><i>Marieta</i>. G. BRASSENS-JAVIER KRAHE (1994) <i>Elígeme</i>. Discos Lollipop.</p>	<p><i>Mi querida España</i>. CECILIA (1975) <i>Un ramito de violetas</i>. Sony Spain.</p>
<p>PRESENTAR UNA EXPOSICIÓN ORAL, COMPARANDO LAS CIFRAS DEL TRABAJO DOMÉSTICO EN ESPAÑA</p>	<p>REALIZAR UN CULEBRÓN RADIOFÓNICO Y EPISODIAR</p>	<p>HACER UNA EXPOSICIÓN ORAL COMPARANDO JAVIER KRAHE Y GEORGES BRASSENS</p>	<p>LA BANDA SONORA DE LA HISTORIA. HACER UNA PRESENTACIÓN SOBRE ALGÚN ASPECTO DE LA HISTORIA RECIENTE DE ESPAÑA, ILUSTRADA CON CANCIONES</p>
<p>EF: Exponer y comparar informaciones. Especular sobre lo que podría haber ocurrido. EG: La comparación: más, menos, tanto. Conectores: no obstante, sin embargo, también, del mismo modo. Léxico: Expresión del tiempo. Trabajo doméstico.</p>	<p>EF: Solicitar, aceptar o rehusar una cita. Pedir y aceptar disculpas. Transmitir lo que ha dicho otro. Prometer algo. Reprochar algo a alguien. Expresar insistencia. La carta. EG: Formas verbales, sobre todo el infinitivo. Discurso referido. Conectores temporales y causales. Léxico: Sentimientos.</p>	<p>EF: Preguntar/responder sobre lo ocurrido. Especular sobre lo que podría ocurrir. Exponer informaciones. EG: Pretérito indefinido. Subordinadas temporales.</p>	<p>EF: Narrar hechos históricos. Expresión de la opinión. EG: Conectores temporales. Estoy de acuerdo/No estoy de acuerdo, creo que...</p>
<p>C. y E. Orales: Reconocer y seleccionar fragmentos orales. C. y E. Escritas: Comparar informaciones. CI: El humor.</p>	<p>C. y E. Orales: Anticipar, reconocer y seleccionar fragmentos orales. Inferir e interpretar a partir de fragmentos orales. C. y E. Escritas: Escribir cartas.</p>	<p>C. y E. Orales: Anticipar, reproducir y transmitir lo que se ha leído. C. y E. Escritas: Leer, comparar y reconstruir un texto. Traducir.</p>	<p>C. y E. Orales: Comprender un texto oral globalmente. C. y E. Escritas: La opinión. AA: Reflexionar sobre los distintos componentes del propio trabajo. Evaluar el trabajo de otros.</p>

Vocabulario

	(Registro) y Definición	Texto	TAREA
A Coruña	Nombre gallego de La Coruña, ciudad del norte de España.	ME GUSTAS TÚ	TAREA 3
A raudal	Plenamente.	TODO ES PONERSE	TAREA 8
Acechar	Espiar, observar.	FRUTA FRESCA	TAREA 10
Adiós muy buenas	(Coloquial) Adiós. Fórmula de despedida inesperada y un tanto despectiva.	QUE TE DEN	TAREA 6
Agenciar	Procurar, obtener, conseguir.	MARIETA	TAREA 13
Alborotado	Agitado.	VOLVER	TAREA 12
Alfredo Kraus	Nombre de un tenor muy popular en España.	MARIETA	TAREA 13
Atrapar	Apresar, capturar.	LA SEMANA	TAREA 2
Aunque le den las tantas	Aunque sea muy tarde.	¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?	TAREA 11
Babylón	En el vocabulario Rasta, Babylón es la gran ciudad, la capital, de donde vienen todos los males.	EL VIENTO	TAREA 4
Bronca	Pelea, riña.	¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?	TAREA 11
Cabrear	(Familiar): Enfadar, enojar.	¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?	TAREA 11
Cadalso	Patíbulo. Lugar en el que se realizaba públicamente la ejecución de la pena de muerte.	SOBRE MARIANA PINEDA	TAREA 9
Camelar	Seducir.	ME GUSTAS TÚ	TAREA 3
Chulo	Individuo del pueblo bajo de Madrid que viste con afectación. Rufián. Persona que inspira poca confianza.	MARIETA	TAREA 13
Colgado	(Familiar) Adicto, alienado.	TODO ES PONERSE	TAREA 8
Consentida	Preferida.	FRUTA FRESCA	TAREA 10
Constante	Fiel.	SOBRE MARIANA PINEDA	TAREA 9
Coqueta	Galante, presumida.	QUE TE DEN	TAREA 6
Darbuka	Instrumento de percusión de origen magrebí.	MI CANCIÓN PREFERIDA	TAREA 1
De veras	De verdad.	FRUTA FRESCA	TAREA 10
Declarar	Confesar, en este caso, denunciar a sus posibles cómplices.	SOBRE MARIANA PINEDA	TAREA 9
Degollar	Cortar el cuello con un cuchillo.	MARIETA	TAREA 13
Dejar (a alguien) con el alma en pena	Dejar (a alguien) con el corazón afligido.	QUE TE DEN	TAREA 6

Desasistir	Abandonar, dejar sin asistencia.	SOBRE MARIANA PINEDA	TAREA 9
En la vida	Nunca en la vida.	LA FLACA	TAREA 5
Endulzar	Dulcificar, suavizar.	FRUTA FRESCA	TAREA 10
Enloquecer	Volverse loco.	LA FLACA	TAREA 5
Enojos	Enfadados, penas.	FRUTA FRESCA	TAREA 10
Estallar	Explotar, reventar.	TODO ES PONERSE	TAREA 8
Flan	Dulce que suele tomarse como postre. Ver página 24.	MARIETA	TAREA 13
Gilipollas	(Coloquial) Tonto, imbécil.	MARIETA	TAREA 13
Glorieta	Hace referencia a cualquiera de las Ver definición la nota 70 de la página 24.	MARIETA	TAREA 13
Guacharaca	Instrumento musical, de fricción, típico de la música colombiana.	FRUTA FRESCA	TAREA 10
Herío	(Coloquial) Herido.	CORAZÓN PARTÍO	TAREA 7
Inacabado	Sin terminar.	TODO ES PONERSE	TAREA 8
Irritar	Enfadar, enojar.	¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?	TAREA 11
Jaqueca	Dolor de cabeza, migraña.	QUE TE DEN	TAREA 6
Le dio por resucitar	Decidió resucitar, se le ocurrió resucitar.	MARIETA	TAREA 13
Loco de atar	Muy loco.	TODO ES PONERSE	TAREA 8
Lúgubre	Triste, melancólico.	MARIETA	TAREA 13
Malasaña	Barrio de Madrid.	ME GUSTAS TÚ	TAREA 3
Manillar	Encornadura de metal para dar dirección a una bicicleta.	MARIETA	TAREA 13
Me muero por	Tengo muchas ganas de; deseo con mucha fuerza.	VOLVER	TAREA 12
Menear	Moverse con ritmo.	ME GUSTAS TÚ	TAREA 3
Nos dejamos	Rompimos la relación.	VOLVER	TAREA 12
Pa	(coloquial) Para.	CORAZÓN PARTÍO	TAREA 8
Pal	(Coloquial) Para el.	LA VACALOCA	TAREA 4
Parar los pies a alguien	Cortar una conversación o una actitud irrespetuosa.	¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?	TAREA 11
Partío	(Coloquial) Partido, roto.	CORAZÓN PARTÍO	TAREA 7
Pegado	Enganchado, cogido, agarrado.	MARIETA	TAREA 13
Personal (el)	(Familiar) Sust. Masc. Sing. Los colegas, la gente de la misma edad, con la que se comparten las aficiones.	TODO ES PONERSE	TAREA 8
Pillar	Apresar, capturar.	LA SEMANA	TAREA 2
Poli, la	(Coloquial) la Policía.	LA SEMANA	TAREA 2
Que te den por ahí	(Vulgar) Se utiliza para desear algo malo a alguien, equivale a "¡Fastídate!"	QUE TE DEN	TAREA 6
Ranchera	Canción de rancho, en su sentido literal. Ver página 17.	QUE TE DEN	TAREA 6
Radio Bemba	Se llama así al modo de transmitir las noticias, de boca en boca, en África. También se llama así la banda que acompaña a Manu Chao.	LA VACALOCA	TAREA 4

Regresar (a alguien)	Volver a llevar a alguien a algún sitio.	FRUTA FRESCA	TAREA 10
Rezar un credo (por el alma de alguien)	Rezar una oración (el “Credo” católico, en este caso) por el descanso eterno del alma de un difunto.	SOBRE MARIANA PINEDA	TAREA 9
Romance	Ver definición en página 20.	SOBRE MARIANA PINEDA	TAREA 9
Rondar	Pasear por la calle donde vive la amada para cantar bajo su ventana y enamorarla.	MARIETA	TAREA 13
Santo (el día de su)	El día de la fiesta del santo del que se lleva el nombre.	MARIETA	TAREA 13
Ser la niña de mis ojos	Ser algo o alguien muypreciado.	FRUTA FRESCA	TAREA 10
Serenata	Pequeño concierto con canciones.	LA VACALOCA	TAREA 4
Siesta	Tiempo destinado para dormir o descansar después de comer.	MI QUERIDA ESPAÑA	TAREA 14
Son las once y pico	Son las once pasadas.	¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?	TAREA 11
Soponcio	(Familiar) Síncope, ataque repentino, desmayo.	MARIETA	TAREA 13
Subidón	(Familiar) Excitación, efecto de la droga ingerida. (En el contexto de la canción): Descarga de adrenalina.	TODO ES PONERSE	TAREA 8
Suegra	Madre política.	¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO ESTA MUJER?	TAREA 11
Tiritar	Temblar.	CORAZÓN PARTÍO	TAREA 7
Tiritas	Marca registrada de una tira de esparadrapo con fines sanitarios.	CORAZÓN PARTÍO	TAREA 7
Todo es ponerse	Sólo hace falta empezar.	TODO ES PONERSE	TAREA 8
Tomar	Beber.	LA FLACA	TAREA 5
Tremendísima	Superlativo de tremenda, impresionante.	LA FLACA	TAREA 5
Vacaloca	Palabra inventada.	LA VACALOCA	TAREA 4
Venda	Tira de lienzo que se enrolla alrededor de una herida para protegerla.	MI QUERIDA ESPAÑA	TAREA 14
Verdugo	Persona que ejecuta la pena de muerte.	MARIANA PINEDA	TAREA 9
Zanfaina	Instrumento de cuerda, con el que se acompañaban los trovadores y juglares al cantar los romances.	MI CANCIÓN PREFERIDA	TAREA 1

Bibliografía

Libros de referencia

- CABELLO, MAITE (1998), *La Comprensión auditiva en ELE*. Colección Aula de Español. Madrid, Universidad Antonio de Nebrija.
- CASSANY, D.; LUNA, M.; SANZ, G. (1994), *Enseñar lengua*. Barcelona, Editorial Graó.
- CONSEJO DE EUROPA (2002), *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y Editorial Anaya.
- CORTÉS MORENO, MAXIMILIANO (2000), *Guía para el profesor de idiomas*. Barcelona, Ed. Octaedro.
- DENYER, MONIQUE (1998), *La lectura: una destreza pragmática y cognitivamente activa*. Madrid. Universidad Antonio de Nebrija. Colección Aula de Español.
- DENYER, M.; JANSSEN, D.; NAVARRO GAVILÁN, M. (1998), *Leer con tino*. Bruxelles. De Boeck-Duculot.
- DENYS, MYRIAM; MATAS, MONTSERRAT (2002), *Entrecruzar culturas. Competencia intercultural y estrategias didácticas*. Bruselas, De Boeck & Lancier.
- FERNÁNDEZ, SONSOLES (Coordinadora) (2000), *Tareas y proyectos en clase*. Colección E. Serie Recursos. Madrid, Edinumen.
- FRIED-BOOTH DIANA L. (1986), *Project Work*. Oxford University Press.
- MURPHEY, TIM (1992), *Music and songs*. Oxford University Press
- NUNAN, DAVID (1996), *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge, CUP.
- ZANON, J. et ALII., (COORD.) (1999), *La enseñanza del español mediante tareas*, Madrid, Edinumen.

Artículos

- BORDOY VERCHILI, MANUEL (2001), *Canciones en español: de la Internet al aula*. Mosaico nº 7. pp. 20-23. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos.
- GIL TORESANO, MANUELA (2001), *El uso de las canciones y la música en el desarrollo de la destreza de comprensión auditiva en el aula de ELE*. Carabela 49. Madrid, SGEL.
- JIMÉNEZ, J.F.; MARTÍN, T.; PUIGEDÉVALL, N. (1999), *Tipología de explotaciones didácticas de las canciones*. Cuadernos del tiempo libre. Madrid Colección Expolingua. pp 129-140.
- MARTÍNEZ SALLÉS, MATILDE (2000), *Pequeña guía de la música pop actual en España*. Mosaico no 4. pp. 10-16. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Dinamarca y Países Bajos.
- MARTÍNEZ SALLÉS, MATILDE (2002), *Mirada ética, aliento poético (Los últimos años de la historia de España a través de los cantautores)*. Mosaico nº 7. pp. 17-22. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos.
- PÉREZ, MARTA (2001), *Si tú me dices ven... el bolero*. Mosaico nº 6. pp. 16-19. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos.
- SANTAMARÍA, ROCÍO (2000), *Del poder evocador de la poesía al ritmo de la música en el aula de ELE*. En Frecuencia L Madrid, Edinumen.

Material didáctico basado en canciones

- CORPAS, JAIME (1999), *Guía Didáctica de "Gente que canta"*. Barcelona, Difusión.
- GARCÍA DE ARBOLEYA, PAZ (2001), *Tengo (Ficha didáctica)* Mosaico nº 7. pp. 39-41. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos.
- GARCÍA MURUAIS, TERESA (2001), *Hola chata (Ficha didáctica)*. Mosaico nº 6. pp. 36-37. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Dinamarca y Países Bajos.
- GARRIDO CASTRO, NIEVES (2000), *Lola (Ficha didáctica)*. Mosaico nº 4. pp. 38-39. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Dinamarca y Países Bajos.
- GIL TORESANO, M.; GIL, M.; IZQUIERDO, S.; SORIA, I. (2002), *A tu ritmo*. Madrid, Edinumen.
- GOICOCHEA LANGANICA, CRISTINA (2001), *Desde Lorca hasta el Rap (Ficha didáctica)* Mosaico nº 7. pp. 23-26. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos.
- JIMÉNEZ, J.F.; MARTÍN, T.; PUIGEDEVALL, N. (1993), *¿Cantamos?* Nappoli, Vitorio Pironti. Editore.
- LEZCANO MARTÍN, SILVIA (1999), *Alejandro Sanz. El parte corazones*. Ficha didáctica en Mosaico nº 2. pp 22-23. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Dinamarca y Países Bajos.
- LEZCANO MARTÍN, SILVIA (1999), *Alejandro Sanz. Corazón partío*. Ficha didáctica en Mosaico nº 2. pp 24-25. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Dinamarca y Países Bajos.
- MARTÍNEZ SALLÉS, MATILDE (2000), *Clandestino (Ficha didáctica)*. Mosaico nº 4. pp. 31-32 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Dinamarca y Países Bajos.
- MARTÍNEZ SALLÉS, MATILDE (2001), *¿Dónde se habrá metido esta mujer?* (Ficha didáctica). Mosaico nº 6. pp. 34-35. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Dinamarca y Países Bajos.
- MONAGO, MARIA ÁNGELES (2000), *Ketama. "Konfusión"* (Ficha didáctica). Mosaico nº 4. pp. 34-35. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Consejería de Educación en Bélgica, Dinamarca y Países Bajos.
- SANTOS ASENSI, J. (1997), *M, de música*. Tareas. Unidades Didácticas de ELE, Barcelona, Difusión.

WEBS

- Centro Virtual Cervantes: <http://cvc.cervantes.es/portada.htm>
- Marco de Referencia Europeo: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>
- Revista MOSAICO: <http://www.sgci.mec.es/be/mosaico.htm>
- Cantautores: <http://www.cantautores.org/serrat/html/homenaje.html>

tareas que suenan bien

el uso de canciones en clase de ELE

1-LA SEMANA.

Amparanoia (1997)

El poder de Machín.

Edel MUSIC. Project EDG.

2-ME GUSTAS TU.

Manu Chao

(2001) *Próxima estación...*

Esperanza. Virgin.

3-EL VIENTO.

Manu Chao

(1998) *Clandestino.*

Chewaka-Virgin.

4-LA VACALÓCA.

Letra: R. Chao. Música:

Manu Chao (2001) *Próxima*

estación... Esperanza. Virgin.

5-LA FLACA.

Jarabe de Palo

(1996) *Jarabe de Palo. Virgin.*

6-QUE TE DEN.

Amparanoia

(1997) *El poder de Machín.*

Edel MUSIC. Project EDG.

7-CORAZÓN PARTIO.

Alejandro Sanz (1997) *Más.*

Warner Music Spain S.A.

8-TODO ES PONERSE.

Letra: J. H. Cifuentes.

Música: J. H. Cifuentes,

C. Soto. Celtas Cortos (2000)

Tienes la puerta abierta.

Warner Music International.

© 2002 MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Secretaría General Técnica. Subdirección
General de Información y Publicaciones.
Embajada de España en Bélgica,
Países Bajos y Luxemburgo.
Consejería de Educación.
N.I.P.O.: 176-02-263-6
ISBN: 90-806886-2-2

9-SOBRE MARIANA

PINEDA. Anónimo.

Adaptación y voz:

Joaquín Díaz (1988) *Romances.*

Joaquín Díaz. Tecnosaga.

10-FRUTA FRESCA.

Carlos Vives (1998)

El amor de mi tierra. Virgin.

11-¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO

ESTA MUJER?.

Javier Krahe

(1994) *Eligeme. Discos Lollipop.*

12-VOLVER.

Letra y música:

F. Z. Maldonado. Intérprete:

Chavela Vargas (1996) *Volver*

Volver. Warner Music Spain. S.A.

13-MARIETA.

Autor: Georges

Brassens. Traducción y voz:

Javier Krahe (1994) *Eligeme.*

Discos Lollipop.

14-MI QUERIDA ESPAÑA.

Cecilia (Estefanía Sobredo)

(1975) *Un ramito de violetas.*

Sony Music Spain.

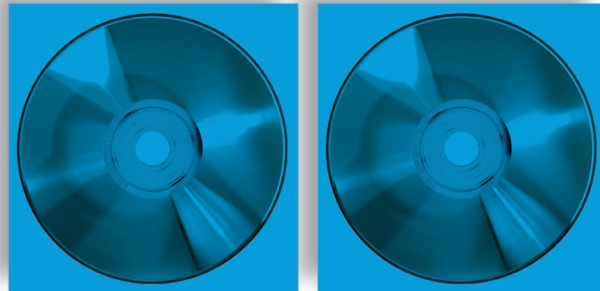
Quedan reservados todos los derechos del productor
fonográfico y del propietario de la obra grabada. Salvo
autorización, quedan prohibidos la duplicación, alquiler
y préstamo, así como la utilización de este disco
para la ejecución pública y radiodifusión.

"Ejemplar distribuido gratuitamente con publicación impresa"



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
CULTURA Y DEPORTE
DEL REINO DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO



EMBAJADA DE ESPAÑA



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
CULTURA Y DEPORTE
DEL REINO DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO